Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi mời Liên Hiệp Quốc tới quan sát và chứng nhận lãnh thổ Miên bị Cộng Sản chiếm đóng

Cam Bốt sẽ nhận viện trợ quân sự Mỹ để đánh đuổi Cộng quân

Năm Thứ 7 — Số 1.812 — Thứ Tư 1-4-1970 (Ngày 25 Tháng 2 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 89 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 28.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ. 00

✶ Gợi ý «có thể ra ngoài cả khuôn khổ Giơ Neo 54»

Mỹ tán thành một giải pháp hòa bình cho toàn Đông Nam Á

✶ Miên sẽ trung lập thật sự và giao hảo với mọi nước
✶ CS bị lật tẩy: Đánh lừa dân Miên đi xem xử Sihanouk

NAM VANG, 31-3 (UPI) – Thủ Tướng Cao Miên Lon Nol hôm nay tuyên bố rằng sẽ nhận viện trợ quân sự của Mỹ và các nước bạn khác nếu tình hình suy đồi vì các cuộc tấn công của CS.

Nhưng ông nói Miên sẽ chỉ đưa ra lời kêu gọi viện trợ, sau khi một đoàn quan sát viên LHQ chứng nhận những vụ VC vi phạm lãnh thổ Miên và tình hình quân sự trở nên suy đồi nhiều.

Ông cho hay lời kêu gọi gửi một đoàn quan sát viên tới Miên đã được gửi tới LHQ, sau khi có những cuộc đụng độ giữa binh sĩ Miên và các đơn vị CSVN ở nội địa Miên.

Tướng Lon Nol, người hùng trong tân chế độ Miên từng lật đổ Sihanouk hôm 18-3, đã mở cuộc họp báo lần đầu tiên tại nhà riêng của ông ở khu ngoại ô bình dân hôm nay. Ông mặc sơ mi trắng hở cổ, có phó thủ tướng Sirik Matak và bộ trưởng ngoại giao Yem Sambaur ở bên cạnh. Chừng 50 ký giả ngoại quốc tham dự. Một chiến xa và một số binh sĩ võ trang đứng gác ở ngoài.

Ông nói thêm Miên cũng sẽ nhận sự trợ giúp của Nam Dương.

Ông đã gạt bỏ việc đưa quân ngoại quốc vào Miên và nhấn mạnh rằng Miên chỉ yêu cầu viện trợ vật chất mà thôi. Ông nói «nếu có đủ võ khí, chúng tôi có thể tự bảo vệ được nước chúng tôi».

Tướng Lon Nol cũng nói ông đã nhờ Pháp kêu gọi Ủy hội Quốc tế kiểm soát đình chiến thanh sát các vùng biên giới.

Ông ca ngợi Pháp và Anh đã «đặc biệt giúp đỡ» trong việc chuyển lời yêu cầu của Miên về việc LHQ và UHQT can thiệp.

Tướng Lon Nol giải thích «có những cuộc giao tranh giữa binh sĩ chúng tôi và VC, vì vậy chúng tôi phải kêu gọi». Tuy nhiên ông không nói những cuộc đụng độ xảy ra ở đâu, nhưng trước đây chính phủ nói một đồn quân sự ở tỉnh Prey Vieng bị Cộng quân bao vây.

Được hỏi nếu nếu giải pháp ngoại giao thất bại, Miên có thể một mình đuổi được Cộng Sản khỏi đất Miên không, ông Lon Nol đáp «lúc này chuyện đó có vẻ khó khăn, nhưng quân đội chúng tôi sẽ được tăng cường và các ông đừng quên là chúng tôi có tiềm năng bảy triệu người, Từ một tuần nay chúng tôi đã không bỏ mất thời giờ».

Thủ tướng Miên xác nhận rằng tới nay có 30 người đã bị VC hạ sát khi VC cố bắt ép người Miên tham dự các cuộc biểu tình chống chính phủ.

Ông nói chiến lược của CS là VC đứng đằng sau điều khiển dân chúng và đưa hình Sihanouk để tuyên truyền. VC đã hợp tác với những kẻ buôn lậu ở một vùng, đưa dao và gươm vào Miên để võ trang những kẻ chống đối.

Những người Miên nào không chịu tham gia các cuộc biểu tình thì bị những tên VC xúi giục «đối xử tàn tệ». Các tên VC này từ các đồn điền cao su và vài tổ chức mà ra.

Ông cho hay tuy dân chúng ở vài vùng lúc đầu sợ sệt và hoang mang vì sự có mặt của Cộng quân, nhưng «nay họ bình tĩnh».

Tướng Lon Nol tiết lộ có 2.000 người biểu tình bị bắt hôm 26 và 27-3 ở cầu sông Cửu Long tại ngoại ô Nam Vang. Ông nói «chúng tôi hỏi họ sao lại đi xe tới, đa số trả lời họ bị cưỡng bức đi. Họ được cho hay chưa đi Nam Vang để ủng hộ chính phủ và để xét xử Sihanouk».

Vận động ngoại giao

SAIGON, 30-3 (AP). – Đài Nam Vang hôm nay loan báo chính phủ Miên đã kêu gọi các nước có liên hệ ngoại giao với Cao Miên tận dụng thế lực của họ để buộc CSBV và VC phải rút hết quân ra khỏi Miên.

Theo đài này, Bộ Ngoại giao Miên đã lưu ý các phái bộ ngoại giao tại Nam Vang rằng CSBV và VC đang trắng trợn vi phạm hiệp định GiơNeo năm 1954 và phản bội lời hứa tôn trọng sự toàn vẹn lãnh thổ của Miên. Tuy không nói rõ chính phủ Miên đã yêu cầu phái bộ những nước nào, đài cho biết hôm qua đại sứ Pháp, Úc đại Lợi, Nhật, Phi luật Tân và

1 XEM TIẾP TRANG 12

THIẾU QUÂN SỐ, THIẾU LƯƠNG THỰC, BINH LÍNH MẤT TINH THẦN, GẶP KHÓ KHĂN LỚN Ở BIÊN GIỚI MIÊN

Cộng quân sẽ đánh mạnh vào tuần tới nhằm các vị trí Đồng Minh dọc biên giới

✶ Trung tâm Chi Lăng lại bị pháo kích và tấn công cực kỳ ác liệt lần thứ 2 vào trưa 30-3
✶ Cộng quân pháo kích thị xã Tây Ninh và trung tâm huấn luyện Bến Kéo cách thị xã 8 cây số.

SAIGON, 31-3. – Cộng quân lại mở các cuộc tấn công lần thứ hai vào trung tâm huấn luyện Chi Lăng VNCH trưa hôm qua và một số khá nhiều trong 8.000 khóa sinh theo học ở đây đã bị thiệt mạng hoặc bị thương.

Căn cứ Chi Lăng nằm trong tỉnh Châu Đốc vùng châu thổ Cửu Long đã bị pháo kích gần như liên tục kể từ sáng sớm hôm 29-3 và các nguồn tin thông thạo nói con số tổn thất cho đến nay đã lên tới 26 binh sĩ thiệt mạng và 174 bị thương.

Theo phái viên Reuter, một phi cơ chuyên chở hiệu Caribou của Úc đại Lợi chở đầy nhiên liệu cho trực thăng đã bị đạn bích kích pháo phá hủy sau khi đáp xuống căn cứ này hôm 29-3. Phi hành đoàn may mắn thoát nạn.

Một phát ngôn viên VNCH nói rằng một số lớn đạn hỏa tiễn và súng cối đã rơi vào căn cứ sáng sớm hôm qua, và đồng thời Cộng quân đã mở nhiều cuộc tấn công bằng bộ binh vào các tiền đồn chung quanh.

Trận kịch chiến lại tái chiến vào buổi trưa với hơn 700 đạn hỏa tiễn và súng cối rơi như mưa vào căn cứ. Có thể nói đây là một trong những trận pháo kích dữ dội nhất trong chiến tranh VN. Các nguồn tin nói họ không coi việc các hoạt động đột nhiên bùng nổ ở Châu đốc là một cuộc tấn công mới mà chỉ là một đòn chiến lược để làm lạc hướng sự chú trọng của chính phủ VNCH đối với những diễn biến ở Cao Miên.

Nguồn tin còn cho biết thêm một vận tải cơ 123 của Hoa kỳ vừa toan đáp xuống căn cứ Chi Lăng thì bị địch bắn ráo riết lại phải bay đi luôn.

Theo nguồn tin chính phủ VNCH thì trong trận đánh chung quanh căn cứ Chi Lăng có đến 58 Cộng quân bị hạ sát và 2 tên bị bắt sống.

Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 5 súng cộng đồng, 11 súng cá nhân cùng 1 số đạn B 40 và súng cối 60 ly. Theo tin hãng AP, biệt động quân VN và các đơn vị cơ giới đã tiến về phía Tây Nam để tăng viện cho căn cứ huấn luyện Chi lăng và một loạt đồn bót mà từ 2 ngày nay bị quân BV tấn công dữ dội.

Nguồn tin từ mặt trận gửi về nói có đến 30 hoặc 40 người vừa quân nhân vừa thường dân bị thiệt mạng và 208 người bị thương.

Tại Tây Ninh lúc 1g30 sáng nay, Cộng quân pháo kích 20 quả đạn súng cối 82 ly vào thị xã Tây Ninh gây cho 1 thường dân bị thương.

Lúc 1g40, Cộng quân pháo kích 15 quả đạn súng cối 82 ly vào TTHL Bến Kéo tại 8cs ĐĐN thị xã Tây Ninh gây cho lực lượng Nghĩa Quân đồn trú tại đây bị tổn thất nhẹ.

Cũng tại Tây Ninh, khoảng 18g hôm qua 1 trực thăng Hoakỳ bay thám thính tại vùng 42cs BTB TâyNinh bị khoảng 15 cộng quân bắn lên, phi công bắn trả lại và được trực thăng võ trang yểm trợ.

Sau đó, 10 tử thi Cộng quân được nhìn thấy trong vùng bị xạ kích.

Hôm qua binh sĩ Hoa kỳ trong khi lục soát vùng 38 cs BBB Phước Bình đã khám phá được 21 tử thi Cộng quân dường như bị hạ sát 48 giờ trước đó.

Tại Thừa Thiên, một trận giao tranh không kém phần dữ dội đã diễn ra tại 26cs TN Huế, một thành phần Nhảy dù thuộc sư đoàn 101 Nhảy dù Hoa kỳ đang ở trong vị trí phòng thủ đêm tại nơi nói trên đã bị một số Cộng quân không rõ bao nhiêu tấn công bằng súng phóng lựu và bộ pháo. Binh sĩ trú phòng chống trả bằng vũ khí cơ hữu và được pháo binh cùng trực thăng võ trang yểm trợ. Một toán tăng viện kéo đến lại đụng độ một số địch quân khác. Trận chiến kéo dài hơn 2 tiếng đồng hồ địch bỏ chạy để lại 3 xác đồng bọn cùng 1 số vũ khí. Phía Hoakỳ có 4 tử trận và 8 bị thương.

Tại Quảng Trị, lúc 17g55 chiều hôm qua, 1 Đại đội thuộc sư đoàn 1 Bộ binh giao tranh với khoảng 1 Trung đội Cộng quân trong khi hành quân vùng 9cs Tây Cam Lộ. Lực lượng bạn hạ sát 15 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 4 súng AK-47. Phía bạn vô sự.

7 XEM TIẾP TRANG 12

ĐÀI BẮC KINH GIẢI THÍCH:

ĐƯỜNG TỪ CAO MIÊN về Nam Việt Nam đi qua Hà Nội!

SAIGON 31-3: Đài BK nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo hôm 28-3, T.T. BV Phạm văn Đồng đã tiếp kiến «hỏi thăm sức khoẻ và nói chuyện thân mật» với các cán bộ ngoại giao thuộc 2 sứ quán CSVN mới từ Nam vang chạy về.

Hai phái đoàn từ Nam Vang tới Vạn Tượng tối 27-3 và từ Vạn Tượng về tới Hanoi trưa 28-3 và được Phạm văn Đồng tiếp kiến ngay.

Đài Bắc Kinh nói các nhân viên sứ quán CS Nam VN ở Nam Vang đang «ghé qua Hà Nội trên đường trở về miền Nam VN»

Bộ Ngoại giao Mỹ xác nhận

NHIỀU QUỐC GIA ĐÃ được Mỹ cung cấp võ khí thặng dư

HOA THỊNH ĐỐN 31-3 (TM): Đồ trang bị quân sự thặng dư của Hoa Kỳ đã được cung cấp cho một số quốc gia, trong có Trung Hoa Dân Quốc và Do Thái, Bộ Ngoại giao cho hay.

Phát ngôn viên Robert J. McCloskey, trả lời các câu hỏi ngày 30-3, nói với các ký giả rằng tờ Nữu Ước

9 XEM TIẾP TRANG 12

Ai định bắt cóc viên tham vụ Nga tại Á Căn Đình?

MẠC TƯ KHOA, 30-3 (AFP): Chính phủ Nga hôm nay đã gửi văn thư cho chính phủ Á Căn Đình qua XLTV sứ quán xứ này tại Mạc Tư Khoa để phản kháng «âm mưu bắt cóc một nhân viên ngoại giao Nga» tại Buenos Aires ngày 29-3.

12 XEM TIẾP TRANG 12

PHÁI VIÊN PHÁP TẤN XÃ Ở HÀ NỘI NHẬN ĐỊNH

Quả CS VN muốn thống trị cả Đông Dương cựu thuộc địa Pháp

▼ *Cuba ủng hộ Sihanouk và liên kết Việt-Miên-Lào.*

HÀNỘI 30-3 (AFP): «Nhân dân Đông Dương đoàn kết chặt chẽ cương quyết ủng hộ lẫn nhau trong công cuộc chiến đấu đánh bại mọi hành động xâm lăng và can thiệp của đế quốc cho đến toàn thắng», bình luận gia của báo Quân Đội Nhân Dân đã nói xác định như trên thái độ của Hanoi đối với sự việc đang diễn tiến ở Cao Miên.

Chưa bao giờ trên báo chí và trong các bài bình luận của Hànội lại dùng cái danh từ Đông Dương và Nhân Dân Đông Dương nhiều như lúc này với những câu tương tự «Cuộc chiến đấu của Nhân Dân Đông Dương tại ba mặt trận Việt Miên Lào ở Đông Dương chống kẻ thù chung của Nhân Dân Đông Dương...»

Đối với Hanoi thì «cuộc chiến tranh yêu nước của nhân dân Cam bô chia bước vào giai đoạn mới» và Hoakỳ đang bối rối khi phải đương đầu với «Ba mặt trận Việt Miên Lào».

Bình luận gia của báo Quân đội Nhân dân nhấn mạnh vào điểm sau cùng này và rằng: «Trong những điều kiện quốc tế vô cùng thuận lợi, những thắng lợi của nhân dân Lào, cuộc chiến đấu của Nhân Dân Cam Bô Chia bước vào giai đoạn mới, đó là những sự cổ võ lớn lao cho Nhân Dân VN trong cuộc chiến đấu của chính mình chống kẻ thù chung là đế quốc Mỹ xâm lược».

Cuba phụ họa

HAVANA, 30-3 (Reuter). – Cơ quan của Cộng đảng Cuba, tờ Granma, trong bài bình luận đăng ở trang đầu hôm nay đã tuyên bố ủng hộ Sihanouk và tố cáo tân chế độ là phản động được CIA ủng hộ.

Tờ báo viết rằng cuộc đảo chánh chống Sihanouk rõ ràng nhằm biến

4 XEM TIẾP TRANG 12

Giữa lúc các trận tấn công và phản công tiếp diễn ác liệt

Nga ký thỏa ước với Chính phủ Lào Quốc Hội đòi thương thuyết vô điều kiện

★ CS tấn công ở Pak Tha chỉ cách biên giới Thái 3 cây số
★ Có người Thái đánh CS ở Lào vì có người Thái theo CS ở Lào.

VẠN TƯỢNG, 31-3 (UPI). – Các đại diện chính phủ Hoàng Gia Lào và Nga xô hôm thứ hai đã ký một thỏa ước Hàng Không quy định việc thiết lập một đường bay nối liền Mạc Tư Khoa và Vạn Tượng vào tháng 6 sắp tới.

Thỏa ước này được ký kết giữa ông Ngon Sananikone bộ trưởng Giao Thông và Công chánh Lào và Đại sứ Nga Viktor Minine nhằm cho phép các chuyến phi cơ của hãng Hàng Không Nga được bay từ Mạc Tư Khoa đến Vạn Tượng qua Karachi, Calcutta và Ngưỡng Quang. Nga sẽ sử dụng loại phi cơ Ilyushin. Chưa có quyết định mỗi tuần có bao nhiêu chuyến bay.

Các viên chức chính phủ cũng cho biết chưa có quyết định là đường bay sẽ kết thúc ở Lào hay còn tiếp tục qua Nam Vang, Hànội và Đông kinh nữa.

Các viên chức cho biết nếu đường bay tiếp tục qua Nam Vang, Ngaxô không có quyền chở hành khách giữa Vạn Tượng và thủ đô Cao Miên.

Sau lễ ký kết, ông Ngon nói với các ký giả rằng thỏa ước trên rất có ý nghĩa vì nó chứng tỏ Nga đã coi chính phủ Hoàng gia Lào do thủ tướng Souvana Phouma lãnh đạo, là một chính phủ hợp pháp mặc dù Nga ủng hộ CS Lào.

Thương thuyết không điều kiện tiên quyết

VẠN TƯỢNG 30-3 (Reuter) Ủy Ban Thường Trực Quốc Hội Lào hôm nay thúc giục chính phủ và Pathet Lào hãy mở các cuộc thương thuyết vô điều kiện tiên quyết.

Ủy Ban này do ông Phoui Sananikone thuộc hữu phái và là chủ tịch quốc hội chủ tọa. Ủy Ban cũng khuyến cáo rằng mọi sứ giả tương lai của Pathet Lào nên có quyền tự thương thuyết. Quốc hội Lào hiện đang nghỉ họp.

Ủy Ban đang nghiên cứu bức thư của Souphanouvong gửi TT Phouma mà đại diện Pathet Lào là đại tá Pradith Thieng Tham mang tới cách đây 8 ngày. CS Lào khăng khăng đòi ngưng oanh kích toàn bộ rồi mới có cuộc thương thuyết giữa 2 phe.

Chiến trường ác liệt

VẠN TƯỢNG, 30-3 (AP). – Các lực lượng Hoàng gia Lào được Không Lực Hoakỳ yểm trợ mạnh mẽ, hôm thứ hai đã tiếp tục tiến quân dường như với mục đích tái chiếm Sam Thong, một căn cứ tiếp vận do Hoa kỳ hỗ trợ và một trung tâm tị nạn bị quân BV chiếm hôm 18-3 vừa qua,

5 XEM TIẾP TRANG 12

Mượn danh nghĩa CS Thái, Lào, Miên để sách động

TC bị Thái tố cáo can thiệp đang làm đổ máu dân Miên

SAIGON, 31-3 – Đài Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã đọc toàn văn bức điện đề ngày 29-3 của Sihanouk gởi cho lãnh tụ CS Lào Souphanouvong.

Trong bức điện, trước hết Sihanouk nhiệt liệt cám ơn CS Lào cương quyết ủng hộ Sihanouk «như tình anh em» qua bản tuyên bố ngày 27-3 của CS Lào.

Sihanouk viết tiếp rằng HK «là tên đầu sỏ chịu trách nhiệm về cuộc chiến tranh đang tiến hành» ở Đông Dương, đã bị Cộng Sản Việt Nam và CS Lào đánh, nay thì Sihanouk «sát cánh» với CSVN và CS Lào cùng tham gia đánh tiếp chống lại Hoa kỳ và chính phủ Cao Miên mà Sihanouk bảo là «đã phản lại Nhân Dân các nước anh em và Nhân Dân thế giới thứ ba».

Thái tố cáo TC

VỌNG CÁC, 30-3 (AFP). – Phó Thủ tướng Thái Lan, Tướng Praphas Charusathien hôm nay đã tố cáo Trung Cộng là đã can thiệp vào nội bộ Cao Miên và trực tiếp ủng hộ các cuộc biểu tình mới đây chống lại tân chế độ Nam vang.

Tướng Praphas nói: «ở đâu cũng vậy, sự hiện diện của TC đồng nghĩa với mọi sự nổi loạn và đổ máu», sự can thiệp của TC vào nội tình Cao Miên đã làm cho người Miên chém giết lẫn nhau và đã đe dọa nghiêm trọng an ninh của các lân bang.

Phó Thủ tướng Thái nhấn mạnh rằng các biến cố ở Cao Miên đều là những công việc thuần túy nội bộ của Cao Miên và Thái Lan không hề có ý định xen lấn vào.

Ngoài ra, vẫn theo đài bá âm Bắc kinh hôm 27-3, đài phát thanh bí mật của đảng CS Thái Lan đã lên án Mỹ trong chiến tranh ở Việt Nam, ở Lào và trút tội cho Mỹ bảo chính phủ Miên lật đổ Sihanouk và mở rộng chiến tranh trên toàn cõi Đông Dương.

Theo đài phát thanh của CS Thái thì do đó mà «Nhân Dân» Miên nổi dậy chống Mỹ.

Đài phát thanh CS Thái kết luận rằng CS Thái sẽ đoàn kết chặt chẽ cùng chiến đấu với CS

3 XEM TIẾP TRANG 12

BÁO CHÍ LUÂN ĐÔN: CHIẾN TRANH ĐÃ ĐƯỢC MỞ RỘNG

C.S. mở rộng chiến tranh qua Miên vì biết Mỹ bị dư luận ngăn cản

▼ *Báo Mã: CS VN hạ thủ, TC ủng hộ, Nga cho phép*

LUÂN ĐÔN, 30-3 (UPI). – Tờ Times ở Luân Đôn hôm nay bình luận về vụ Cao Miên như sau: «đấu trường chiến cuộc VN nay đang diễn ra ở Miên. Tình hình quả thực giống như chiến cuộc Đông Dương thời Pháp vào năm 1954, chỉ khác là nay Thái Lan cũng dính líu nhiều.

Quả thực Hoakỳ có nhiều tài nguyên hơn Pháp cách đây 16 năm, nhưng TT Nixon có thể có thêm chút viễn ảnh đảm nhận thêm trách nhiệm ở Đông Nam Á.

Tờ Daily Telegraph thì viết «hiện có các yếu tố để chiến tranh mở rộng sang Miên là nước chỉ muốn trung lập thuần túy thay vì trung lập giả vờ thân cộng của Sihanouk.

Nếu TT Nixon có thể đề nghị ủng hộ hoàn toàn Miên, thì BV có thể lưu tâm đến việc điều đình.

Nhưng Hanoi biết rõ là ông Nixon không thể mở rộng việc tham gia trực tiếp của Mỹ. Vì vậy Tướng Lon Nol và dân Miên phải quyết định nay mai là khuất phục hay chiến đấu còn con đường khác là hành động quốc tế qua các cường quốc Genève thì vẫn bị Nga ngăn chận».

Tờ Daily Express thì viết «tin tức từ Miên là câu trả lời mạnh cho những người chỉ trích việc Mỹ có mặt ở VN. CSVN, đạo quân khủng bố lén lút ném bom của Hanoi, đang tiến vào Miên cho thấy tình hình hiện chín muồi để CS mở rộng biên giới cuộc xâm lăng sau vụ hạ bệ Sihanouk.

«Mỹ là vô địch của thế giới tự do. Vấn đề đã từng được hỏi trước đây là liệu Mỹ có rút khỏi VN ở chỗ vạch ra một giới tuyến mới giữa Cộng sản và thế giới tự do chăng?

«CSVN không đợi người Mỹ bắt đầu rút thì mới trả lời. Sẽ không bao giờ vạch được một đường luật lệ mà CS không có ý vượt qua».

2 XEM TIẾP TRANG 12

Sẵn sàng kế hoạch đóng vai trò hậu chiến tại VN

NHẬT ĐỀ NGHỊ BIẾN CAMRANH thành trung tâm mậu dịch tự do

● *Đề nghị biến 6 Thành phố thành trung tâm kinh tế*

ĐÔNG KINH 31-3 (UPI). – Các kinh tế gia Nhật cổ võ việc biến Cam Ranh thành Trung tâm phát triển kỹ nghệ VN sau thời chiến, bằng cách biến đổi căn cứ khổng lồ của Mỹ thành trung tâm mậu dịch tự do như kiểu Tân Gia Ba.

Tổ chức Keidanrem có thế lực ở Nhật, trong đó có những nhà doanh thương lớn nhất của Nhật, hiện đang soạn một bản tường trình bày như một cuốn sách về vai trò của Nhật ở VN sau thời chiến. Một phái bộ của Keidanrem sẽ sang thăm VN vào tháng 4 để thanh sát tại chỗ về tiềm năng kinh tế trước khi nạp khuyến cáo lên cho chính phủ Nhật.

Các kinh tế gia Keidanrem thấy 6 thành phố ở Nam VN là những căn cứ cho việc phát triển kinh tế ở VN sau thời chiến, trong đó đáng kể nhất là Cam Ranh tại đây có 150 ngàn nhân công làm việc cho căn cứ Mỹ. Họ khuyến cáo thiết lập ở đây 1 trung tâm mậu dịch tự do, cùng với các nhà máy giấy, lọc đường và những nhu cầu hàng ngày.

Đà Nẵng, Qui Nhơn, Saigon, Cần Thơ cũng được phái bộ Nhật nghiên cứu về các khả năng kinh tế

NHÀ BÁO MỸ CHỨNG KIẾN CẢNH BẠO ĐỘNG Ở MIÊN

Dùng gậy gộc tấn công quân đội 27 người chết, 62 bị thương

▲ *Tuần hành về Thủ đô: Thêm 22 người chết*
● *Sứ Sãi đến thuyết phục bị bắt mất xe.*

KAM PONG TRABAK (Cao Miên) 30-3 (AP). – Hàng trăm người biểu tình, vác tầm vong vạt nhọn, hôm chủ nhật đã biểu tình đòi đưa thái tử Sihanouk bị hạ bệ trở về ngôi Quốc Trưởng.

Những người biểu tình trương hình Sihanouk đóng khung, kéo nhau qua các đường phố của thị xã trầm lặng này, thuộc tỉnh Prey Veng chỉ cách Nam VN 40 cây số. Quân đội đã dùng sào cản buộc họ quay lui khi nhóm biểu tình đòi quyền xuống đường phản đối tân chính phủ Miên đã lật đổ Sihanouk hôm 18-3.

Trong một vụ lộn xộn khác mà thông tấn xã AP chứng kiến tận mắt khoảng 100 thanh niên nông dân tại các làng ở 64cs Nam Nam Vang đã chặn đường một xa lộ chính.

Hoa mã tấu, và mang hình Sihanouk, họ lượn qua lượn lại trên đại lộ đưa tới tỉnh Takeo.

Một tài xế người Miên lai Trung Hoa lái chiếc xe chở một vài nhà báo Tây phương vừa trông thấy đám đông đã vội và quay xe trở lại chuồn thẳng. Một chiếc xe khác do các nhà báo lái lấy, đi ngay vào đám đông vì chưa hiểu chuyện gì đang xảy ra. Những dân làng tay dao tay gậy bao vây chiếc xe với những cử chỉ dọa nạt. Nhưng toán nhà báo đã bất thần quay xe chạy khỏi đám đông

Bên cạnh đó là 2 chiếc xe tư nhân bị đám đông bắt giữ đêm trước. Những xe này do các vị tu hành lái, tân chính phủ đã toan nhờ họ đến thuyết phục đám biểu tình trở về với chánh phủ.

8 Quân cảnh theo dõi vụ lộn xộn, từ một đồn canh cách đấy không đầy 15 thước, nhưng không can thiệp, lấy cớ là đám biểu tình đông quá.

Mặt khác, phản ảnh tinh thần lừng chừng của nhiều người trong tỉnh họ nói họ không thích dính vào chính trị mà chỉ lo cho cái bao tử của họ.

Các du khách đi đến một thành phố khác tên Kep ở bờ biển phía Nam Cao miên cũng cho biết có các cuộc biểu tình ủng hộ Sihanouk tại đây.

Tại tỉnh Kompong Cham, 1 toán bạo động từ 1000 đến 2000 người đã xông đến tấn công một đơn vị

8 XEM TIẾP TRANG 12

Hàng ngàn Cộng quân VN vẫn từ 2 mặt tiến tới Nam Vang

Quân Miên sẵn sàng nhưng còn chờ lệnh Miên hy vọng 2 tháng đâu lại vào đấy

◔ 1 cán bộ CS VN bị bắt ở Nam Vang với tài liệu quan trọng
✶ Miên lập lực lượng phụ lực sau khi gọi quân trừ bị

NAM VANG, 30-3 (UPI). – Bộ Quốc Phòng Cao Miên hôm nay loan báo quân đội CSVN đang lục tục vượt biên vào lãnh thổ Miên dọc theo biên giới Việt Miên dài 750 cây số trong hai ngày vừa qua và đã vào sâu đất Miên từ 7 đến 12 cây số.

Quân CSVN đã dùng súng uy hiếp dân Miên địa phương tham gia các cuộc biểu tình chống tân chính phủ tại 7 tỉnh sát biên giới Việt và đã hạ sát 30 thường dân ở Kompon Trach (Prey Veng) vì không chịu tham gia. CSBV tuyên truyền rằng Sihanouk đã từ TC trở về Cao Miên và ai không theo Sihanouk là phản quốc. Bộ đội Miên đã được bố trí sẵn sàng để chận đánh quân VC xâm lăng nhưng còn ghìm súng chờ lệnh phản công, trong khi chính phủ Nam Vang đang cố gắng thuyết phục Ủy hội Quốc tế can thiệp với CSVN hay ít nhất cũng công nhận là CSVN đồn trú bất hợp pháp trên đất Miên.

Theo phát ngôn nhân bộ Quốc phòng, 3 ngàn quân CSVN chia làm 3 mũi tấn công tỉnh Prey Veng tiến đã tiến vào nội địa Miên 9cs. Cộng quân cũng đang tiến đóng bộ đội trong tỉnh Kampot, Takeo, Svay Rieng, Kongpong Cham, Kratie, Mondolkiri và Ratanakiri.

CSVN hiện có chừng 60.000 ngàn quân gồm quân BV, quân VC và một số người Việt kiều ghét Miên đi theo CS. Theo thực tế CSVN đang phát vũ khí cho dân Miên theo Sihanouk. Riêng hôm qua họ đã phát 400 súng cho dân quê ở tỉnh Kratie.

Nguồn tin chính phủ nói các đơn vị CSVN đang tiến về bến đò ở Neak Leung trên sông Cửu long và cách thủ đô chừng 50cs, nhưng chính phủ Miên không nói rõ địa điểm của các đơn vị.

Có tin những người Miên thân Cộng đã hoạt động mạnh ở Kompong Cham thuộc vùng đông Miên. Một pháo hạm Miên đã nổ súng vào thị trấn ở bên kia Kompong Cham và súng cối đã được đặt để bắn thêm.

Các nguồn tin thông thạo nói rằng các nhân viên an ninh Miên hôm nay đã bắt giữ một cán bộ VC ở Nam Vang và tịch thu trên người y những giấy tờ quan trọng.

Các nguồn tin không cho biết thêm chi tiết ngoài việc tin rằng các giấy tờ trên người tên cán bộ VC có «giá trị quan trọng».

Ở biên giới có 4 quân khu (Quân khu II ở tỉnh Kamponspeu, QK 1 ở Prey Veng, QK 6 ở Mondolkiri và QK 5 ở Ratanakiri) lo về chiến sự đối phó CS VN và được QK3 và QK4 trấn giữ miền Tây Miên đối diện với Thái Lan gửi một số quân lớn sang giúp sức. Hiện nay, toàn thể lực lượng trừ bị đã được gọi nhập ngũ và phái đến các đơn vị để chiến. Dù sao, quân lực Miên cũng đủ sức bảo vệ đất nước» và chính phủ hi vọng CSVN không dám xua quân ồ ạt tiến đánh khắp nơi trong nước».

Mặt khác, nội trong 72 tiếng đồng hồ qua, chính phủ Miên đã tăng cường phòng thủ đô thành Nam Vang sau khi có tin báo có nhiều toán quân chống chính phủ đang tiến về thủ đô. Chướng ngại vật đã được chận ngang các đường lộ tại ven đô và được tuần phòng và canh giữ nghiêm ngặt.

Lệnh giới nghiêm đã được ban hành và các đường chạy ra biên giới VN đều bị cấm lưu thông, trong khi có tin là hai đoàn quân CSVN từ nội địa Lào kéo sang Miên qua ngả Stung Treng. Tất cả các tin điện do ký giả ngoại quốc đánh đi nước ngoài đều bị kiểm duyệt.

Thông tín viên ngoại quốc gọi điện thoại ra xứ khác bắt buộc phải nói chuyện bằng tiếng Pháp, tiếng Anh hay tiếng Miên, nhưng khi đến đoạn tin nào chính quyền cho là đáng kiểm duyệt, giây nói bị cắt đứt tức thì.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

VỤ SINH VIÊN: CHUYỆN NAN GIẢI?

Vụ sinh viên tranh đấu chống lại sự kiện được nêu lên là «hành động đàn áp sinh viên» của Chính Phủ, về mọi phương diện, đã mỗi ngày mỗi tăng thêm cường độ nghiêm trọng vì không được giải quyết sớm.

Nội dung của cuộc đấu tranh, cứ như khẩu hiệu được nêu lên, chưa có gì thay đổi. Nhưng về hình thức và tầm vóc thì đã có sự đổi mới và nới rộng. Một mặt thành phần tham dự cuộc đấu tranh đã được nới rộng tới giới học sinh (chưa rõ có bao gồm cả học sinh vị thành niên hay không). Mặt khác thay vì trương biểu ngữ, gửi yêu sách, hội thảo, bãi khóa, các cuộc tuyệt thực tập thể đã được tổ chức ngoài phạm vi học đường.

Đứng trước cuộc tranh đấu ấy của sinh viên, các giới hữu quyền trong hệ thống Nhà Nước (cả Hành Pháp, lẫn Lập Pháp) dường như đã chỉ hành động theo cách đối phó hơn là giải quyết. Về phần Hành Pháp, một vài cuộc họp báo đã được tổ chức nhưng vấn đề được đem trình bày thì lại không có cái tinh thần thận trọng và vô tư đủ để dân chúng có thể tạm tin mà chờ đợi. Ngược lại sự trình bày của chính quyền chỉ có vẻ như nhất mực quyết đoán rằng hành động của mình là chính xác ngàn phần trăm (trong khi thật ra ông Thánh cũng có thể có khi lầm) và tệ hại hơn nữa đã có vẻ như làm hộ cả công việc của Tư Pháp trong vấn đề xác nhận nghi can đã thật sự phạm tội!

(XEM TIẾP TRANG 10)

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

Đề-án Peterson và lợi hại đối với V.N

◐ NGUYỄN-VĂN

Điểm quan trọng trong bản phúc trình Peterson, là sự chuyển giao viện trợ kinh tế cho một tổ chức quốc tế như Ngân Hàng Thế Giới, thay vì phó thác cho cơ quan Ngoại viện HKAID.

Song ngoài sự chống đối của một Quốc hội Mỹ không muốn mất quyền kiểm soát, đề nghị kể trên còn rất khó thi hành.

Trước hết, khi ngoại viện theo nhiều hình thức và bao gồm mọi địa hạt như tại VN, thì cơ quan chuyên trách phải có rất nhiều chuyên viên giúp việc tại chỗ lâu ngày để am hiểu tình hình.

Nhưng cho tới nay, tổ chức của Ngân Hàng Thế Giới hoặc các cơ quan phụ thuộc chỉ cho phép gửi một vài người tới cứu xét trong vài tháng về dự án của quốc gia nào xin giúp.

Ngoài ra, Ngân Hàng chỉ cho mướn chuyên viên nghiên cứu hộ dự án, và tài trợ bằng cách cho vay dài hạn để thực hiện những dự án đặc biệt tại một vùng, trong một thời gian, với mục tiêu rõ rệt : như một đập nước lớn, một đường xe lửa, một hệ thống thủy điện, v.v. Các cơ quan phụ thuộc có thể góp vốn phát triển, như mua cổ phần xí nghiệp hay ngân hàng kỹ nghệ vv... Dù sao, nghiệp vụ chỉ có tính cách kỹ thuật, tài chánh hoặc kinh tế...

Nên khó tưởng tượng Ngân Hàng sẽ hành động ra sao, nếu đứng trước một chương trình phức tạp mênh mông như bình định và phát triển nông thôn tại VN, tỏa ra khắp các địa hạt y tế, giáo dục, [illegible], hành chánh... và nhất là an ninh, với những vấn đề quân sự chánh trị phải giải quyết song song với các vấn đề chuyên môn ?

Rất có thể Ngân Hàng sẽ sửa đổi quy chế và tổ chức, để thay thế AID ? Song việc này đòi hỏi một thời gian khá lâu cùng nhiều [illegible] chánh. Như vậy thì có họ cũng không, nhất là [illegible] sự cải tổ không thể do quyết định đơn phương của Hoa-kỳ, mà phải được sự chấp thuận của 115 quốc gia hội viên Ngân Hàng.

Chắc Ủy ban Peterson cũng nhận thấy sự khó khăn đó, nên đã trù liệu 1 biện pháp thứ 2 để loại bỏ AID : thiết lập một Ngân hàng Phát triển Quốc tế với 2 tỷ Mỹ kim của chánh phủ HK, và 2 tỷ của tư nhân góp ; Ngân hàng này sẽ cho các xứ hậu tiến vay để thực hiện những chương trình mở mang kinh tế xã hội.

xXx

Những luận điệu trên, cùng những đề nghị trên không phải là thiếu căn cứ. Song đó là quan điểm Mỹ, của người Mỹ không muốn có sự đổi thay. Còn nếu nhìn theo nhãn quan VN, thì vấn đề đặt ra hơi khác, có lẽ còn phức tạp hơn.

Về phương diện chánh trị, hay đúng hơn, trên lãnh vực lý thuyết chánh trị, viện trợ có tính cách quốc tế hoặc đa phương, lợi hơn là viện trợ đơn phương : vì sẽ không ngại áp lực nào của cơ quan bỏ tiền ra giúp đối với nước được giúp.

Theo dự án Peterson, thì HK sẽ tăng phần góp vào vốn Ngân Hàng Thế Giới và các cơ quan phụ thuộc, để các tổ chức này có thêm phương tiện tài trợ : nghĩa là từ 500 triệu Mỹ kim, lên 1000 triệu MK mỗi năm, kể từ 1972.

Ngân hàng Thế giới sẽ xét định theo đường lối vô tư, căn cứ vào những tiêu chuẩn khách quan và chỉ nhắm phát triển kinh tế, Như thế sẽ không có chuyện can thiệp vào việc nội chính của quốc gia được nhờ cậy. Tỉ dụ : Ngân hàng sẽ không đòi hỏi dân chủ hóa chế độ rồi mới giúp sau. Chủ quyền của nước nhận viện trợ, sẽ được tôn trọng, ít nhất là về bề ngoài.

Ngân Hàng sẽ tha cho các nước hậu tiến những điều kiện bó buộc của AID : phải mua hàng của HK, phải chuyên chở bằng tàu HK, vv.. Trái lại, chủ trương của Ngân Hàng từ ngày thành lập (1944) là bãi bỏ các thể lệ hạn chế quyền tự do doanh thương giữa các quốc gia. Nên với ngoại tệ do Ngân Hàng viện trợ, sẽ có thể mua hàng nào hợp hơn hay rẻ hơn và bất cứ ở đâu, không khác [illegible] nào với ngoại tệ riêng của xứ được giúp.

Song nếu Ngân Hàng theo một đường lối chung không liên hệ gì tới chính sách của Hoa-kỳ, thì lại đòi hỏi những điều kiện khác rất chặt chẽ : chỉ giúp nếu có dự án nào tối cần, khả thi, chắc chắn đem lại kết quả về mặt phát triển kinh tế. Đó là sự hợp lý, vì Ngân Hàng có bổn phận quản trị rất thận trọng tài nguyên chung của các quốc gia hội viên nên chỉ xử dụng tiền vốn một cách hữu hiệu.

Song ở tình trạng đặc biệt của VN, có những công tác không [illegible] đưa tới kết quả như ý về mặt kinh tế, nhưng cứ phải [illegible] để gây ảnh hưởng tốt về mặt chính trị : như đem 7 tỷ [illegible] dân vay, mà trước 1967 chỉ thâu về được chừng [illegible] thì hẳn là thua lỗ, và kết quả này khá bi quan nếu xét theo [illegible] kinh tế của Ngân Hàng Thế Giới. Nhưng chính [illegible] Cơ quan viện trợ vẫn thấy cần tiếp tục giúp đỡ để [illegible] thiện. Rồi đây, Ngân Hàng Thế Giới liệu có [illegible] một chánh sách cùng chương trình nông tín như vậy [illegible] ? Khó lắm, vì Ngân Hàng không hoạt động theo các nhu cầu [illegible] trị riêng của mỗi xứ.

Điều đáng ngại hơn nữa, cho VN, là Ngân Hàng chỉ cho vay chớ không thể tặng như chánh phủ HK; nhưng tới ngày nay, hầu hết viện trợ Mỹ đều là của đem cho không. Còn nếu phải vay, và dù được vay nhẹ lãi hoặc không lời, (như trường hợp Nam Dương 1969) ta cũng phải lo trả, và lại phải cạnh tranh với bao xứ hậu tiến khác. Chứ về phương diện kinh tế, ta chẳng [illegible] Ngân Hàng cũng không thấy lý do gì để ưu đãi ta [illegible] xứ khác. Dù sao, không thể nào Ngân hàng Thế Giới, hay Ngân hàng Quốc tế [illegible] nữa, lại đem cho hay cho vay 500 hay 700 triệu Mỹ kim để nhập cảng cả sữa hoặc thuốc lá... Tín dụng [illegible], sẽ phải dùng để mua dụng cụ sản xuất, chứ đời thuở nào [illegible] để ăn để uống? Thảng hoặc VN được thân tặng, thì [illegible] hay tiền tặng cũng sẽ chỉ là một số nhỏ, dành một lần [illegible] người cần cứu trợ mà thôi, như cô nhi, phế binh, [illegible] v.v.

oOo

Như thế, dự án Peterson sẽ đặt VN trước một tình trạng rất khó [illegible] ngày gần đây phải đem áp dụng cho xứ này, [illegible] chước theo giải pháp sau ;

— [illegible], viện trợ có thể đa phương, do Ngân Hàng Thế Giới [illegible] quốc tế nào thay mặt nhiều quốc gia mà tặng VN. [illegible] 1956 tới nay, ta vẫn tiếp nhận khá nhiều chuyên viên [illegible] nước thuộc kế hoạch Colombo và của Liên [illegible] ; đồng thời ta cũng đã được hàng trăm học bổng cho [illegible] công chức, ngoài học bổng riêng của chánh phủ HK [illegible] dự án Peterson sẽ không thay đổi chi hết.

— [illegible] kinh tế, viện trợ phát triển chớ không phải là viện [illegible] có thể nhờ Ngân Hàng Thế Giới, hoặc Ngân Hàng [illegible] Triển mà HK dự định thiết lập, để thực hiện những dự án [illegible] công chánh, canh nông, kỹ nghệ, hoặc giáo dục.

[illegible] tư, ta sẽ yêu cầu họ giúp như đối với nhiều [illegible] những xí nghiệp lớn, hoặc [illegible] Phát Triển mà ta sẽ phải có, để nâng [illegible] sản xuất chính yếu.

— [illegible] VN vẫn cần viện trợ của HK. [illegible] Viện trợ đa phương không thể [illegible].

[illegible] viện trợ nhập cảng cũng còn cần [illegible] nữa, dù cho ta cố gắng tăng [illegible].

[illegible] một cơ quan chuyên trách của Chánh [illegible] bộ giao dịch và thực hiện các chương trình [illegible] có bỏ AID, thì ít nhất tại VN vẫn phải duy trì một cơ quan [illegible] với USAID hiện nay.

NHẬN XÉT VỀ LUẬT «NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG»

LUẬT CÓ ĐỦ TÁNH CHẤT CẤP TIẾN KHÔNG ? ◐ NHỮNG ƯU ĐIỂM VÀ NHỮNG KHUYẾT ĐIỂM. ◐ CÒN PHẢI E NGẠI VỀ NHỮNG ĐIỂM NÀO, TRONG KHI LẬP PHÁP ĐÃ ĐỂ NHỮNG NGUYÊN TẮC QUÁ RỘNG CHO HÀNH PHÁP THI HÀNH. ◐ NHỮNG PHẢN ỨNG TIÊN KHỞI CỦA NÔNG DÂN VÀ CHỦ ĐIỀN, CỦA NGƯỜI QUỐC GIA BÊN NÀY VÀ CS BÊN KIA...

Luật số 003/1970 (Người cày có ruộng) đã được ban hành ngày 26 tháng Ba vừa qua. Đối với những giới chính quyền VNCH đó là một biến cố trọng đại để xây dựng miền Nam. Người ta chờ đợi biến cố đó từ lâu lắm, sau khi thấy rằng những cải cách của ông Ngô đình Diệm chỉ là một bước tiến nhỏ, không đủ mức cấp tiến để làm một cuộc cải cách xã hội xứng đáng.

Về luật Người cày có ruộng, những tác giả sẽ viết bài dưới 3 khía cạnh khác nhau :

1.— Nhận xét về luật « Người cày có ruộng » với một ít điểm phân tích khách quan.
2.— Vấn đề thi hành luật « Người cày có ruộng » : cần chú trọng những gì, phải e ngại những gì ?
3.— Có luật « Người cày có ruộng rồi », bây giờ phải làm gì ?

Xin quý bạn đọc bài sau đây của T.V.S. phân tích luật Người cày có ruộng. **(L.T.S.)**

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Luật «Người cày có ruộng» gồm có 22 điều, chia ra 6 chương với các tiểu đề sau :

1— Mục đích — Biện pháp.
2— Phạm vi áp dụng.
3— Việc bồi thường cho điền chủ.
4— Những người thụ hưởng.
5— Biện pháp chế tài.
6— Các điều khoản chung.

Nói tổng quát, luật «Người Cày có ruộng» không đủ tánh chất cấp tiến như nhiều nhà cách mạng mong muốn, nhất là khi người ta nhìn ra những công trình cải cách điền địa ở các nước Á Phi không cộng sản. Tuy nhiên, người ta cũng phải công nhận rằng trong hiện tình, luật đã có tính chất cấp tiến để có thể chấp nhận được : đủ để tạo thành một sự hấp dẫn cho chế độ Cộng Hòa miền Nam, đủ để cho quốc tế, nhất là dư luận Mỹ, tán thưởng được việc làm của VNCH, miễn là có sự thi hành mau chóng và đúng mức.

Trong một đôi lúc, người ta đã phải e ngại, vì rằng Hạ Viện đã mổ xẻ nát bấy dự án tiên khởi (là tổng hợp của mấy dự luật) và đưa ra những sửa đổi đi ngược lại đường lối cấp tiến, Điều đó dễ hiểu, vì có ảnh hưởng của một số nhân vật đứng trong hàng ngũ đại điền chủ. Khi dự luật được đưa từ Hạ Viện lên Thượng Viện rồi, Thượng Viện lại mổ xẻ nát bấy, và đưa dự luật trở về hướng cấp tiến. Cuối cùng, dự luật trở xuống Hạ Viện, và nhiều người đã e ngại rằng, một lần nữa, Hạ Viện sẽ bác hết những sửa đổi của Thượng Viện để duy trì bản văn của Hạ viện. Nhiều người đã e ngại điều đó sợ rằng đạo luật không đủ tính chất cấp tiến thì không tạo nên một sức hấp dẫn chính trị. Nhưng rồi bản văn của Thượng viện đã đi thoát vì Hạ viện không đủ túc số để bác bỏ các sửa đổi của Thượng viện.

Đã có nhà quan sát nghĩ rằng «đó là một cơn hú vía» vì một đạo luật không đủ sức hấp dẫn rất có thể không được tiền để được thi hành...

Những khoản đại cương.

Trước khi đi vào chi tiết, chúng tôi xin tóm tắt các khoản đại cương như sau :

— Với luật Người Cầy Có Ruộng, ruộng đất của các điền chủ sẽ bị truất hữu, để phân phối cho nông dân.

— Điền chủ được bồi thường bằng 2 lần rưỡi số hoa lợi thường niên về lúa của thửa ruộng, trong số đó 20 phần trăm trả bằng tiền mặt và số còn lại trả bằng trái phiếu, trong 8 năm. Điền chủ được giữ lại một diện tích tối đa là 15 mẫu tây, nhưng phải trực canh.

— Ruộng truất hữu đem cấp phát cho nông dân, nông dân khỏi phải trả bồi khoản nào hết, và ngay tức thời được hưởng hết hoa lợi của mình, chế độ tá canh bãi bỏ toàn diện.

Mỗi gia đình ở Nam phần được tối đa là 3 mẫu; mỗi gia đình ở Trung phần được tối đa 1 mẫu..

Nông dân hiện canh được quyền ưu tiên cấp phát ruộng. Kế đấy là những hạng người cần có đơn xin mới được phát ruộng, gồm có mẹ và vợ con tử sĩ ; quân nhân, công chức và cán bộ khi giải ngũ hay hồi hưu : quân nhân, công chức và cán bộ từng phải bỏ canh tác vì chiến tranh ; và công nhân nông nghiệp nếu có đơn xin để trực canh.

Mục đích và biện pháp của đạo luật

Theo điều 1, chính sách Người Cầy Có Ruộng do Luật qui định có mục đích :

1) Hữu sản hóa nông dân bằng cách cho những người thật sự canh tác được làm chủ ruộng và hưởng đầy đủ kết quả công lao của mình.

2) Tạo cơ hội thăng tiến đồng đều cho mọi nông dân.

Điều 1 đã không nói đến sự thực hiện «công bằng xã hội» hoặc «sự hữu sản hóa» nói chung cho những người chưa hề có ruộng mà nay muốn gia nhập nghề nông. Sở dĩ chúng tôi ghi điều đó, là vì nhận thấy rằng, trong điều 13 của đạo luật, có ghi những hạng người là nông dân được hưởng ruộng đất cấp phát, — nhưng lại cũng ghi những hạng người không hề là nông dân mà cũng có thể được hưởng ruộng đất.

Đó là những «cha mẹ, vợ con của tử sĩ» và «những quân nhân, công chức, cán bộ khi giải ngũ hay khi hồi hưu». Với mấy khoản đó, luật cũng có thể ghi thêm rằng mục tiêu nhắm vào việc đền ơn các chiến sĩ, công chức và cán bộ, là những người chịu nghèo trong thời kỳ đấu tranh (ngược lại, đó cũng là một điều để sẽ bàn xét đến bởi lẽ ruộng đâu cho vừa để phân phát ? Và bởi lẽ những điều đặt ra như vậy cần phải được thi hành đúng mức, chứ không thể đặt ra nhưng một chiếc bánh vẽ).

Những biện pháp của đạo luật.

Điều 2 ghi các biện pháp sau đây của đạo luật :

1) Truất hữu có bồi thường thỏa đáng những ruộng đất không do điền chủ trực canh để cấp phát vô thường cho nông dân.

2) Bãi bỏ chế độ tá canh và nạn trung gian bao tá.

3) Phân cấp công điền.

2 biện pháp đầu được áp dụng tại Nam phần. Biện pháp thứ 3 áp dụng tại Trung phần. Sự phân phát hết công điền là một sáng kiến táo bạo, chưa biết sẽ là hay hoặc dở, trong những điều kiện hiện tại ở miền Trung. Đó là một điều từng được bàn cãi bất phân thắng bại giữa những người biết việc : không kể đến sự kiện khó phân phối, còn có sự kiện thiếu ruộng, sự kiện thiếu hợp lý trong sự phân phát vì có khi những nông dân thân Cộng đã được ruộng mà những nông dân chống Cộng lại sẽ bị ra rìa — mà ngoài ra, phân phát dứt khoát rồi thì không còn yếu tố để giữ nông dân trong đường lối quốc gia nữa.

Tuy nhiên, ở đây người ta thấy rằng người làm luật đã cố tình làm 1 việc táo bạo, xóa hết quá khứ, coi mọi người, kể cả những người thân Cộng, đều là người trong đại gia đình quốc gia.

Những ruộng nào sẽ được phân phát ?

Điều 3 ghi : «Luật này áp dụng cho các loại ruộng đất trồng lúa và hoa màu phụ, thuộc quyền sở hữu của tư nhân hoặc pháp nhân công pháp hay tư pháp».

Để hiểu rõ những ruộng đất bị truất hữu đó, được quan niệm đúng như thế nào, chúng ta xét luôn đến những loại ruộng đất không bị truất hữu.

Theo điều 5, luật không áp dụng cho các loại ruộng đất kể sau (11 loại) :

«1) Ruộng đất do điền chủ hoặc người phối ngẫu, hoặc cha mẹ, hoặc con cái, hoặc người thừa kế luật định hiện đang trực canh, nhưng diện tích không quá 15 mẫu tây. Điền chủ trực canh có quyền thuê mướn nhân công để canh tác.

2) Ruộng đất hương hỏa, hậu điền, kị điền, nghĩa trang, không quá 5 mẫu tây của mỗi gia tộc.

3) Ruộng đất hiện hữu của các tôn giáo.

4) Đất trồng cây kỹ nghệ, cây ăn trái (không phải cây đoản sinh sống dưới 1 năm).

5) Ruộng đất trên đó đã xây cất các cơ sở công kỹ nghệ.

6) Ruộng muối, ao hồ, và đồng cỏ thuộc các cơ sở chăn nuôi.

7) Ruộng đất nằm trong bản đồ chỉnh trang thành thị, thổ cư và viên lang.

8) Ruộng đất thuộc các trung tâm thực nghiệm và thí điểm nông nghiệp.

9) Ruộng đất dành riêng cho các buôn, ấp đồng bào Thượng theo sắc luật 33/67 và 34/67 ngày 29-8-1967.

10) Ruộng đất có dụng đích lợi ích công cộng.

11) Diện tích chưa bao giờ trồng lúa, được khẩn hoang sau ngày ban hành luật này».

Có ghi thêm trong điều 6 là «các đoạn 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10 và 11 của điều 5 sẽ do các luật bổ túc qui định sau; và mọi sự thay đổi dụng đích ruộng đất với mục đích tránh sự áp dụng luật này đều bị coi là vô hiệu».

Điều 5 với 11 khoản về ruộng được miễn truất hữu, cho chúng ta biết thêm ít chi tiết, nhưng vẫn còn để lại rất nhiều sự khúc mắc, phức tạp, chưa thể nhận thức được sẽ như thế nào, nhưng tạm giải thích rộng như sau :

a) theo nguyên tắc, chủ điền có thể giữ 15 mẫu ruộng trực canh và 5 mẫu đất hương hỏa, theo hai khoản 1 và 2 của điều 5. Nhưng chủ điền nào cũng được giữ 15 mẫu ruộng chăng ? Hay số 15 mẫu đó phải đương trực canh mới được ? Khoản 1 điều 5 có nói rõ là «hiện đang trực canh», điều đó cho hiểu là vào lúc luật ban hành, số 15 mẫu đó phải đang trực canh thì chủ điền mới được giữ. Và sau ngày ban hành luật, có biến một số 15 mẫu thành ruộng trực canh cũng không được, vì đã có điều 6 ấn định rằng « mọi sự thay đổi dụng đích ruộng đất với mục đích tránh né luật đều bị coi là vô hiệu.»

Và chăng, nếu chuyển 15 mẫu hiện cho tá điền cấy thành ruộng trực canh, thì lại thành ra truất hữu tá điền giữa khi tá điền được hưởng ruộng, — như vậy không khỏi gây nên những cuộc kiện cáo phát xuất từ tá điền.

Một điểm khác có vẻ nhắm vào những cố gắng né luật của chủ điền. Ở khoản 1 điều 5 có ghi rằng «ruộng đất do điền chủ, hoặc người phối ngẫu, hoặc cha mẹ, hoặc con cái, hoặc người thừa kế luật định hiện đang trực canh, không quá 15 mẫu, thì khỏi bị truất hữu».

Như vậy, nếu gần đây có những điền chủ lấy lại ruộng và phân phối cho vợ, các con, cha mẹ vv...mỗi người trực canh 15 mẫu ruộng, thì nếu có vô sổ bộ địa phương rồi, việc làm đó cũng thành ra vô hiệu : vì tổng số ruộng của cha mẹ, vợ, con cái và chính chủ điền trực canh, chỉ được đạt tới tổng số 15 mẫu mà thôi.

Trái lại, nếu chủ điền đã khôn khéo vô sổ và đăng ký cho những bạn bè hoặc bà con khác, như cha vợ, mẹ vợ, anh chị em, chú bác, cháu (không phải là cha mẹ, vợ, con hoặc thừa kế luật định), thì ruộng đó có thể giữ được nhờ đã né luật. Còn nếu bây giờ mới vô sổ và đăng ký để phát ruộng cho những bà con đó, thì việc đó bị coi là vô hiệu, miễn rằng địa phương đừng làm bậy và các tá điền liên quan biết bảo vệ quyền lợi của mình đã hưởng nhờ đạo luật mới.

(CÒN TIẾP)

TẠI SAO SIHANOUK BỊ LOẠI ?

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 30-3-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Một số ký giả Tây phương có may mắn hiện diện trong thời gian thủ đô Nam Vang lật nhào Sihanouk. Phái viên Charles S. Feltz của tạp chí USN WR ghi lại những điều mắt thấy tai nghe ở thủ đô Cam Bốt.

oOo

Việc Cam Bốt hạ bệ quốc trưởng Sihanouk có ý nghĩa với Mỹ như thế này : bản chất chiến tranh VN rất có thể sẽ biến đổi. Chắc là việc tiếp tế cho Cộng quân ở miền Nam VN qua ngả Nam Cam bốt và ngả đồng bằng sông Cửu Long sẽ bị cắt đứt. Cương vị trung lập — nhưng thiên Cộng — trước đây do Sihanouk tạo ra cho Cambốt giờ đây chắc sẽ ngả về hướng trung lập thật sự.

Nhưng sau khi được chứng kiến vụ lật nhào Sihanouk và sau khi đi khắp vương quốc Cam Bốt, người ta thấy rõ là một vài điều căn bản tại Cam Bốt vẫn không thay đổi. Đừng nên mong rằng chỉ trong một đêm, Cam bốt đổi thay từ lập trường thân Cộng sang lập trường chống Cộng.

Điều tốt đẹp nhất mà người ta mong chờ ở tân chế độ Cambốt là vương quốc hơn 6 triệu dân cư đó sẽ thật sự cố gắng để loại trừ nạn tham nhũng và đưa xứ Cam bốt ra khỏi sự kềm kẹp của Cộng sản để tiến tới độc lập thật sự. Nếu không được như thế thì rồi những con người mới tại Cam bốt sẽ lại chỉ thay thế những người lãnh đạo cũ để tiếp tục cái trò tham nhũng. Phần lớn các vụ tham nhũng xảy ra do những vụ mua bán súng đạn với quân VC và Bắc Việt đang quấy phá VNCH. Những con người lãnh đạo mới ở Cam bốt cũng có thể làm giống như Sihanouk, nghĩa là tuyên bố trung lập nhưng ngả về phía nào đang thắng thế ở Đông Nam Á trong lúc này.

Rồi lại còn có điểm quan trọng này nữa : Đối với dân Cambốt cũng như đối với nhiều người Á Châu khác, thì lúc này đây, có thể người Mỹ không phải là kẻ chiến thắng ở ĐNÁ nhưng chắc chắn Cộng sản không thể chiến thắng được nữa. Thái độ của mọi người đã thay đổi.

Giới lãnh đạo mới ở Cambốt hiện nay gồm hai nhân vật. Nhân vật thứ nhất là tướng Lon Nol tư lệnh của 35.000 quân lính Cambốt và cũng giữ vai thủ tướng. Lon Nol đã từ lâu được coi là « người của Sihanouk» để nắm quân đội Cam bốt. Tháng 8 năm ngoái, Lon Nol được cử làm thủ tướng sau khi nhiều nhân vật cao cấp từ chối chức vụ ấy. Nol nhận lời với điều kiện tự mình phải được quyền tuyển chọn thành phần nội các. Tin rằng Lon Nol sẽ theo đúng con đường cũ nên Sihanouk chấp nhận.

Lập tức Lon Nol chọn hoàng thân Sirik Matak làm phó thủ tướng. Dân Cambốt vẫn coi ông này là một người thông minh nhưng về ngoại giao rất tồi vì tính của ông thiếu kiên nhẫn. Vì theo thứ bậc hoàng gia, Matak ở dưới Sihanouk cho nên Matak ra mặt chống đối và thù ghét Sihanouk.

Diễn tiến vụ hạ bệ

Ngày thứ tư, 11 tháng 3, rất đông sinh viên và học sinh mặc đồng phục được lệnh xếp hàng chỉnh tề ra khỏi trường học để đi cùng với các công chức tuần hành chung quanh đài kỷ niệm độc lập. Họ mang theo những biểu ngữ ghi những chữ «VC cút về đi» viết bằng tiếng Pháp, tiếng Khờ me và cả bằng Anh ngữ nữa — Anh ngữ là thứ tiếng rất ít được dùng tại Cambốt. Then chốt của cuộc biểu tình tổ chức chu đáo này là vụ một nhóm các tay chuyên nghiệp phá phách hai tòa đại sứ của BV và VC. Giấy tờ và xe hơi của hai tòa đại sứ bị thiêu hủy.

Trong suốt một tuần lễ, những tin đồn về vụ biểu dương ấy lan tràn khắp Nam Vang. Tại Ba lê, Sihanouk cảnh cáo rằng hành động thiếu khôn ngoan ấy chỉ làm hại xứ sở vì làm hỏng nền trung lập và đưa Cambốt về phía Mỹ qua cuộc đảo chính của phe hữu phản động. Nhưng chính Sihanouk cũng phải nói rằng quân BV và VC nên ra khỏi đất Cambốt. Và những người khôn ngoan nhất trong các chuyên gia chính trị ở Nam Vang ca tụng tài đóng kịch của Sihanouk đã biết cách tổ chức vụ ấy để ép Bắc Kinh và Mạc tư khoa buộc Hanoi phải rút quân. Các chuyên gia ấy nói rằng khí giới của Sihanouk thật là tối tệ. Ông ta có thể bảo Nga và Tàu Cộng là nếu không bảo BV và VC chấm dứt việc dùng Cambốt làm đường tiếp tế vào VNCH thì ông ta sẽ phải yêu cầu Mỹ — hoặc yêu cầu ngay cả VNCH nữa — giúp quân Cambốt đánh đuổi CS. Có điều phiền là sự việc lại không diễn ra như thế.

Trong quá khứ, Lon Nol và Sirik Matak đã hai lần chống đối Sihanouk. Sihanouk đã muốn đưa Cambốt đi theo xã hội chủ nghĩa từ nhiều năm nay nhưng ông ta phải thú nhận rằng việc ấy không tốt đẹp. Nạn tham nhũng lại càng gia tăng. Thương mại xuống thấp và các kinh tế gia lỗi lạc nhất của Cam Bốt cũng không nắm vững được mức độ phát triển kinh tế của Cam bốt.

Hồi đầu năm nay nghe theo kinh tế gia Sirik Matak, tướng Lon Nol đã bãi bỏ hầu hết hoạt động quốc doanh mà không hỏi xin phép Sihanouk. Hai người ấy cũng cho phép các ngân hàng ngoại quốc được hoạt động hạn chế ở Cambốt. Khi trước chỉ những ngân hàng quốc hữu hóa của Cambốt mới được hoạt động.

Rồi đến trung tuần tháng 3, chính phủ [illegible] quốc hữu hóa tổ chức Hồng thập tự của Cambốt. Tổ chức ấy hầu như là của riêng của [illegible] vợ gốc Ý của Sihanouk. Người ta vẫn coi Monique là [illegible] mậu dịch tại Cambốt. Vụ quốc hữu hóa này làm cho kẻ nào ủng hộ Sihanouk mạnh nhất cũng phải hoảng sợ.

Sau đó, có cuộc biểu tình thứ hai ngày 16 tháng 3. Lại một lần nữa, các nam nữ học sinh và sinh viên xếp hàng chỉnh tề tuần hành theo các giáo sư đến đài Độc lập và đến trụ sở Quốc hội để tố cáo VC. Lúc đó, tôi nói chuyện với một nhóm sinh viên, Người cầm đầu bảo tôi :

— Sihanouk đi Nga và Trung Cộng để yêu cầu họ buộc CS VN rút khỏi Cambốt. Ông hỏi tại sao thái tử chống những cuộc biểu tình. Ông ấy không chống đâu. Ông ta muốn chúng tôi biểu tình để hỗ trợ những cuộc thương thuyết. Vì lòng yêu nước nên chúng tôi đã tuân lệnh. Và chúng tôi đã biểu dương để giúp Thái tử.

Các sinh viên đã lầm. Ngay đêm hôm đó, binh sĩ của quân đội hoàng gia Cambốt ở ngoại thành được đưa vào Nam Vang, đi ngang qua doanh trại của một bán lữ đoàn Nhảy Dù vẫn thường canh gác Nam Vang. Đến nửa đêm, tôi thấy họ đặt súng liên thanh trước các công sở chính, bố trí xe tăng ở các ngã tư và ở hai bên các cây cầu. Đến thứ tư thì cả thủ đô Nam Vang biết rằng tướng Lon Nol đang nắm quyền tại thủ đô Cambốt — nhưng bên ngoài Nam Vang thì chưa ai biết.

Máy bay ngoại quốc không được đáp xuống Cambốt còn các du khách đang ở Cambốt được lệnh trở lại các khách sạn. Các hãng du lịch cũng bị đóng cửa. Không có thông cáo. Không ai biết chuyện gì đang xảy ra nhưng theo lệnh của chính phủ thì Quốc hội 82 người đã nhóm họp.

Đêm hôm đó, một tuyên cáo của Quốc hội bị kiểm duyệt kỹ đã được đài phát thanh quốc gia truyền đi chưa đầy một giờ sau khi Lon Nol đưa ra thông cáo sau đây :

« Tiếp theo cuộc khủng hoảng chính trị do thái tử Sihanouk gây ra những ngày gần đây, Quốc hội và Hội đồng Hoàng gia nhóm họp tại Quốc hội đã đồng thanh bất tín nhiệm Hoàng thái tử Norodom Sihanouk.»

Sau ngày đó 18-3-1970 lúc 13 giờ thái tử Sihanouk không còn là quốc trưởng nữa. Chủ tịch quốc hội Cheng Heng đảm nhiệm chức vụ quốc trưởng cho đến khi có cuộc bầu cử tân quốc trưởng theo sự qui định của Hiến pháp.

Sự bỏ phiếu nhất loạt cho thấy rằng sự nghiệp ở Cam Bốt có thể thay đổi bất ngờ. Trước kia, tất cả 82 dân biểu đã từng ca tụng thái tử Sihanouk. Nhưng hôm bỏ phiếu, không ai bỏ phiếu cho Sihanouk, không ai vắng mặt. Cam bốt là thế đấy.

Sihanouk cùng với de Gaulle được coi là 2 nhân vật ưa xách động nhất. Những người kế vị Sihanouk chắc cũng sẽ dùng cùng một kỹ thuật.

Thí dụ đã có tin đồn có nhiều cuộc biểu tình của dân Căm bốt chống VC tại Siem Rep, tại Sihanoukville và tại Svay riêng, nhưng tôi đã đến những nơi ấy và không thấy có dấu vết nào tỏ vẻ có biểu tình.

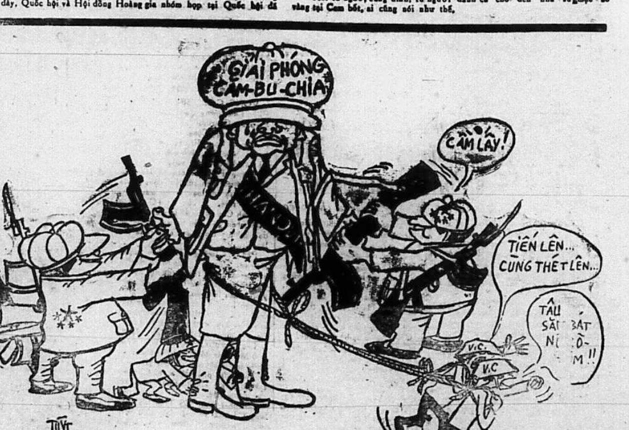
Nhìn về tương lai người ta cho rằng sẽ có những điều sau đây ở Cambốt:

1— Bí mật thêm, Cămbốt là 1 xứ bí mật. Không biết ai đang thật sự cai trị Căm bốt. Chính người Cambốt cũng chẳng cần biết rằng quốc trưởng họ là người Cambốt, là người VN hoặc là người Thái.

2— Trung lập hơn. Sihanouk bị lật vì điều mà mọi người Cam Bốt coi là sự quá mật thiết với CS — không phải vì CS tồi mà vì CS không thắng được nữa.

3— Thù ghét người VN thêm. Ghét cả Bắc và Nam VN. Cam bốt cho rằng cả VN và Thái Lan đều muốn loại trừ Cam bốt.

Hỏi từ người cùng đinh, từ người đánh cá cho đến nhà sư mặc áo vàng tại Cam bốt, ai cũng nói như thế.


GIẢI PHÓNG CĂM-BU-CHIA
CẦM LẤY!
TIẾN LÊN... CŨNG THẾ T LÊN...
TẦU SẮT BẤT NỒ... M!!
V.C.
V.C

Quán Ven Đường

TRONG LÚC 16 SINH VIÊN HỌC SINH NGỒI TUYỆT THỰC TRÊN THỀM HẠ VIỆN

T.T. Thiệu giao toàn quyền giải quyết cho T.T. Khiêm

THỦ TƯỚNG KHIÊM CHỈ THỊ ĐƯA CẤP SINH VIÊN MẪM RA TÒA

SINH VIÊN ĐÒI ĐEM CÁC S.V. BỊ BẮT XỬ TRƯỚC TỐI CAO PHÁP VIỆN

SINH VIÊN ĐẠI HỌC KIẾN TRÚC, S.V. QUỐC GIA HÀNH CHÁNH CŨNG RỤC RỊCH BÃI KHÓA

SAIGON 31-3.— «Dậy mà đi hỡi đồng bào ơi. Dậy mà đi để thấy núi non mặt trời». Đã ba lần Cảnh sát sắc phục của Hạ Viện định ra tay dập tắt tiếng hát «phản kháng» đó của nhóm 16 Sinh viên Học sinh tuyệt thực nhưng đều không thành công vì sự cản trở của một số Dân biểu.

Cuộc tuyệt thực thứ nhì của Sinh viên học sinh khởi sự lúc 10g. hơn. 16 SV, học sinh (Ng-Trãi, Trưng Vương, Cao Thắng, Võ trường Toản, Lê văn Duyệt, Quốc Gia Âm Nhạc) đã tràn vào ngồi trước thềm Hạ Viện. Họ tuyên bố tuyệt thực vô hạn định để chống đàn áp. Phần lớn các học sinh còn cầm sách vở đi theo.

Ngồi tuyệt thực độ nửa giờ thì Cảnh sát sắp hàng tiến đến bao vây đám đông. Các Dân biểu Hồ Hữu Tường, Tôn Thất Hiệu đứng ra ngăn cản. DB đòi Cảnh sát trưng lệnh viết của Chủ tịch Nguyễn bá Lương.

Tất nhiên là không có. Ba lần Cảnh sát định «át sô» khênh các người tuyệt thực ra xe cây đậu sẵn trước Hạ Viện nhưng đều thất bại. Trong khi đó các Sinh viên Học sinh hát nhạc phản chiến «Đồng bào ơi, dậy mà đi. Ai bảo năm Chiến thắng không hề chiến bại...»

Vào lúc 12g30 Chủ tịch Nguyễn Bá Lương đi về, ghé qua an ủi các Sinh viên học sinh và vội vàng rút lui ngay khi bị các DB tới tấp chất vấn.

Quá trưa, một nhóm Sinh viên Văn Khoa lò dò vào để tăng cường. Sáu người lọt được vào, hai người bị hốt và một người tẩu thoát được.

Diễn tiến cuộc tuyệt thực đêm 30

Khoảng 9 giờ đêm 30, nhân viên công lực đã đột nhập vào trụ sở Ủy Ban Tranh Đấu Chống Đàn Áp SVHS và tịch thu tất cả tài liệu và giấy tờ của Ủy Ban. Trong khi đó, 7 SV vẫn tiếp tục tuyệt thực tại trụ sở Hạ Viện. Khoảng 11 giờ, một Cảnh sát viên vào trụ sở HV mời tất cả các ký giả ra ngoài và nói với các SV: «Các anh chị cứ việc ngồi ở đây mà tuyệt thực».

Lúc 1g15 đêm, 3 xe Cảnh sát Quận 2 bất thần tiến đến Hạ viện, hụ còi huyên náo. Sau đó khoảng 20 Cảnh sát xông vào trụ sở Hạ viện «hè» nhau xúc 7 Sinh viên đưa về Quận 2 về tội «đi quá giờ giới nghiêm». Nhờ sự can thiệp của mấy Dân Biểu nên số SV này được trả tự do ngay nhưng vì quá giờ giới nghiêm nên 4 nữ Sinh viên phải tạm trú tại nhà DB Tôn Thất Hiệu. Ba nam

XEM TIẾP T TRANG 10

TRANG 3 Thứ Tư 1-4-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

TỔNG NHA THUẾ VỤ CHO BIẾT:

ĐANG XIN SỬA LUẬT ĐỂ CÓ THỂ PHẠT TÙ KẺ THIẾU THUẾ

45 người thiếu 100 triệu bạc thuế đã có án Tòa hiện đang thực hiện thủ tục sai áp, phát mại

SAIGON 31-3.— Một giới chức thẩm quyền tại Tổng Nha Thuế Vụ cho biết rằng đã có 50 trong số 155 người thiếu thuế xin nạp thuế và trả phân kỳ, 60 người khiếu nại vì cho rằng Nha Thuế Vụ tính thuế sai và không hợp lệ. 45 người còn lại đã có án Tòa hiện đang thực hiện thủ tục sai áp, phát mãi. Số thuế thiếu của 45 người này khoảng 100 triệu đồng.

Giới chức thẩm quyền nêu trên đã khẳng định rằng không có trường hợp thiếu thuế nào mà cơ quan Thuế Vụ làm ngơ. 60 trường hợp khiếu nại đã được TN Thuế Vụ đưa ra Tòa Án, sắp ra Tòa Án và đang cứu xét. Tổng Nha Thuế Vụ chỉ có thể thâu thuế của số người này khi có phán quyết của Tòa Án. Trong khi chờ đợi Tòa xử 1 tài sản của họ bị ốp bộ do đó không thể trốn tránh được. Tổng số thuế thiếu của 60 người này khoảng 300 triệu đồng.

Dịp này, giới chức thẩm quyền Thuế Vụ tiết lộ thêm rằng cơ quan Thuế Vụ đang nghiên cứu việc công bố danh sách những người thiếu thuế để một mặt khỏi vi lệ, một mặt bảo đảm danh dự cho người thọ thuế ngay tình.

Ngoài ra cơ quan Thuế Vụ cũng đang xin sửa lại luật lệ để biện pháp truy tố được mau lẹ và hữu hiệu hơn nhằm có thể phạt tù các người thọ thuế ngoan cố.

Giới chức thẩm quyền trên cho biết tiếp rằng: ngay sau khi nhậm chức, ông Tổng Trưởng Tài Chánh đã chỉ thị cho TNTV lập ngay danh sách người thiếu thuế ghi số thuế thiếu đến ngày lập nhằm theo dõi xem các Nha liên hệ có đốc thúc gắt gao các nhân vật quan trọng thiếu thuế hay không.

Cũng theo giới chức trên thì đã có 153 người thiếu thuế với tổng số thuế 600 triệu đồng.

LM Đỗ kim Thành bề trên địa phận CầnThơ

SAIGON, 31/3.— Đức Khâm Sứ Tòa Thánh Henri Lemaitre, dự định sẽ viếng thăm Địa phận Cần Thơ (Phong Dinh) vào đầu tháng 4-1970, đồng thời làm phép khánh thành khu nhà mới Chủng Viện Cái Răng, thuộc Địa phận này.

Nguồn tin Công giáo cho biết đây là lần đầu tiên Đức cha H. Lemaitre viếng thăm Cần Thơ, từ ngày tới Việt Nam nhậm chức Khâm sứ Tòa Thánh hồi tháng 9-1969.

Mặt khác, nguồn tin trên còn cho biết Đức Cha Nguyễn Ngọc Quang Giám Mục Địa phận Cần Thơ mới đây đã bổ nhiệm Linh Mục Đa Minh, Đỗ kim Thành, 42 tuổi, Giám Đốc Chủng Viện Cái Răng kiêm nhiệm chức vụ Bề Trên Địa phận thay thế Linh Mục Cypriano Nguyễn Thạnh Mầu, 61 tuổi, xin từ chức vì lý do sức khoẻ.

Hồ sơ vay tiền lập Làng Ký giả sắp được cứu xét

SAIGON 31-3 (VTX).— Vụ Làng Ký Giả của Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam sẽ được Hội Đồng Quản Trị Tổng Cục Gia Cư đem ra cứu xét và thảo luận vào tuần tới nhằm tiếp tay với nhà báo trong việc «tìm một mái nhà».

Kỹ sư Tôn Thất Đông, Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Gia Cư vừa cho VTX biết, hiện Tổng Cục đã «chấp thuận trên nguyên tắc» những đơn vay tiền làm nhà do Nghiệp đoàn Ký Giả VN gởi tới.

Có khoảng 300 hồ sơ được gởi đến Tổng cục. Nếu các hồ sơ trên được Hội đồng Quản trị chấp thuận,

Xem tiếp H trang 10

Đang hú hí với đào trên xa lộ

Ô. ĐẠI ÚY BỊ ĐÁNH CỤC CƯỚP MẤT XE HONDA

Thủ phạm cũng là Đại úy

GIAĐỊNH 31-3.— Hôm vừa qua, 1 vụ cướp táo bạo đã xảy ra trên xa lộ. Đại Úy C. cỡi Honda chở theo tình nhân ra xa lộ, đến cầu Rạch Chiếc, ông dựng xe bên lề dẫn tình nhân xuống tìm chỗ kín đáo để chuyện trò âu yếm. Giữa lúc hai người đang mê say thì bỗng có 1 thanh niên mặc quân phục đến chĩa súng uy hiếp ông để đoạt chìa khóa xe. Thấy y là quân nhân, ông C. liền lấy 3 bông mai gắn lên cổ áo và ra oai đuổi tên nọ đi. Y nhảy đến đấm túi bụi làm Đại úy C. gục xuống bất tỉnh rồi y lục lấy chìa khóa xe đoạt xe phóng đi.

Tỉnh lại ông C. đến đồn canh gần đó, binh sĩ đến tiếp cứu nhưng tên cướp đã đi mất. Có người khách cũng dẫn đào đi chơi ở gần chỗ ông C cho hay tên cướp dấu xe Honda ở gần bụi rậm gần đó. Binh sĩ liền để ý theo dõi quả nhiên 1 lúc sau, tên nọ trở lại lấy xe và có mặc sắc phục gắn 3 bông mai. Bị bắt chở về đồn, y toan nhảy xuống xe thoát thân nhưng không thoát. Quân Cảnh mở cuộc điều tra, cướp khai tên là Ph, đại úy. (DL)

tin cần biết

Cấp 40 học bổng Nhật

— Hội Alummi Association For Overseas Technical Scholarships tại Tokyo Nhật Bản có cấp 40 học bổng cho các Chi Hội tại các nước Á Châu, Phi Châu và Châu Mỹ La tinh để tu nghiệp tại Nhật dành cho các nam, nữ ứng viên tốt nghiệp các trường Cao đẳng hoặc Đại học. Hạn tuổi: từ 20 đến 25 tuổi. Ngoại ngữ: thông thạo Anh hoặc Nhật ngữ. Thời gian tu nghiệp: tối đa 6 tháng. Phí tổn: mọi phí tổn về máy bay và ăn ở sẽ do Hội đài thọ. Thời hạn thâu đơn: đến hết ngày 20-4-1970. Mọi chi tiết xin liên lạc với Ông Bửu Trí, Đại diện Chi Hội tại Việt Nam 211 Võ Tánh Saigon, (từ 18giờ đến 21giờ).

Bắt thăm nhà tái thiết Minh Mạng

— Tòa Hành Chánh Quận Mười trân trọng thông báo: Cuộc bắt thăm cấp nhà tại khu tái thiết Minh Mạng đợt hai sẽ được tổ chức trong hai ngày 1 và 2 tháng 4 năm 1970 tại hội trường Trung tâm tạm cư Pétrus Ký.

Đồng bào có tên trong bản danh sách đã niêm yết lần thứ nhì hãy đến tự rút thăm theo lịch trình như sau: Ngày 1/4/1970 từ 8 giờ: đồng bào khóm 15, 16, 17 và 18 phường Minh Mạng có ưu tiên Ngày 2-4-70, từ 8 giờ: đồng bào khóm 15, 16, 17, 18, 22 và 23 Phường Minh Mạng không ưu tiên. Trong trường hợp gia chủ nào vắng mặt, đại diện đồng bào nạn nhân sẽ thay thế rút thăm, mọi sự khiếu nại trễ hạn sẽ không được cứu xét.

Hội thảo về Quản Trị Xí Nghiệp

— Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ phối hợp với tổ chức Năng xuất Á Châu (APO) sẽ tổ chức vào ngày thứ bảy 11-4 một buổi hội thảo về sự xử dụng các phương pháp thính thị trong việc Thông Tin, Huấn luyện.

Buổi hội thảo trên, trong khuôn khổ chương trình huấn luyện quản trị xí nghiệp, sẽ được tổ chức tại phòng Hội Trung Tâm Khuếch trương kỹ nghệ và do ô. J.Mc Carron, Cố vấn tài nguyên Thông tin, thuộc Phái Bộ Viện trợ Hoa Kỳ biệt phái sang đơn vị Thông tin địa phương APO, hướng dẫn.

Quí vị Chủ nhân, Giám Đốc Quản trị viên, Huấn luyện viên và Cố vấn Quản trị các xí nghiệp muốn tham dự Hội thảo xin ghi tên tại Sở Nghiên Cứu và Huấn Luyện (lầu 1) Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ.

Đại Lý gạo đóng thêm tiền ký quỹ được cải hạng lãnh gạo

— Tổng Cuộc Tiếp Tế đã chấp

XEM TIẾP C TRANG 10

Thủ Tướng Khiêm tuyên bố:

Mọi việc hãy để công lý soi sáng

SAIGON 31-3 (VTX).— Thủ tướng Trần Thiện Khiêm sáng nay nhân đề cập đến hành động của một số sinh viên trong những ngày gần đây, đã tuyên bố rằng «trong một xã hội tự do như chúng ta mọi sự hãy để cho công lý soi sáng».

Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã nói như trên để trả lời câu hỏi của 1 ký giả khi ông đến chủ tọa lễ khai mạc khóa Tu nghiệp tùy viên Công Tố viện tại Bộ Tư Pháp vào 10 giờ sáng nay.

50 TRƯỞNG TY ĐIỀN ĐỊA TOÀN QUỐC học tập cách thực hiện luật NCCR

Kế hoạch nuôi dưỡng, phổ biến chính sách mới được ấn định trong vòng 3 tháng.

SAIGON 31-3.— Các Trưởng Ty Điền Địa trong ngày đầu tham dự Đại hội (30-3-70) đã thảo luận để thấu triệt tinh thần đạo luật Người Cày Có Ruộng, đồng thời hoạch định kế hoạch nuôi dưỡng cũng như phổ biến chính sách Người Cày Có Ruộng trong vòng 3 tháng, tiếp theo ngày ban hành.

Trong ngày thứ hai 31-3-70 đại hội thảo luận về dự thảo Sắc Lệnh ấn định thể thức thi hành đạo luật Người Cày Có Ruộng đồng thời thảo luận để kiện toàn một kế hoạch huấn luyện, các viên chức Xã Ấp được xem như thành phần cán bộ nòng cốt ở địa phương trong công tác thiết lập hồ sơ cấp phát ruộng đất cho nông dân.

Sau phần thảo luận, toàn thể hội thảo viên được Tổng Thống VNCH tiếp kiến vào buổi chiều ngày 13-3-70. Trong dịp này các hội thảo viên được Tổng Thống giải thích về đường lối chỉ đạo của Chính Phủ trong việc thực thi chính sách Người Cày Có Ruộng.

Đại hội các Trưởng Ty Điền Địa toàn quốc họp tại Hội trường Tổng Nha Điền Địa, dưới quyền chủ tọa của ông Cao văn Thân, Tổng trưởng Cải cách Điền địa và phát triển nông ngư nghiệp. Đại hội qui tụ khoảng 50 Trưởng ty điền địa trên toàn quốc và 1 số giới chức thuộc bộ Cải cách điền địa.

Giải thích với cán bộ T.T.

Nhân dịp này, ông Bùi hữu Tiến, Tổng Giám Đốc Cải Cách Điền Địa đã cho rằng: «Đối tượng chính trong luật «Người Cày Có Ruộng» vừa được ban hành là nông dân. Nhưng không phải vì nâng đỡ nông dân mà hy sinh giai cấp điền chủ, gây mầm móng căm thù giữa 2 giới liên hệ này».

Giải thích luật số 3/70 ấn định chính sách Người Cày Có Ruộng trước các cấp chỉ huy Thông tin tham dự khóa hội thảo chiều 30-3, ông tiếp rằng luật Người Cày Có Ruộng là cuộc cách mạng và tiến bộ lớn so với dụ 57 mà cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm đã ban hành năm 1956.

Theo ông sắc luật 3/70 đã mang lại nhiều lợi ích hơn cho nông dân: họ làm việc để vừa có tiền vừa có quyền sở hữu chủ phần đất canh tác của mình. Về phía điền chủ, vẫn theo ông Tổng Giám Đốc Cải Cách Điền Địa, với 20o/o tiền mặt bồi thường và 80o/o trái phiếu có thể đầu tư cả trong các xí nghiệp tư, họ đã được bồi thường xứng đáng phần nào.

Phải 1 tháng nữa MỚI THỰC THI ĐƯỢC luật Người Cày Có Ruộng

SAIGON 31-3.— Theo tin Mỹ, giới hữu trách chính quyền VNCH đoán chừng phải mất ít nhất một tháng nữa thì đạo luật mới bắt đầu được thực thi. Ngoài việc nghiên cứu, áp dụng và thể thức khai báo, Chính phủ còn phải huấn luyện Hội Đồng Xã xúc tiến công việc khai báo chứng khoán.

2 ĐẶC CÔNG C.S. TỪNG CHỦ MƯU các vụ phá hoại, khủng bố ở Đô thành

BỊ TÒA PHẠT CHUNG THÂN KHỔ SAI

SAIGON 31-3.— Trong phiên xử ngày hôm qua, Tòa án Quân sự Mặt trận lưu động V.3 đã tuyên phạt 2 bị can Nguyễn văn Có (40t) và Nguyễn Diên (40t) chung thân khổ sai về tội phản nghịch, cố sát với mục đích xâm phạm an ninh Quốc Gia và phá hủy bằng chất nổ.

5 bị can đồng lõa trong vụ là Phan-v-Chi (28t) và Bùi Giới, (39t) mỗi người 10 năm khổ sai. Từ-v-Mạnh, Võ-v-Bang và Nguyễn-v-Đành, mỗi người 5 năm khổ sai. Theo cáo trạng, Nguyễn-v-Có nhìn nhận tham gia hoạt động cho Cộng Sản từ năm 1952 rồi được kết nạp vào đảng lao động CS vào năm 1958 Sau khi hồi kết vào Nam khoảng 1964, y đưa đến hoạt động tại vùng Gia Định với nhiệm vụ xây dựng đội an ninh võ trang.

Đầu năm 1967, y được đề bạt giữ chức Quân đội Phó Quận 2 phụ trách tác chiến, trong cuộc tổng công kích đợt 2 vào Saigon, y đã chỉ huy 1 biệt động đội mà y vừa thành lập mưu xâm nhập Đô Thành nhưng bị phi pháo làm tan rã lực lượng. Trở lại hoạt động vùng 2 Saigon, y giữ chức bí thư thư K.9. Trong vòng từ tháng 8/68 cho đến tháng 5/69 y đã chỉ thị cho Nam Châu ném lựu đạn vào 1 quán nước ở đường Nguyễn Công Trứ, cơ quan Viện trợ Mỹ đường Lê Văn Duyệt gây tử thương cho 5 người và làm bị thương 11 người. Hạ tuần tháng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Nổ ở Ty Chiêu Hồi 1 HỒI CHÁNH VIÊN CHẾT

VĨNH BÌNH.— Lúc 21 giờ 30 đêm 30-3, quân khủng bố Cộng Sản đặt chất nổ trong Ty Chiêu Hồi tại tỉnh Vĩnh Bình gây cho 1 hồi chánh viên tử thương và 7 hồi chánh viên khác bị thương.

— Ở Saigon hồi 17giờ 55 chiều 30-3-70, bọn khủng bố Cộng sản đã đặt một khối chất nổ được ngụy trang trong một giỏ xách tay đi chợ để gần 2 thùng rác góc đường Nguyễn Cư Trinh và Võ Tánh. Chất nổ trên phát nổ làm cho 2 em bé và 1 Trung Đội Trưởng CSDC bị thương nhẹ.

Nếu chính quyền cứ nhất định giải toả

Thương phế binh dọa kéo tới cất nhà ngay trước cửa Quốc Hội

Trong khi ở lề Yên Đổ, Võ Tánh nhà mỗi ngày một mọc thêm nhiều, TPB lại kéo tới chiếm đất cất nhà trong trại tạm trú P. Ký

SAIGON, 31-3.— Trong khi vụ 1 số thương phế binh chiếm lề đường ở 2 nơi còn đang gây sôi nổi thì lại 1 chuyện rắc rối nữa xảy ra. 11 giờ đêm 29 rạng 30-3, 1 số thương phế binh kéo đến 2 khu đất trống trong khu tạm trú Pétrus Ký để cất nhà. Ty Cảnh sát quận 10 cùng Đặc khu 5 đến can thiệp giải tỏa.

Nhưng khi nhân viên Công lực bắt đầu hành động thì số thương phế binh độ 70 người liền trang bị gậy gộc, dao búa cùng vật bén nhọn xông ra định xô xát với nhân viên công lực, cả hai đã ghìm nhau suốt «một đêm không ngủ».

Sáng hôm sau (30-3) Trung tá Đặc khu Trưởng Đặc khu 5 đến nơi yêu cầu anh em ngưng việc cất nhà bất hợp pháp và ông hứa sẽ giải quyết thỏa đáng nguyện vọng của anh em.

Số thương phế binh trên đã tuân lệnh. Nhưng đến 12 giờ trưa vì không được sự trả lời dứt khoát nên họ lại tiếp tục việc xây cất, đồng thời trương nhiều biểu ngữ đại ý: Người Cày Có Ruộng Thương Phế Binh phải có nhà.

Đến 13 giờ 10, Nhân viên Cảnh Sát phối hợp cùng Nhân Dân Tự Vệ dưới quyền chỉ huy của Ông Phó Trưởng Ty Quận 10 đến nơi, tiến vào khu vực mà thương phế binh đang thực hiện cuộc xây cất, và yêu cầu họ tự triệt hạ. Nhưng cũng như bao lần trước, thương phế binh vẫn thực hiện ý định của mình, cũng như sẵn sàng chống trả lại nhân viên Công lực nếu họ dùng đến vũ lực. Sau 10 phút rối toạn, lực lượng Cảnh sát trên giải tán và không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra. Thương phế binh vẫn tiếp tục xây cất, nhân viên Cảnh sát thì phân tán rải rác và được đặt trong tình trạng canh chừng...

XEM TIẾP M TRANG 10

1-4: KỶ NIỆM 3 NĂM BAN HÀNH HIẾN PHÁP

SAIGON 31/3.— Lưỡng Viện Quốc Hội sẽ tổ chức buổi tiếp tân tại Hội Trường Diên Hồng vào chiều ngày 1-4-1970, nhân kỷ niệm ba năm ngày ban hành Hiến Pháp.

Nguồn tin chính thức Thượng Nghị Viện hôm nay còn cho biết, buổi tiếp tân sẽ quy tụ các quan khách thuộc nhiều giới và bắt đầu vào lúc 18 giờ.

Hiến Pháp của nền Đệ Nhị Cộng Hòa Việt Nam gồm 117 điều do Quốc Hội Lập Hiến chung quyết trong phiên họp ngày 18-3-1967 và được Tổng Thống ban hành 1-4-67.

Từ hội nghị các nước nói tiếng Pháp trở về

N.T. Lắm trình bày nhiều lợi ích về việc dự Hội nghị nói tiếng Pháp

3 NƯỚC CS PHI CHÂU MẠNH MẼ ỦNG HỘ VNCH

TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON (31-3).— Trong một cuộc tiếp xúc dành riêng cho Ch.L. sáng nay, Ngoại trưởng Trần văn Lắm đã nói về những kết quả và thắng lợi thâu lượm được tại Hội nghị lần thứ 2 ở Niamey (Phi Châu) giữa một số quốc gia dùng một phần hoặc hoàn toàn dùng tiếng Pháp.

Hội nghị này mở tại Niamey, Thủ Đô xứ Niger (trước thuộc Pháp) từ 16 đến 20 tháng 3 năm 1970 với sự tham dự của VNCH và 21 quốc gia khác, kết quả cụ thể là các nước tham dự hội nghị đã ký thoả hiệp tham gia tổ chức hợp tác văn hóa và kỹ thuật. Trước khi ký vào văn kiện tham gia, phái đoàn VNCH đã đọc 1 tuyên ngôn xác định lập trường của VN khi tham dự hội nghị Niamey: vì vị trí địa dư của VN trong vùng ĐNÁ và vì những yếu tố xã hội cũng như văn hóa riêng cho VN nên VNCH đã tham gia các tổ chức địa phương về hợp tác văn hóa và kỹ thuật để đáp ứng những nhu cầu tối quan trọng của mình. Không gạt bỏ những giá trị do Pháp ngữ mang lại nên Việt Nam đã gia nhập vào tổ chức mới này.. Sự hợp tác đa phương sẽ giúp các dân tộc hiểu biết nhau, giúp phong phú hóa ngôn ngữ và văn hóa quốc gia cũng như đưa tới tiến bộ Kinh tế và xã hội cho các xứ đang mở mang.

Hội nghị này đem lại những lợi ích rõ rệt về văn hóa và chính trị cho VNCH. Về văn hóa, đây là cơ hội để VNCH dùng tiếng Pháp bắc nhịp cầu liên lạc với các nước trên thế giới đang dùng tiếng Pháp. VNCH vẫn dùng Anh ngữ và Pháp ngữ để bắc nhịp cầu liên lạc với các nước khác và phổ biến văn hoá VN với thế giới. Điều cần nhấn mạnh ở đây là VN chỉ coi tiếng Pháp là một Sinh ngữ cũng như Anh hoặc Đức ngữ trong khi nhiều nước Phi Châu phải dùng tiếng Pháp làm chuyển ngữ vì các thổ ngữ của họ quá phức tạp.

Về chính trị, hội nghị đã đem lại cho VNCH sự ủng hộ và thông cảm của 20 quốc gia Phi Châu. Tuy Việt Nam Cộng Hòa chưa gia nhập LHQ nhưng Việt Nam cần có sự ủng hộ của các nước ấy ngay từ bây giờ. VNCH đã tham gia tất cả các cơ quan kỹ thuật và văn hóa của tổ chức LHQ cùng với nhiều nước Phi châu. Số phiếu của các nước này sẽ rất có lợi cho VNCH trong các cuộc biểu quyết.

Hai điểm đặc biệt ghi nhận được ở hội nghị Dahomey: 3 nước theo Cộng Sản ở Phi Châu là Mali, Congo Brazzaville và Mauritanie đã tỏ ra ủng hộ mạnh mẽ VNCH tại hội nghị. 3 phái đoàn ấy luôn luôn cho rằng phái đoàn VNCH rất có lý — điểm đặc biệt thứ hai là phái đoàn Bắc Việt có được mời nhưng đã tránh né không dự. Miên-Lào cũng không.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng trên bản đồ lục địa Phi Châu, xứ Niger (trước thuộc Pháp) nằm ở phía trên xứ Nigeria (trước thuộc Anh và là xứ vừa chấm dứt cuộc nội chiến thảm khốc, mỗi ngày có hàng ngàn trẻ em chết vì thiếu chất bổ dưỡng).

Tổng Cục Gia Cư cho hay:

ĐôThành phải có thêm trên 200.000 nhà dân mới đủ chỗ ở

SAIGON.— Tổng cục Gia cư hôm nay cho hay Saigon là thành phố có mật độ cao nhất thế giới. Vào năm 1965, mật độ này đã là 286 người mỗi cây số vuông, nhiều gấp 3 lần Đông Kinh, gấp 5 lần Balê và gấp 9 lần Nữu Ước.

Với khoảng 3.600.000 dân trong năm 1970, Saigon hiện cần phải có thêm 200.000 căn nhà, mới có thể thỏa mãn nhu cầu «Thị Dân có nhà».

Xem tiếp G trang 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 3.E1, 3.E2, 3.E3, 3.E4, 3.E5 và 3.E6
(mở ngày 31.3.1970)

Số chót: 29	trúng	300đ
802	—	1.500đ
267	—	3.000đ
3.899	—	15.000đ
1.490	—	•
61.539	—	30.000đ
95.623	—	•
78.559	—	•
81.700	—	•
96.783	—	•
32.796	—	•

Các lô sau trúng 150.000 đồng

177.413 — 637.956
765.913 — 578.384
566.987

Các lô sau trúng 500.000 đồng

648.911 — 837.998
820.027 — 542.326
721.511

Lô độc đắc 3 triệu đồng

299.632

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

NHẬT BÁO TIN SÁNG lại bị tịch thu

SAIGON 31-3 (VTX).— Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí cho biết, nhật báo Tin Sáng số 295, ngày hôm nay 31-3-70, vừa bị tịch thu, vì vi phạm các khoản A và C của điều 28 Luật Báo Chí.

Các khoản A và C điều 28 luật báo chí qui định: «không được dùng báo chí để phổ biến các luận điệu, các tin tức thất thiệt, hoặc các tin tức có thật nhưng với dụng ý, có thể gây ra một trong những tác dụng làm phương hại nền an ninh quốc gia hay trật tự công cộng, làm suy giảm kỷ luật, tinh thần chiến đấu của quân đội».

Ông Ng-ngọc Huyến, Quản đốc Trung tâm Quốc gia báo chí nói rằng, các mục «Quan điểm chính trị» do Dân biểu Ngô công Đức, viết và một mẩu «Tin Vịt» do ông Tư Trời Biển viết trong số báo Tin Sáng kể trên, đã được coi như vi phạm luật báo chí.

SỨC MẤY
ghi chép

PHẾ BINH ĐÒI NHÀ

Sau khi luật «Người Cày Có Ruộng» được ban hành tưng bừng ở Cần Thơ, thì tại Thủ đô, đã bùng nổ một phong trào phế binh đi chiếm đất cất nhà.

Cách đây ít lâu, một số phế binh ở Viện Quốc Gia Phục Hồi đã dựng tạm những căn nhà sơ sài ở lề đường Nguyễn Thông. Cảnh sát được lệnh dẹp, một trận dằng dộ giữa Cảnh sát và phế binh đã diễn ra. Cảnh sát tuy có đầy đủ võ khí, và đầy đủ cả chân tay, nhưng đành «thua» trước các phế binh què cụt, vì không dám thẳng tay. Bẵng đi chừng gần một tháng, tưởng chuyện cất nhà của phế binh đã yên luôn.

Nhưng bỗng nhiên, khi thấy người cày có ruộng, các phế binh cũng tự cảm thấy được quyền có nhà, nên phong trào dựng nhà đã bộc phát dữ dội. Không phải chỉ ở đường Nguyễn Thông nữa, mà lan tràn khắp nơi: Những căn nhà sơ sài bằng thiếc đã được dựng chớp nhoáng dãy lề đường trước nghĩa địa lính Tây ở Ngã Tư Bảy Hiền, đến Phú Thọ, Trung tâm Tiếp cư Pétrus Ký... Giới «thẩm quyền» trong hàng ngũ phế binh còn tuyên bố hễ chỗ nào có đất trống, bất kể công tư, là xông vào dựng nhà, kể cả mấy khu vườn, và đất trống ở đường Thống Nhất, trước Phủ Tổng Thống!

Phong trào phế binh chiếm đất cất nhà là một vấn đề vô cùng tế nhị. Có khi còn khó giải quyết hơn là vấn đề sinh viên hiện tại. Nhà nước có thể bắt nhốt Sinh viên với tội trạng hoạt động cho Cộng Sản, nhưng không thể bắt nhốt những người đã tàn phế vì Cộng Sản, để bảo vệ đất nước.

Hiện có vào khoảng một phần tư triệu phế binh trên toàn quốc. Những người này có rất nhiều lý do để đòi hỏi, để vùng dậy:

— Phế binh là những người đã hy sinh một phần thân thể để bảo vệ đất nước, nên «chánh phủ của người lành» không thể bỏ rơi, lãng quên «những mưi chanh đã hết nước».

— Các hồi chánh viên, vốn chiến đấu trong hàng ngũ địch quân, là kẻ thù của các phế binh, khi về đầu thú, được tiếp đãi tử tế, được sinh sống trong những ngôi «làng» riêng, có nhà cửa hẳn hoi.

Trong khi phế binh, ba tháng mới được lãnh phụ cấp một lần. Phải ăn chực nằm chờ, lãnh rất là khó khăn, cuộc sống ngày càng mắc mỏ, số tiền phụ cấp chỉ đủ ăn cháo. Phế binh rất khó đi xin việc. Những người bị tàn phế từ 80o/o trở lên không thể được thâu nhận vào làm tại các công sở.

Chánh quyền cũng có lý của chánh quyền, rằng Chiêu hồi là một quốc sách, hồi chánh càng đông, thì càng giảm bớt số thương vong và tàn phế cho binh sĩ, nên phải đối xử hậu hĩnh với các hồi chánh viên. Và rằng chiếm lề đường cất nhà là hành vi bất hợp pháp v.v... Hơn nữa, còn có những tên «đầu nậu», mướn phế binh đi chiếm đất dựng nhà, để bán lại kiếm lời...

Không phải phế binh không biết những điều đó. Nhưng hàng ngày, vẫn có những kẻ ăn hại, tham nhũng. Coi thường luật pháp, thì tại sao những người đã hi sinh một phần thân thể cho đại nghĩa lại cam chịu một bề. Đói ăn vụng, túng làm liều. Vì chánh quyền không bảo đảm cho phế binh một cuộc sống tối thiểu, nên họ phải vùng dậy và hành động.

Nếu chánh quyền nói rằng đã lo đầy đủ rồi mà phế binh vẫn làm càn, thì đó cũng là lỗi ở chánh quyền thiếu khả năng trong việc duy trì an ninh trật tự.

từ QUÊ ra TỈNH

300 ghế lăn tay tặng Thương Phế Binh Việt Nam

SAIGON.— Hội Từ Thiện Kulman Foundation vừa gởi tặng 300 ghế lăn tay trị giá khoảng 10 triệu đồng cho thương phế binh VN và nạn nhân chiến cuộc. Bà Kulman, Chủ tịch Hội từ thiện Kulman Foudation trong dịp thăm viếng các bệnh viện và trung tâm chỉnh hình tại VN đã hứa tặng cho VN 500 ghế lăn tay cho thương phế binh và 20 giường cho bệnh nhân tê liệt qua sự trung gian của cơ quan Hoàn Cầu Khải Tượng (World Vision). Ngày 20-3-7, Hải Quân Hoa Kỳ đã chuyên chở 300 ghế lăn tay của Hội Kulman Foundation từ Los Angeles đến hải cảng Đà Nẵng. Tại đây, 250 ghế lăn tay đã được Hải Quân Việt Nam chuyển về Saigon. Số ghế còn lại hiện để tại Đà Nẵng. Một buổi lễ tiếp nhận số ghế trên được tổ chức lại Câu lạc bộ Sĩ quan Hải Quân, bến Bạch Đằng Saigon vào sáng ngày 27-3-70. Số ghế lăn tay này sẽ được chuyển đến tận tay các thương phế binh và nạn nhân chiến cuộc Việt Nam trong ngày gần đây. (VTX)

Tàu đánh cá vô chủ

LONG XUYÊN.— Một chiếc tàu đánh cá biển vô chủ vừa được tìm thấy tại khóm Rạch Tôm, Ấp An Quới Xã Hòa Bình Quận Chợ Mới, tỉnh An Giang.

Tàu mang số hiệu 2.178KG trang bị máy hiệu Kubota. Trong tàu có bốn thùng phuy dầu, một giàn lưới, một thùng giây ống phao và lưới đánh cá biển. Sở hữu chủ tàu nói trên có thể nhận lãnh tàu tại Văn Phòng Ủy Ban Hành Chánh Xã Hoà Bình, sau khi trình đủ giấy tờ hợp pháp và đóng lệ phí giữ tàu. (VTX)

Ăn thịt cầy, 1 người chết, 6 người ngất ngư

GIA ĐỊNH.— Sáng 29-3, tại nhà ông Nguyễn văn T. (73t) ở ấp Hàng Sao (Hóc Môn) có làm thịt cầy nấu 5 món ăn chơi. Không ngờ sau bữa ăn trong đêm 29/3 có tất cả 7 người sau đây: Nguyễn văn T. (73t), Nguyễn văn S (45t), Nguyễn thị B. (20t), Nguyễn văn S, (16t), Nguyễn văn S (11t), Nguyễn thị S. (8t) và Nguyễn thị S. (6t) bị đau bụng, ói mửa tiêu chảy. Tất cả 7 nạn nhân nói trên sáng sớm ngày 30-3 được chở đến bịnh viện để cứu cấp, nhưng đến nơi sau 15 phút cậu Nguyễn văn S. tắt thở. (AH)

6 người mang căn cước giả toan vào thủ đô

SAIGON.— Ngày 29-3, nhân viên cảnh sát tại trạm kiểm soát mũi tàu Phú Lâm đón xét các xe cộ từ tỉnh về Saigon bắt được 6 người xử dụng căn cước giả, họ khai tên: Đinh văn Th. (41t), Nguyễn văn T. (40t) ở An Giang, Lê văn Mười H, (40t) ở Vĩnh Long, Trương T. (23t) ở đường Phạm văn Chí, Đặng xuân Th, (40t) ngụ tại đường Hùng Vương và Dương nghĩa H. (43t) ở Sùng Hiếu. (CC)

Quá thương con mất tiền oan

SAIGON.— Cậu Hoàng cảnh V. con bà Mã đại V. (56t.) người Việt gốc Hoa buôn bán (ngụ tại hẻm 24 đường Bùi duy Thanh Cholon) bị bắt tạm giữ để nhà chức trách điều tra. Trong khi đó sáng 29-3 có 1 người đàn ông lạ mặt đến tìm gặp bà V. nói chuyện bằng tiếng Trung Hoa với bà thật rành vì bảo là con bà bị nhà chức trách bắt giữ tra tấn nhưng nếu đưa cho y 1 số bạc y sẽ lo dùm cho được trả tự do. Bà V. tin lời đưa tiền. Sau khi nhận được số tiền thì tên nọ đi luôn. Bà này liền đi tìm gặp con và cậu V. cho biết không hề bảo ai về nhà lấy tiền để đi lo vụ bị bắt. Bà V. bèn đi trình. (CC)

Bán thuốc cần sa, bán luôn thịt người

BIÊN HÒA.— Chiều ngày 29-3 trong lúc tuần tiễu quanh căn cứ Long Bình, MP đã bắt gặp nhiều cô gái lạ lảng vảng gần bên nơi cổng ra vào, mời mọc, kêu ngoắc mấy chú «GI» kèm theo ám hiệu khả nghi nên đến xét hỏi thì mấy cô này vụt chạy.

Kết quả bắt được 1 cô tên Hồ thị X. (18t.) xét trong xách tay có nhiều điếu thuốc lá có trộn lá ma túy cần sa liền giải giao cho Nhà Chức trách để điều tra. Nghe đâu những cô gái nói trên, ngoài việc bán chất độc dược nói trên còn bán luôn cả xác thịt. (PV)

Xe vận tải đụng chết thiếu nữ

SAIGON.— 7 giờ tối 30.3, cô Tất Tô Muối (19t) người Việt gốc Hoa ngụ tại số 191/20 đường Phó Cơ Điều cỡi xe gắn máy chạy trên đường Lò Siêu bị 1 xe vận tải đụng. Nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp nhưng đến nơi thì tắt thở. (CC)

Trộm tiền cha mẹ bị rầy, gái 14 tự tử

GIA ĐỊNH.— Đêm 30-3, người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp cô Nguyễn thị H. (14t) ngụ tại đường Chi Lăng (Phú Nhuận). cô cầy lén uống độc dược quyên sinh nằm bất tỉnh trong phòng. Theo người nhà kể lại thì cô H. bỏ học lại ăn cắp tiền của cha mẹ ăn xài với bạn trai, bị cô bắt được đánh đập, xấu hổ nên cô tự tử. (DL)

7 chú nhãi vây 1 bà giật bóp

SAIGON.— 12 giờ 30 trưa 29-3, xẩm Diệu M. (26t) ngụ tại đường Ký Con vào đường Nguyễn Trãi có việc, bị 1 tốp trẻ con từ 9 đến 12 tuổi đón và giựt cái bóp trong có đựng nhiều giấy tờ và 1 số bạc gần 5 ngàn đồng, chúng be nhau chạy nhưng bị Cảnh sát tuần tiễu đuổi theo bắt được tất cả, chúng khai tên Nguyễn văn H. (12t), Phạm hữu D. (10t), Nguyễn văn H. (10t), Nguyễn văn Đ. (10t), Nguyễn văn Kh. (11t), Hòa X. (10t) và Nguyễn văn Ph. (9t). (CC)

Gây lộn rồi bắn trúng cổ vợ

SAIGON.— 11 giờ đêm 30-3, tại đường Gia Long có vụ cãi lộn trong gia đình, sau một hồi la ó, người ta nghe tiếng súng nổ. Hàng xóm kéo đến thì thấy 1 thiếu phụ nằm dãy dụa trên vũng máu, và 1 người đàn ông tay còn cầm súng lục, không ai dám vào, chỉ báo tin cho nhà chức trách đến nơi can thiệp và tịch thu khẩu súng đồng thời chở nạn nhân đến bệnh viện cứu cấp. Nạn nhân tên là Mai Ngọc L. còn người đàn ông là 1 sĩ quan cao cấp, có lẽ là vợ chồng. Bà L. bị trúng 1 viên đạn nơi cổ, nhưng nhẹ chỉ rách da, hiện bà đang nằm điều trị tại bệnh viện. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

Ăn chả lụa cũ, 7 em suýt chết

GIAĐỊNH.— Khuya rạng sáng ngày 30-3, người ta có chở vào Bịnh viện để cứu cấp 7 em bé bị ói mửa, tiêu chảy rất trầm trọng. Được biết các em tên Phạm-đức-Th. (13t), Phạm kim Ph. (11t), Phạm thế H. (9t), Phạm thị Ánh T. (7t), Phạm thị Ngh. (5t), Phạm kim Đ. (5t) và Phạm thị A. (1t), ngụ ở Tam Bình Thủ Đức. Nguyên nhân vì ăn phải bánh cuốn chả lụa quá cũ nên bị trúng độc suýt nguy đến tánh mạng (PV)

Bắt quả tang 1 tên đang trộm xế

SAIGON — Chiều 29/3, cậu Phạm văn V. (20t) sinh viên ngụ tại Thủ Đức đến đường Lý thái Tổ dựng Honda loại SS50 bên lề đường thì có 1 thanh niên đến dùng chìa khóa giả mở lấy trộm chiếc xe của cậu nhưng bị cảnh sát bắt quả tang. Y khai tên Lâm ninh T. (20t), ngụ tại cư xá Hỏa Xa. (CC.)

Nhậu, ẩu đả rồi súng nổ

SAIGON.— 10 giờ đêm 30-3, có tiếng súng nổ trước nhà hàng SKL đường Đồng Khánh, 1 binh nhì tên Thái Đào X. (20t.) ngụ tại số đường Khổng Tử Cholon bị trúng đạn sau lưng, bệnh tình trầm trọng. Theo người ta bàn tán vụ nổ súng này là do 2 tốp người ăn nhậu tại nhà hàng cãi trên gây gổ nhau mà ra. (CC)

Bị gạt tình, tiền, luôn cả Honda

GIA ĐỊNH.— Sáng 29-3, cô Lê thị N. Ng. (37t) nữ thơ ký ngụ tại ấp Đông 3 Phú Nhuận đến bót cớ cô vừa bị Nguyễn văn Ph. sang đoạt 1 số tư trang tiền mặt luôn cả 1 chiếc xe Honda. Theo đơn thưa của cô Ng. thì cô bị tên Ph. dụ dỗ nên cô đã trao trọn quả tim. Tên Ph. hứa thương nhau trọn đời nên cô giao cả chìa khóa tủ đựng tiền cho hắn, không ngờ tình đời đen bạc, Ph. lén lấy tiền xài hết trộm luôn cả tư trang của cô đem cầm, rồi lấy luôn chiếc xe Honda của cô bỏ nhà trốn mất. (DL)

6 tên xách súng đi trộm gà

SAIGON.— 12 giờ khuya 29 rạng 30-3, 1 tốp lối 6 tên lạ mặt có súng phá rào và trại gà của ông Đặng văn Q. ở hẻm 449 đường Lục Tỉnh bắt 30 con gà. Trước khi ra đi những ông này còn hăm dọa nếu la lên thì sẽ bắn bỏ. Sáng ngày hôm sau ông Q. chỉ còn biết đến bót trình với nhà chức trách. (CC)

GIẢI TRÍ

Rex
Histoires extraordinaires. Alain Delon, Brigitte Bardot, Jane Fonda. Màu T. Pháp. PĐV Hoa Anh

Eden
Les Héros ne meurent jamais. Henry Sylva, Luigi Casellato, Sp. Màu, T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
La Révolte de Sparte. Tony Russel. Nando Gazzolo, M. Serato, Scope. Màu T. Pháp PĐV Hoa Anh.

Khải Hoàn
Nữ Hiệp Sĩ Mù, Bá chủ võ lâm. Tùng Sơn Dung Tử. Tùng Sơn Kim Tử. Sp. Màu.. PĐVH Anh.

Văn Hoa Dakao
Histoires extraordinaires. Alain Delon, Brigitte Bardot, Jane Fonda. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Casino Saigon
Thiên Hạ Đệ Nhứt Nhân. Nữu Phương Vũ, Trần Tuấn. Scope. Màu Tiếng Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Nam Quang
Thiên Hạ Đệ Nhất Nhân, Nữu Phương Vũ, Trần Tuấn.Scope Màu Tiếng Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
Nữ Hiệp Sĩ Mù, Bá chủ võ lâm, Tùng Sơn Dung Tử, Tùng Sơn Kim Tử, Sp. Màu. PĐVH Anh.

Thông tri
Bán Sách Giáo - Khoa
THEO GIÁ CŨ

Hưởng ứng lời kêu gọi của Nghiệp Đoàn, các Nhà Xuất Bản sách giáo khoa đã Đồng ý bán sách theo giá đã định trước ngày 1.1.1970.

Vậy chúng tôi yêu cầu toàn thể các nhà bán sách bán theo giá ghi trước ngày 1.1.1970.

NGHIỆP-ĐOÀN NHÀ XUẤT-BẢN
Thay mặt Ban Chấp Hành
Chủ Tịch
LÊ-QUAN-THÁI

Còn rất ít ??

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay một bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100°/o. Tuyệt đối không có hại,có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ việc thoa nắn, giá quảng cáo đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. CẮT BÁO NÀY lại mua được Tặng 1 hộp Crème NHẬT giá 600đ. Chỉ tặng trong tháng 3 1970

ĐỀ PHÒNG : Trước khi đi xem hàng của hãng nào Đẹp, Tốt,Bền, Rẻ hãy mua «vàng thật không sợ lửa» ai thắc mắc cho mượn dùng thử 5 ngày. Có thể chuyên viên mang hàng đến tận nhà chỉ dẫn giúp.

Hỏi các Đại lý :

SINH SINH 144A Lê Lợi — 523 Trần Hưng Đạo — Việt Long 154 Hiền Vương Saigon 120B Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO.
— 230 Lý thái Tổ Sg—357/5 Ng. thiện Thuật Saigon—85/4 Ng. phi Khanh Tân Định. 84 Trần nhân Tôn Cholon.

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng. Thư về bà Yến 463A Trần Hưng Đạo Sg (nhớ kèm tem) Đ.T. 92.322. 98.827.

THÔNG CÁO
của
Nghiệp - Đoàn Xuất - Bản

oOo

Trước ý định của Bộ Kinh Tế áp dụng thuế xuất đặc biệt đánh trên giấy báo, một số Nhà Xuất Bản đã tăng giá sách. Nay được tin Chính quyền sẽ dành đặc ơn cho ngành báo chí cũng như ngành xuất bản sách giáo khoa mà miễn khoản thuế đó, các Nhà xuất bản có chân trong Nghiệp Đoàn Nhà Xuất Bản, đã họp hội đồng và toàn thể đoàn viên đã quyết định không tăng giá sách giáo khoa và sẽ áp dụng các giá biểu đã có từ trước ngày 01-01-1970.

Vậy trân trọng yêu cầu toàn thể đồng nghiệp triệt để thi hành quyết định này.

Nghiệp Đoàn tin tưởng vào sự nâng đỡ của Chính Phủ để phục vụ nền văn hóa đại chúng về ấn phẩm.

NGHIỆP-ĐOÀN NHÀ XUẤT-BẢN
Thay mặt Ban Chấp Hành
CHỦ-TỊCH
Lê - Quan - Thái

PHÁP-Á NGÂN-HÀNG
(BANQUE FRANÇAISE DE L'ASIE)

NGÂN-HÀNG PHÁP-Á hân hạnh báo cho các thân chủ kết quả cuộc xổ số lần thứ ba của các trương mục tiết kiệm thực hiện vào hồi 15 giờ ngày 25.3.70.

Số Trúng	Tiền lời chính	Tiền lời xổ số
1.— TRỤ SỞ SAIGON		
Trương mục 40.091	603	10.077
Trương mục số 40.191	8	134
Trương mục số 40.291	4.027	67.299
Trương mục số 40.391	47	785
2.— Chi nhánh 461 Phan đình Phùng		
Trương mục số 20.091	211	3.526
Trương mục số 20.191	8	134
Trương mục số 20.291	610	10.194
Trương mục số 20.391	522	8.724
3.— Chi nhánh 834 Trần hưng Đạo		
Trương mục số 60.091	54	902

— Kỳ xổ số sau nhằm ngày 25 tháng 6 năm 1970

Thanh Cung mười ba triều
Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 24

Bảy điều hận lớn.

Lúc trước, Cáp đạt giúp Diệp hách 2 lần tới xâm lăng.Ta phải thân hành đi báo phục. Do đó, trời đã trao cho ta cả cái dân Cáp đạt. Ấy thế mà Minh triều lại hùa theo họ, bức hiếp ta phải trở về nước, khiến Cáp đạt bị người Diệp hách xâm lược. Ôi ! giữa cái lúc liệt quốc phân qua chinh chiến, kẻ nào thuận ý trời thì kẻ đó thắng và tồn tại, trái lại, kẻ nào nghịch ý trời thì kẻ đó bại và mất nước, lẽ nào khiến kẻ đã chết có thể sống lại, khiến kẻ được lòng người lại phải quay trở về ? Trời đã giúp cho một nước lớn một vị vua thì vị vua đó phải là người chủ chung của cả thiên hạ. Tại sao Minh triều lại oán giận nước ta ? Buổi đầu Hỗ luân chư quốc họp binh lại để đánh ta nên trời chán ghét bọn Hỗ luân gây hận đó...Nay Minh triều giúp bọn Diệp hách bị trời chán ghét, đó chính là chống lại ý trời, gây chuyện thị phi, tự ý làm bậy. Đó là cái hận thứ 7, Xem thế thì biết người Minh khinh khi ta quá đáng tình thực khó bề chịu nổi. Đấy là những nguyên cớ của 7 điều đại hận, bởi thế ta phải khởi binh đánh chúng».

Phạm văn Trình viết xong, thì A Đôn Ba Khắc Thập Ngạch nhĩ Đức Ni dịch ra tiếng Mãn, rồi lớn tiếng đọc một lượt. Anh Minh hoàng đế luôn mồm tán thưởng, cuối cùng trịnh trọng đề cao họ Phạm:

— Phạm tiên sinh thật là một người bày tôi tâm phúc của Trẫm.

Sau đó, phong cho Trình làm quân sư, theo trong doanh đề tham tán quân vụ. Nhà Vua gọi Trình là tiên sinh ; các bối lặc đại thần cũng đều gọi Trình là tiên sinh, Khắp triều Văn Võ, ai cũng gọi một tiên sinh, hai tiên sinh tỏ ý hết sức kính trọng.

Lúc đó, đại quân đã tới Cồ lặc. Anh Minh hoàng đế hạ lệnh đóng trại.

Ngay đêm hôm đó, trên một bãi đất trống rộng rãi, Anh Minh tuyên chỉ bày hương án, chung quanh có Bát kỳ binh mã vây kín hết từng này qua từng kia. Đế cùng với văn võ bá quan bối lặc đại thần, bước ra khỏi trướng, tới trước hương án, quỳ xuống nhìn thẳng lên không, rồi làm lễ «tam quì cửu khấu». Phạm văn Trình tay nâng bức cáo văn «Thất hận». lớn tiếng đọc lên. Rồi một cây long kỳ được trồng lên cao ngất trước ba quân. Rồi tiếng quân nhạc trổi lên vang lừng bốn phía. Cuộc lễ chấm dứt, Anh Minh hoàng đế trở lui về dinh.

Ngày hôm sau, Anh minh hoàng đế ngồi trên tướng đài hạ hiệu lịnh, chia đại quân làm 2 lộ. Cánh tả 4 kỳ binh, tiến đánh Đông châu, Mã căn đơn, 2 nơi. Hoàng đế cùng các bối lặc điều động cánh hữu 4 kỳ binh và 8 kỳ hộ quân tiến đánh phủ thuận quan, khi nghe một tiếng pháo hiệu, tức thì nhổ trại đăng trình.

Bốn kỳ quân hữu dực vừa tới. Hãn hỗn Ngạc Mạc chọn một khu đất trống rộng hạ trại. Phạm văn Trình lên trướng bệ kiến Anh minh hoàng đế tâu rằng :

— Tâu bệ hạ, thần ngửa xem thiên tượng biết chẳng lâu nữa trời mưa lớn, Đại quân đóng tại bình nguyên, sợ bị lụt ngập. Gần đây về mé tây nam. có một tòa núi cao tên gọi Phúc Kim lĩnh, đó là chỗ có thể đóng quân yên ổn. Rất mong Bệ hạ lập tức truyền chỉ rời quân lên trên núi.

Anh minh hoàng đế nghe lời Trình, bèn hạ lệnh lập tức nhổ trại hành quân. Quả nhiên, đại binh mới chuyển tới nửa đường đã thấy mưa rơi tầm tả hết trận này qua trận kia không ngớt. Đợi đến khi kéo tới được sườn núi đóng doanh cắm trại, thì mọi người đã thấy thế nước, mạnh như dời sơn đảo hải, tràn ngập khắp nơi. Đế ngồi trong trướng phục tài Trình phải lên tiếng tán tụng :

— Phạm tiên sinh quả thật là người thần !

(CÒN TIẾP)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY
Hán Quan Tẩu Nguyệt

Tay áo phất ra, không sao khấu đầu được

Khi Viễn Dương phiêu cuộc bị bọn người bịt mặt tàn sát. Trần cô nương cũng bị bọn chúng bắt đem đi, Tiểu Hắc không hay biết chút nào. Nhưng khi Lâm Phú thúc thúc bị người bịt mặt nọ đá từ trên mái nhà lầu xuống dưới đất, Tiểu Hắc đã được mục kích rõ ràng, cho nên nó mới tưởng là y đã bị giết chết. Vì vậy nó mới ghét hận bọn người bịt mặt nọ, và quyết trả thù cho được mới thôi.

Một cô lâu nhân đột ngột xuất hiện.

Nhưng kỳ thật lúc đó Lâm Phú chưa bị giết chết. Sau đó khi ở Thanh Sơn cơ Thái Bạch lầu, y đã truy tầm được tung tích của Trần cô nương, nhưng vì tài nghệ kém cỏi. cho nên không địch nổi bọn người áo xám nọ.

Sau tuy được Liễu Tôn Trung trượng nghĩa ra tay tương trợ, dùng Chấn Thiên tâm pháp giải được á huyệt cho Trần cô nương. nhưng tiếc thay, vì chống thân đơn thế cô, nên bọn áo xám nọ vẫn đem Trần cô nương tẩu thoát mất tích.

Việc ấy Tiểu Hắc hoàn toàn không hay biết. Nó chỉ tưởng Trần cô nương cũng như Lâm Phú thúc thúc đã cùng bị thảm sát chung với mọi người ở trong phiêu cuộc thôi.

Ngờ đâu hiện giờ nó lại bỗng trông thấy Trần cô nương ở trong căn nhà trúc này, khiến nó hớn hở, mừng rỡ cực độ, tuy miệng không sao thốt ra tiếng được, nhưng người thì vẫn hoạt động như thường. Nó liền tung mình định nhảy luôn vào bên trong.

Bỗng nghe bên tai có tiếng của hòa thượng quát bảo :

— Chớ có động đậy ! Ngươi muốn chết phải không ?

Tiếp theo đó, nó liền cảm thấy Nhuyễn Ma huyệt bị tê tái, không sao cục cựa được nữa. Nó liền hậm hực, nghĩ thầm :

«Hòa thượng Bồ Tát người thì biết cái cóc khô gì ! Đó là Tiểu Hắc định xuống trợ giúp Trần cô cô, mà lại bảo muốn sống với muốn chết cái thá gì ! »

Tuy trong lòng Tiểu Hắc rất nóng nảy, nhưng cũng không biết làm sao hơn, nên nó đành phải chịu phép, lẳng lặng chờ xem

Chỉ thấy có hai tên tiểu đạo sĩ người mặc y phục có hình đầu lâu bỗng từ trong phòng bước ra và phía sau lưng chúng còn có một tên võ sĩ áo xám đi theo.

Chỉ thấy tên võ sĩ nọ [illegible] cung kính nói :

— Hai vị tiểu sư phụ còn có điều gì phân phó nữa không ?

Hai tên tiểu đạo sĩ nọ sắc mặt đầy vẻ ngạo mạn chỉ hơi nhếch mép thôi chứ không đáp lại.

Khi ra tới ngoài sảnh, hai tên nọ khẽ đưa mắt liếc nhìn về phía Trần cô nương. Tên võ sĩ áo xám vội cung kính hỏi tiếp :

— Hai vị tiểu sư phụ còn có điều gì sai bảo thuộc hạ nữa chăng ?

Lúc ấy một tên tiểu đạo sĩ mới chậm rãi đáp :

— Ta làm sao biết được, cho tới hiện giờ giáo chủ vẫn chưa về tới nơi. Ngươi hãy đợi chờ giây lát nữa đã.

Bỗng nghe thấy tên đạo sĩ đứng cạnh đó nói :

— Kìa ! Giáo chủ đã về tới rồi đấy !

Tiểu Hắc nghe thấy những câu đối đáp của bọn chúng, vội đưa mắt nhìn ra, bất giác giật mình kinh hoảng.

Thì ra bên dưới, nhân vật mà tên nọ xưng là giáo chủ là một Cô lâu nhân, đầu lâu của y to hơn người thường gấp bội mình mặc chiếc áo bào đen.

Tiểu Hắc rởn tóc gáy, nghĩ bụng :

«Mẹ ơi ! Tại sao một bộ xương người như thế kia lại có thể hoạt động được ?»

Bên tai nó đã nghe thấy thanh âm của hòa thượng Bồ Tát nói :

— Chớ sợ ! Đó chỉ là một chiếc đầu lâu ngụy tạo được đội lên đầu người nọ đấy thôi.

Tiểu Hắc mới vỡ nhẽ, nghĩ bụng :

«Mẹ nó ! Thì ra một vật ngụy trang để dọa nạt người ta thôi.»

Chỉ thấy Cô lâu nhân nọ như lướt đi, chân không chạm mặt đất, nhẹ nhàng, phiêu hốt, không gây ra một tiếng động nhỏ nào.

Hai tên tiểu đạo sĩ với tên võ sĩ áo xám vừa thấy y xuất hiện đều đã quỳ rạp cả xuống nghênh đón.

Cô lâu nhân nhẹ nhàng phất tay ra hiệu. Hai tên tiểu đạo sĩ với tên võ sĩ áo xám dường như chạm phải một luồng kình lực rất mạnh, đều bị lôi kéo đứng bật dậy.

Cô lâu nhân ung dung tiến một chiếc trường ỷ, ung dung ngồi xuống mặt hướng về phía Trần cô nương. Vì mặt y được che đậy bằng chiếc đầu lâu, cho nên không rõ thần sắc của y ra sao, chỉ thấy một tên tiểu đạo sĩ bước tới, thưa :

(XEM TIẾP TRANG 10)

QUÁN Hoàng-Điệp

191 Nguyễn Văn Học Gia Định
(Qua khỏi Cầu Băng Ky lối 200 thước)

Có bảy món và nhiều món ăn đặc biệt (tôm, cua, cá,...
- Ngon, rẻ, tiếp đãi lịch sự.
- Phong cảnh đẹp, rộng, thoáng mát, yên tịnh,
- An ninh (giới nghiêm một giờ đêm và có đèn đường suốt dọc đường đi đến quán)
- Bãi đậu xe rộng rãi và an toàn ngay trong quán.

300.000đ
400.000đ
500.000đ

MỘT MÁY KEM
LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem hộp — kem cây — kem bọc — nước đá túi
Chạy điện 110/220 — Chạy xăng — chạy dầu cặn
CHÚ Ý : Quí vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem khi giao máy.

Thanh-Phát
575 Phan Thanh Giản Saigon — Điện Thoại 92.844

BẰNG CHỨNG CỤ THỂ

Mời coi kỹ 2 bức hình dưới đây để so sánh và biết kết quả trước và sau khi dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG

Hồi chưa dùng N [illegible] N.V.T.Đ. Chúng tôi chích một đoạn thư của [illegible] viết : «Thưa Bà, sau 70 ngày dùng Nịt Vú Tự Động kết quả thật không ngờ, điều làm tôi sung sướng nhất là nhờ đó mà bộ ngực nở nang dầy dặn nên mặc áo dầm trông thật là đẹp, tôi thấy người khỏe ra và yêu đời gấp bội».

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì? chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien gorge Automatique» trong thời gian 1 tháng quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100°/o. phương pháp mới nhứt của Nhựt. Giá quảng cáo 1.600đ

ĐẠI LÝ CÁC NƠI :

Tân Tiến 1?6 Lê thánh Tôn—Sinh Sinh 144A Lê Lợi Saigon— Bà Khương 230 Lý thái Tổ—Việt Long 154 Hiền Vương Saigon— Bà Yến 463A Trần hưng Đạo—Nhà Máy 261 Gia Long Saigon—Thủy 178 Đinh tiên Hoàng— Uốn Tóc 120B Đinh tiên Hoàng Đakao — Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự—85/4'1 Nguyễn phi Khanh Đakao— Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ—Sạp 63 trong chợ Biên Hòa—B. T[illegible] Hoàng tử Cảnh Nha Trang— 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng. (Hỏi mua tại các tiệm Uốn Tóc hay Baza trên toàn quốc).

CẦN GẤP Nhiều Đại lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gửi mandat 1 700đ để họ tên Bà CHÂU-THANH-NGUYÊN. Cắt báo này lại mua tại số 523 Trần Hưng Đạo và 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon được Tặng 1 Hộp dầu Thơm Kaminozuto. Có nữ chuyên viên mang hàng lại tận nhà ĐT. 92.322 — 98.827.

ĐỀ PHÒNG đã có loại giả — Muốn biết thật hay giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu, nhìn kỹ chiếc hộp N.V.T.Đ. có in 4 thứ tiếng ANH—PHÁP—VIỆT—NHỰT có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng 4 hình. Trước khi mua nên xem kỹ hàng nào TỐT. ĐẸP. RẺ. BỀN hãy mua.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang hoặc cho thuê một quán kem đang hoạt động. Hỏi 91 Hàm Nghi Biên Hòa.

Cần sang lộ 2 căn dưới đất và 2 căn từng nhất chung cư Minh Mạng Sư Vạn Hạnh xin liên lạc số 120 Nguyễn Lâm Cholon [illegible] từ 10g30 —15giờ và từ 18giờ đến 22g.

Sang gấp một quán nhậu nơi thị tứ rất đông khách mọi chi tiết xin hỏi Bà Ngọc tại phòng điện thoại công cộng số 17 đường Đề Thám Saigon (Ngã tư Quốc Tế).

Sang 2 căn phố thương mãi, từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn trung tâm Cholon (khoảng Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850.854 Nguyễn Trãi Cholon, hoặc Đ.T. 50.855.

Trước bạ nhà đất
Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Sang xưởng kỹ nghệ, tiện việc ráp máy cày, máy kéo nhỏ, xe gắn máy v.v... Sản xuất phụ tùng nội hóa v.v... Có đủ đồ nghề, dụng cụ tối tân, 500m2, điện 110V 220V. Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon, hoặc Đ.T.50.855.

NHÀ

Bán đất Vùng Bình Tiên 103m2 thị tứ, hướng đông nam, tiện cất Villa xưởng kỹ nghệ. Vùng Thủ Thiêm 780m2 (trong khu tái thiết bộ Tài Chánh) tiện lập xưởng. Xin hỏi ông Minh 55 (lầu 1) Hàm Nghi Saigon. ĐT.92.172 trong ngày giờ làm việc.

Nhà bán Vì dời đi xa bán một căn phố có Compteur điện, nước riêng luôn đất giao nhà trống hỏi tại 315/22 Hai Bà Trưng cửa chợ Tân Định.

Nhà bán hơn triệu nếu muốn căn dưới cũng được số 174/42/1Đ. Nguyễn thiện Thuật.

MỸ THO
Bán phố lầu khu thương mãi số 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Đất bán Cách Mạng 30ng 1m2, Bà Quẹo 2000m2 giá 2t. Bình Lợi Fatima 2000m2 giá 1t.5. Thủ Thiêm sát Q. 9 : 6t. Vũng Tàu mặt đường Tông Định tiện mở cây Shell 600m2 Ô. Pháo 335 Trần q. Cáp. ĐT 90.689 cả Lễ, Chủ nhật.

Bán gấp nhà lầu suốt tiện nghi mát 620 000 Trần bình Trọng 88/15Đ Sg. Xin hỏi 5 giờ chiều tới 10 giờ đêm.

Nhà bán Luôn đất, hẻm rộng, 4x15, khu lịch sự, 1 lầu, compteur nước, điện 2. 3 giây, nước nóng, điều hòa không khí, quạt trần, vệ sinh tối tân chắc giá 2t6. Hỏi 380/15A Công Lý Saigon.

Nhà bán gấp
Nhà béton 2 từng lầu mặt tiền, 7 phòng ngủ, đang có chiều huê lợi và cửa hàng trống. số 72.74 Võ Tánh Phú Nhuận giá chín triệu (9 000 000đ). Xem nhà từ 15h đến 19h mỗi ngày. miễn trung gian.

Bán Building Mỹ kiểu đang ở gồm 36 phòng đủ tiện nghi Huê lợi ăn bằng năm. Tọa lạc 165 Đại lộ Chi Lăng Gia Định. Hỏi 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigon. Hẻm rộng tất lộ xe hơi vô tận nhà Gần trường Pétrus Ký. đủ tiện nghi giá một triệu bốn trăm ngàn. Hỏi chủ nhà ở 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai ở bên trái nhà bán,

Nhà bán phố Thương mãi (mới) 3 lầu nước điện nước uống. Hỏi buổi chiều 31/2 Ng-cảnh Chân gần Bộ Lao động giá 4 T.

CẦN TIỀN BÁN THẬT RẺ
4 căn nhà Vũng Tàu, khu an ninh đủ tiện nghi, gần trường, gần chợ lót gạch bông, tô đá rửa, hiện cho mướn mỗi tháng 28.000đ. Nếu cần sẽ giao nhà trống. Địa chỉ liên lạc Quán Đồng Tâm số 64 Ng-thái Học Vũng Tàu. Xin mời bà trả 900.000đ đến thương lượng.

Nhà bán rẻ 300.000đ Nhà gạch vách tường, dài 10th ngang 4th 36thv dài nền xi măng, lót gạch bông bồn nước 40 đôi cầu tiêu trong nhà cửa sắt, 326/6B Đường Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội, Sg.

Nhà bán gấp
Đi xa cần bán gấp căn nhà luôn cả cửa hàng, đầy đủ tiện nghi, Số 146 Lê văn Duyệt Gia Định Gần Cầu Bông Xem nhà sau 6 giờ chiều.

450 ngàn 1 căn nhà 3,5x9 vách tường, gạch bông, cửa lưới, kiếng. Phòng tắm, W.C. nhà bếp cần gạch men. Xin hỏi 134/1B Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

1.000.000 nhà 3x15m bán rộng xây gạch có gác, hẻm rộng hướng đông nam hỏi tại 12/1168 Nguyễn huỳnh Đức (cư xá Trương minh Giảng) GĐ.

Nhà bán vùng Tân Định 2 căn 6mx12m. đủ tiện nghi, lịch sự giá 1.500.000đ xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Nhà bán Đủ tiện nghi, rộng rãi, có lầu cách mặt tiền 30m. Bảo chắc giá 820 000. Hỏi tiệm càphê đầu hẻm số 513 đường Phan thanh Giản Sg.

Bán gấp 1 căn nhà nền Ciment lợp tôn. Hỏi 62/95 Yên Đỗ Saigon.

Vũng Tàu nhà bán 180.000đ. (5mx11m), nhà xây, nền cao, luôn đất trống, khu đông cư yên tĩnh. Hỏi 226 đường Lê Lợi (Bến Đình) Vũng Tàu chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, luôn cả đất, đủ tiện nghi, xem nhà 54A Thoại ngọc Hầu (ngã ba Ông Tạ). tiện buôn bán. Hỏi 48 đường Cách Mạng Phú Nhuận.

Nhà bán biệt thự (8thx20th) đầy đủ tiện nghi tại ngã tư Trần quang Định, Trương minh Giảng Hỏi cậu Sơn 12/1 Trần quang Diệu (Saigon).

Bán 17.000thv đất cao ráo tại Chợ Tân Mai cách Biên Hòa 3km, 170th. mặt tiền đường đi Cáp, tiện cất xưởng, hãng, phố thương mại. Hỏi Bà Cúc 185 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT. 99.527.

Bán 1 căn nhà bìa mặt tiền 3,50x15th, có gác suốt, điện, nước. Số 7 đường Bùi duy Thạnh Cholon (gần hãng nước đá BGI Bến Hàm Tử).

Nhà bán đang giá 950.000 tiện nghi, ngang 4mx12.50. Xem nhà 197/45 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà 3m.5x17m khu Chánh Hưng, đồng hồ điện nước riêng biệt. Giá 750.000. Hỏi 519/7C Đại lộ Hưng Phú CH.

820 ngàn nhà tường 40m2 có gác 2 compteur điện nước đủ tiện nghi. cửa sắt, hẻm thẳng. cách đường 25m. Hỏi 117 Ng. phi Khanh Tân Định (nhà gần đây).

4.800.000đ một biệt thự đúc khu Hoàng Hoa Thám Gia định (có giấy phép luôn đất có bằng khoán) terrasse suốt xây cất 202thv : trên đất 1000thv sân tráng ciment 2 phần 3 còn lại trồng cây ăn trái, 5 phòng ngủ, phòng khách rộng 4x12, 1 phòng bởi, 2 phòng tắm 3 WC (1 siègeanglais - 2 siège à la tengu) lưới muỗi tất cả 2 bếp nấu ăn. 2 garage xe hơi điện 4 giây. Vùng yên tịnh mát mẻ xin hỏi số 58 Ngô tùng Châu Gia định buổi chiều từ 16 đến 17 giờ chỉ dẫn.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 CÔNG QUỲNH SAIGON
Đ.T. 90.167-90.498
BUILDING BÁN GẤP

Building Phạm ngũ Lão 10 tầng 660m2 trong building có Restaurant, Club luôn máy lạnh và đồ đạc, tel Mỹ mướn 1 năm 20 triệu. Bán gấp Building Lê văn Duyệt 3 từng 700m2 mới cất, Mỹ mướn 1 năm 6 triệu, bán gấp kho, villa, 10 căn phố lầu Võ Tánh Tân Sơn Nhứt 6.800m2 bán gấp Mỹ mướn một năm 9 triệu rưởi.

Đất bán một mẫu tây (10.000 t.v) đất ruộng gần mũi tàu Phú Lâm, kế cận nhà thờ Phao Lồ, có đường xe vận tải vào tận nơi chung quanh sở đất ruộng (sắp có làm đường lớn ăn thông qua cư xá Phú Lâm C và Xa cảng Phú Lâm đang kiến thiết) tiện việc dùng xây cất cư xá trường học, hoặc thiết lập trại chăn nuôi, bán giá 500đ.00 mỗi thước vuông, hay cho thuê dài hạn với điều kiện dễ dàng. hỏi nhà số 1051/2D Hậu Giang (gần mũi Tàu Phú Lâm.)

Nhà trệt có gác suốt vách tường ngang 4mx12m có đủ tiện nghi ở tại 102/12 đường Trần khắc Chân Tân Định giá 900.000đ Xin hỏi nhà cửa sắt kế bên.

Nhà bán mặt tiền có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 347 Trần quý Cáp Saigon, từ 14g đến 20g.

Bán nhà 4 tầng thật đẹp luôn đất 6m.x32m tiện nghi tối tân đầy đủ đồ đạc. 20 phòng lớn hệ thống tết máy lạnh nước nóng. Đại Lộ thương mại gần Bến Thành giao nhà trống. tiện mở mọi ngành. Bà Vị 195 Ng-thái-Học ĐT 25.084

Nhà lầu đúc luôn đất 576m2 đủ tiện nghi, 10 phòng, 3 máy lạnh đã mở Bar đông khách, khu an ninh gần phi trường, thiếu người trông nom cần bán (113bis/13 đường Xóm Rẫy phi trường Vũng Tàu). Liên lạc 13C Kỳ Đồng SG ĐT.22.339.

Bán 1 căn nhà 25mx4m đầy đủ tiện nghi gần Trường học chợ. «Hỏi 466/23 Trương-Minh-Giảng Saigon.

Bán hoặc sang gấp phố lầu thương mãi, luôn đất, giao trống số 102-104 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Hỏi nơi 191 Trần hoàng Quân Cholon từ 7giờ đến 9g và từ 16giờ đến 19g.

Bán gấp Phố lầu đúc có Điện nước tại 107E Phú Thọ Chợ Lớn, có giấy phép mở được phòng cần bán gấp. Xin hỏi tại 185 Triệu Đà Chợ Lớn vào ngày giờ làm việc.

Bán rẻ 1 căn nhà đẹp, tường gạch bông, bếp gạch men cầu, nhà tắm, điện nước, có gát suốt rất mát. Nơi an ninh gần Sg chợ và trường cách lộ 30m hẻm Ciment. Hỏi 346/44 Lý Thái Tổ gần ngã bảy.

Bán nhà hẻm Trần hưng Đạo 3mx9m. gác suốt căn bìa. hẻm Chương Dương 3mx10m, có gác. mặt tiền Nguyễn huỳnh Đức (chợ Hòa Bình) 3mx8m 2 căn liền 1 450.000đ bán riêng mỗi căn do 171 Cộng Hòa.

Bán 1 căn nhà rùng Bà Lớn 3mx18m đủ tiện nghi. lầu đúc. Hỏi số 56 lô 70 cư xá đô thành (Saigon) (giá 1.700.000đ).

Bán 1 căn nhà đúc mới cất, 1 tầng lầu 3m.2x14, đầy đủ tiện nghi. Có compteur điện nước khu yên tịnh, gần trường học. Hỏi 16/93/21 đường Ng-thiện - Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ).

DỊP MAY cho quí vị muốn mua nhà để thương mãi. Vì thiếu người trông nom, bán rẻ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, ngay mặt đường, ngang 6m, dài 20m, gạch bông, cửa sắt, gần chợ trường học, rạp hát...Rất tiện lợi cho mọi ngành thương mãi. Hiện có giấy phép ở quán ăn. Xem và hỏi tại số 8 đường Dương bá Trạc (cầu chữ Y).

Đất Chi Lăng
Bán 3 lô đất trống 20mx4 có điện nước, đường xe hơi tới tận nơi giá 6 ngàn 1 thước. Xem đất tại 15 Nguyễn Duy (bên hông trường Võ Cao Đẳng Mỹ Thuật và Nữ Chi Lăng 1) Gia Định.

Bán rẻ ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người. 113/1 Bùi thị Xuân GĐ ngay bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

BÁN GẤP 1 CĂN NHÀ
Ngang 5m dài 12m, lót gạch bông suốt, có gác, nhiều cửa sổ, đầy đủ tiện nghi (điện nước) đất 8x22m riêng rảnh. Có cây trái mát mẻ. Hỏi số 74/50 hẻm Trương quốc Dung Phú Nhuận, gần trường học Lam Sơn.

Nhà bán khu yên tịnh giao liền 64/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Nhà Vũng Tàu bán gấp 1 căn phố có lầu 5x18, mặt tiền ở thoải mái, mua bán làm ăn cũng thuận tiện. Compteur đèn và nước đủ tiện nghi, gần chợ gần biển và các snack bar, hiện là tiệm may đang đông khách và thiếu người trông nom, 1.800 000đ. Hỏi 236 Khổng Tử (Làng Đại Học) Thủ Đức để xem nhà.

Nhà bán đủ tiện nghi, có lầu tại TK36/19 Nguyễn-C-Chân Saigon.

Bán xưởng in bông 1138m2 có cabin đèn, Có thể làm kho hàng ở Thủ Đức và Sở Cao Su 12 mẫu ở TđcTrưng đã thu hoa lợi. Hỏi 192 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3m60x14m. Tiện buôn bán mọi ngành hay cho Mỹ thuê. Hỏi 209-B Minh Mạng Cách Mạng PhúNhuận.

Đổi đi xa bán gấp nhà gạch, lầu đúc phía sau, luôn đất đủ tiện nghi điện nước riêng. Giá 1T2. Do nơi 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận. Sáng 9-11g. Chiều 15-17g.

Nhà bán gấp 2 căn 6mx10m sân 3m lợp ngói, vách tường, gạch bông. Giá 750.000đ. Hỏi tiệm tạp hóa Hậu Giang số 496 lô A đường Hậu Giang Cholon,

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán hoặc sang quán nhậu đang hoạt động đông khách tại đường Bà Hạt. Hỏi 382/13 Đồng Khánh chỉ dẫn.

Bán nhà đẹp có sân rộng 2 công tơ điện nước nhiều phòng đủ tiện nghi 6mx17. 144/20 Nguyễn Khoái, Vĩnh Hội Saigon.

Nhà bán có lầu compteur điện nước căn bìa, trung tâm Đô thành, khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi. Số 88/31A Trần bình Trọng Chợ Quán.

BÁN VILLA
Bà H. Thanh Quan 500m2 luôn meuble, máy lạnh, Tel : 22t. Trần H.Đạo 3000m2. 30 phòng : 27t. Hai Bà Trưng 708m2 : 16t. Tự Xương 5 phòng : 13t. Phố bán : Lê văn Duyệt Hòa Hưng : 5t. Phan Đình Phùng Vườn Chuối 3 từng : 5t. Trần Hưng Đạo Central : 5t. Calmette 8t 3 từng. Villa lầu Ngô Tùng Châu GĐ 3 phòng. máy lạnh, tel, garage 400m2 : 11t. Phố sang : 3 căn P.Hồng Thái ; 7t, N.A.Ninh lầu : 6t. N.P. Khanh Đakao : 1t7. Ô. Pháo 335 Trần Quí Cáp. Văn phòng hậu chiến đầu tư ngoại quốc chuyên mua bán. sang, cho thuê nhà, phố, villa mau chóng. Mở cửa cả Lễ, Chủ Nhật.

700.000đ nhà trong hẻm lớn gạch bông lầu suốt đủ tiện nghi gần trường chợ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T.M. Giảng -I- T.Tấn Bửu cũ quẹo trái).

Bán biệt thự lầu 3 phòng ngủ có vườn rộng, 760th.v. Xin hỏi từ 17 giờ đến 19 giờ tại 249 đường Cách Mạng.

Bán nhà 1 lầu, xinh xắn có Compteur điện và nước Hỏi 585/45 Phan đình Phùng Sg từ 6giờ chiều

Bán 600.000đ 1 căn nhà (6x15) xây tôn mặt tiền đường Phan thanh Giản Gò Vấp. Hỏi ông Tuynh văn phòng xã Hạnh Thông (Chợ Gò Vấp)

Nhà bán Nhà gạch ngói, gạch bông. Công tơ điện nước. Số 3 lô 19 Khóm 29 Phan Đình Phùng Saigon. Gần trường học. Cách Chợ Vườn Chuối 20m. Xin hỏi Ông Đạt số 3 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
— 282 Công Quỳnh Saigon —
Đ.T. 90498 — 90167
VILLA — ĐẤT BÁN RẺ

— Đất Chi Lăng Giađịnh 1.300m2 đất tốt bằng thẳng mặt tiền nở hậu — Villa Phan thanh Giản mặt tiền 1.200m2 bán rẻ giao trống — Villa Cách Mạng 900m2, 28x32m2 bán rẻ giao trống — Villa gần Nguyễn Du mặt tiền 700m2 bán rẻ, giao trống — Villa Cách Mạng 1.340m2 bán gấp giao trống.

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh, xe vào tận cổng. Hỏi 443/22 Phan thanh Giản Saigon, sau 12g-18g.

Nhà bán Minh Phụng số 583A nhà đúc ngang 3m2 dài 12 mét có sân rộng giá 700 000đ.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ trường học. Hỏi 11A Tự Đức Đakao Sg.

Đất làng đại học mỗi lô 6x26. Nhà 5,5x10. 480 cư xá K.T. Thủ Đức.

Cần bán gấp căn nhà gác suốt đầy đủ tiện nghi, nền đá hoa, gần chợ, gần đường. Hỏi hẻm 16 số 28/2 Trần bình Trọng C.Q.

Tam Hiệp Bán một ngôi nhà trệt dài 16m, phía sau có lầu, tiện cho gia đình đông con, có điện, giếng nước ngay khu buôn bán đồ Mỹ, mặt tiền đường Quốc lộ 15, Trung tâm buôn bán tốt nhứt ở Tam Hiệp, giá 1tr5. Hỏi tại PhướcThọ 138C Cách Mạng. Saigon (gần Tân sơn Nhất), buổi tối từ 7g trở đi. — Hay tại nhà Phước Thọ số 21/5 (mặt đường) Quốc lộ 15, cách ngã Ba Xa Lộ Tam Hiệp chừng 500m. (Phía tay mặt).

Vũng Tàu bán một biệt thự đúc 2 tầng 6 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 nhà tắm đủ tiện nghi đèn nước ngay trung tâm thành phố gần chợ, gần trường Trung và Tiểu học. Đất tư gia có bằng khoán. Hỏi 30 Phan th Giản Vũng Tàu.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

GIẤC MƠ CỦA BÉ

✢ LÊ THY

(Riêng tặng Tiết, Vân, Yến, Khương, Hường, Lan)

GẦN 8 giờ tối rồi mà bài Lý hóa học mãi chả thuộc đã vào đâu cả. Bé tức ghê lắm cưa, ì tí vi đang chiều cải lương hay kinh khủng. Nhưng bài chưa xong thì «cầm thao» mà coi được? Bé đành câm lặng nhìn mọi người đang thưởng thức, trong bụng «sùng» ghê vậy đó!

Bé vào buồng leo lên giường bịt kín tai để khỏi nghe tiếng hát lanh lảnh của cô đào Thanh Nga... À! chỉ còn mỗi một bài hóa học nữa là có thể tự do ra đầu khảo rồi! bé thích ghê. Mới đây mà đã 9 giờ mau thật! Những khổ cho bé chưa, con ma ngủ ở đâu kéo đến làm bé ngáp lia lịa thế này? Còn dám làm cho mí mắt bé sụp xuống nữa chứ :

Bé nghe tiếng anh giao :

— Con Vy chắc lại ngủ rồi chứ gì? Học hành chi mà lọa.

Rồi có tiếng mẹ nói, bé cũng chả nghe thấy gì cả...

Trong giấc ngủ, bé thấy mình đi lạc vào một ngôi vườn thật xinh xắn, chung quanh bao phủ toàn là màu sắc tươi đẹp. Bé không khó chịu vì các môn toán vật lý, hóa học..., đeo đuổi nữa, bé cũng chẳng gặp nét mặt nghiêm trang của thầy cô, mà chỉ thấy đằng kia, một đám trẻ bằng bé bao quanh bà tiên lộng lẫy, có đôi cánh nhỏ trắng ngầm, đẹp để làm sao?

Bé thèm muốn được như tụi nó, thì một bóng nhỏ tách ra khỏi vòng tròn chạy lại phía bé. Ồ! thì ra con Vân, nó kéo bé vào rồi líu lo giới thiệu, mọi người vui vẻ nhận bé nhập cuộc. Úi chào! vui vẻ thế này hèn gì nó dấu là phải lắm. con nhỏ trông vậy mà xấu ghê! đi chơi một mình không rủ ai hết may mà mình vào đây kịp chứ không nó dấu luôn cho coi.

Bao nhiêu cuộc vui diễn ra, bé còn được thưởng thức đào tiên nè, đi coi dây sao ngân sáng rỡ mà hồi đó bé thường ao ước được một lần lên trời ngắm cho đã. Đây là nhịp cầu ô ngăn chia đôi vợ chồng Ngưu Lang chức nữ, bà tiên kể cho bé nghe thật nhiều về chuyện này... Ngoài ra, bà còn hứa sẽ cho coi nhiều cảnh nên thơ trong dịp tới nếu ai siêng năng học hành, ngoan ngoãn. Bé khoái tỉ, hẹn rằng :

— Con sẽ chăm nhất cho bà được vui nghe bà!

Khẽ mỉm cười, bà đưa bàn tay thon thon xoa đầu bé, rồi dắt tụi bé đi...

— Cái gì mà mày la to thế hở Vy?

Trời ơi! ai mà có tiếng nói ồ ề đến dễ sợ vậy, bé hoảng hốt níu bà lại và kêu lên

«— Bà tiên ơi chờ bé với...

Nhưng, bé chợt nhỏm dậy vì trước mặt là anh Giao oai nghi lẫm liệt, chị Hồng lo sợ đứng nhìn bé. Việc gì thế nhỉ? bé thầm hỏi

— Vy ơi làm gì mà kêu bà tiên vậy, mơ hả? Em được ăn gì kể cho anh nghe đi? Tiếng anh Giao hỏi :

Bé bẽn lẽn cúi đầu vì biết mình chiêm bao. Nhìn lên bàn bài hoá học vẫn ngạo nghễ, bé sợ ghê vì chưa học chữ nào cả. Nếu bữa nay không thuộc thì sẽ bị ăn trứng khỏi tồn tiền mà còn bị tụi nó ê cho nữa. Nhưng cũng còn may, anh Giao đánh thức kịp, chứ không thì chết...

Ngồi ăn sáng, trong lòng bé thanh thản vì mọi việc ở trường đã hoàn tất. Bụng bé vẫn tức tối vì chưa theo được bà tiên đi coi thắng cảnh, bé buồn ghê khi nghĩ đến giấc mơ đẹp bao giờ cũng đến một lần nhưng

— Ơ kìa : bé reo lên vui mừng vì thấy bóng con bé Ly hồn nhiên, nhí nhảnh trong chiếc áo đầm xanh lơ đứng trước cổng gọi :

— Vy ơi đi học chưa để tớ sửa soạn

Bé đáp :

— Đi bây giờ nghen Ly.

Quay đi về con Ly còn với theo :

! Chờ mình tí nhé?

Thế là chỉ trong 5 phúc hai đứa bé gọn gàng trong chiếc áo dài trắng đẹp như hoa trong nắng sớm hân hoan đến trường Bây giờ bé chẳng còn buồn nữa mà thấy sung sướng vì trường bé kia rồi. Xinh xắn làm sao ấy...

thơ trẻ

Số Hên

Hôm kia em vừa phạm tội
Nói chuyện nhiều trong giờ vẽ và thêu
Nhỏ trưởng ban trật tự lạnh lùng
Đòi ghi tên và báo cáo cùng cô Quy

x X x

Hôm qua em sợ, em lo
Ít cười ít nói «dung nhan» bơ phờ
Lo vì mình phải đứng lên
Bị trừ hạnh kiểm, ôi buồn làm sao

x X x

Sợ khi hạnh kiểm bị trừ
Làm cho Bố Mẹ thêm phiền vì con
Sợ cho mất cả ưu tiên
Trên đường học vấn lần khi ra đời

x X x

May thay còn tốt số trời
Hôm nay nhỏ trưởng mở lời bỏ qua
Vui mừng, sung sướng xiết bao
Từ đây xin bỏ tật ưa nói nhiều

THANH DUNG
(Nhóm Búp Bê)

MỘT KỶ NIỆM

(viết cho Hạnh và Thu)

✠ HUỲNH HOA

GIỜ Toán cả lớp im lặng để làm bài thì bỗng mùi thơm quít trong hộc tủ của Hạnh bay ra, làm Hoa «chết điếng cả cõi lòng».

Thu khẽ đập tay Hoa và nói :

— Quả quít của Hạnh hấp dẫn làm sao ấy : Hoa thèm không?

Hoa nhún vai đáp :

— Bà ấy tham ăn lắm. Sức mà mời bọn mình.

Nghe Thu và Hoa «đối thoại» Hạnh «nóng mũi»!

— Chưa chi mà đã «lên án» người ta tham ăn! Tại Hạnh chưa lột xong vỏ chứ bộ!

Thế rồi, quả quít được chia làm ba.

Mới cho vào miệng Thu hét ầm lên :

— Chết, răng của Thu rụng hết rồi, Quít gì mà chua dữa vậy

Hạnh cười hòa :

— Ai biểu ham ăn không chấm muối làm chi. Hạnh sợ Thu với Hoa ăn không được nên Hạnh định ăn một mình.

Hoa ngắt lời :

— Chứ không phải tại «tui» muốn «độc quyền» sao?

Hạnh tức :

— Hoa nói Hạnh tham ăn hoài Hạnh giận cho mà xem, Hạnh còn hai quả ổi xá lị nữa cơ!

Nghe nói đến ổi, Thu «vuốt ve» Hạnh :

— Thôi cho Thu xin. Đâu phải Hạnh tham ăn mà tại vì Hạnh thương tụi này nên Hạnh định ăn một mình đó chứ, phải không Hoa?

Vừa nói Thu vừa với tay định lấy ổi thì Hạnh la to :

— Ê, hổng được lấy ra ăn bây giờ nghe?

Tiếng la của Hạnh làm giáo sư và cả lớp giật mình. Bộ ba Hoa. Hạnh, Thu ngượng quá vội cúi xuống làm ra vẽ như chăm chú vào bài. Chợt giáo sư gọi Hạnh lên bảng sửa Toán.

Hạnh hoảng hốt :

— Chết Hạnh rồi, Hạnh chưa làm xong câu nào cả.

Hoa trêu thêm :

— Đáng đời, ai biểu tham ăn nên trời phạt đó.

Hạnh cầu cứu!

— Thu hay Hoa lên bảng dùm Hạnh đi. Hạnh sẽ biếu luôn hai quả ổi.

Thu cười :

— Bây giờ định hối lộ nữa hả? Thu sợ bị tù lắm vì chính phủ đang bài trừ thamnhũng, hối lộ đó? Thu không dám đâu, Hạnh nhờ Hoa đi,

Được dịp, Hoa càng trêu già :

— Ừ, Hoa sẽ lên bảng dùm Hạnh nhưng ngoài hai quả ổi Hạnh phải đãi Hoa chầu bò viên nữa nhá,

Hạnh gật bừa :

— O,K..yên chí đi, Hạnh sẽ giữ lời hứa.

xXx

...Giờ ra chơi đã đến, Hạnh cứ ngồi yên nhâm nhi những múi quít chua như chanh mà không nhớ đến Hoa đang chờ chầu bò viên của Hạnh

Hoa tức nhưng không lẽ nói thẳng ra nên Hoa bảo Thu :

— Thu với Hoa ra «dớp» bò viên nghe!

Lúc đó Hạnh mới từ từ quay lại nhìn Hoa :

— Bây giờ Hạnh còn no lắm. Để ngày mai Hoa nhé!

Còn hai quả ổi, này của em Hạnh gởi chứ không phải của Hạnh, thôi Hoa cảm phiền đừng giận Hạnh.

Thu trêu Hoa :

— Ê, lêu lêu, ai kêu bam nhận hối lộ chi!

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Cứu vật, vật trả ơn, cứu nhân, nhân trả oán

✠ DO KHANG kể

(tiếp theo và hết)

Quá ức lòng, Hoàng mới mang câu chuyện thưa với quan huyện, quan liền hạ lệnh cho lính bắt Ông bà họ Dương về tội vì sao biết trước sự việc bão lụt mà không báo cho nhà vua biết dân gian trong nước để khỏi phải lỗn hao biết bao nhân mạng Bây giờ ông bà có hối hận việc làm của mình phải chi nghe lời con Qui thì ngày nay đâu có sự việc như vầy. Trong lúc thọ hình trong nhà lao ông bà họ Dương rất hối hận, thì ở nhà con Qui mới bày kế để giải cứu cho ân nhân đã cứu mình.

Con Qui liền phân chia công tác ra như sau :

— Con Qui nói với con chuột bây giờ chuột hãy đào hang vào trong ngục báo tin cho ông bà biết đã có cách giúp vợ chồng ông thoát nạn : kế ấy sau khi được bàn kỹ thì được ba con vật khôn ngoan mang ra thi hành.

Vì tu luyện lâu ngày nên Qui biết vào thượng tuần trăng này thì công chúa thế nào cũng dạo chơi nơi vườn thượng uyển để ngắm trăng bắt bướm hái hoa Lúc đó con Qui mới bảo với con rắn.

— Ngày mai công chúa sẽ dạo chơi nơi vườn thượng uyển thì con rắn sẽ nhảy ra mổ vào người công chúa cho bất tỉnh sau đó bò vào ngục đưa cho vợ chồng họ Dương viên ngọc để cứu mạng công chúa.

Đúng như sự việc được sắp đặt mọi việc đều xảy ra như lời Con Qui đoán trước, công chúa bị con rắn mổ vào người và bất tỉnh tại chỗ được lính hầu mang vào Cung điện. Nhà vua cùng hoàng hậu đau lòng buồn bã ngày quên ăn đêm quên ngủ chỉ thương tiếc đứa con gái của mình.

Quá thương tiếc nhà vua liền hạ lệnh nếu ai mà cứu công chúa sống lại thì được nhà vua tiến phong bạc thưởng phong chức lớn nhất trong triều, khi chiếu đó được ban ra có hàng trăm danh y xin vào chữa bệnh cho công chúa nhưng những danh y này đều phải rút lui vì không đủ tài chữa bệnh cho công chúa.

Trong lúc đó ông Dương ngoại bèn bảo với tên cai ngục, mình tôi sẽ chữa khỏi cho công chúa tên cai ngục liền mang câu chuyện tâu với đức vua, nhà vua bằng lòng và ông Dương ngoại liền ra tay chữa bệnh, ông liền lấy viên ngọc ngũ sắc và mài với nước quả nhiên công chúa hồi tỉnh trở lại nhà vua rất vui mừng khi thấy con mình bình phục bèn thưởng vợ chồng Dương ngoại ngọc ngà châu báu, nhưng tiếc thay những tên nịnh thần bèn tâu với đức vua :

—Tâu bệ hạ gả tội nhân kia chỉ có cứu sống công chúa mà bệ hạ lại phong chức và thưởng quá nhiều tiền bạc, kẻ hạ thần này thấy bệ hạ không biết chọn người tài đức chỉ bằng bệ hạ thử tài gã một lần nữa.

— Đức vua liền bảo :

— Chẳng hay khanh có ý kiến gì giúp ta không?

— Tên quan nịnh thần liền tâu : bây giờ bệ hạ cứ đóng 70 cái tủ và bảy mươi cái chìa khóa cho công chúa ngồi trong tủ nếu gã ấy mà biết tủ nào đựng công chúa thì hạ thần xin phục tài đức của gã.

Ông Dương ngoại không biết làm thế nào, thì anh chuột liền bảo ngày mai nếu ông bà mà thấy tủ nào mà có dấu cắn của con thì ông cứ mở tủ đó ra thì công chúa sẽ bước ra.

Ngày mai đã tới nhà vua cùng các quan chứng kiến cuộc thử tài thoạt nhìn qua ông Dương ngoại đã thấy dấu răng ở tủ thứ ba lập tức ông liền cầm chìa khoá mở tủ *thứ* ba thì từ bên trong công chúa bước ra các quan liền vỗ tay và phục tài của ông Dương ngoại.

Biết là người có tài, có đức nhà vua liền thưởng tiền bạc ngọc ngà châu báu phong chức cho ông, kể từ đó ông đã trở thành 1 ông quan lớn trong triều và tiếp tục sống với 3 con thú có nghĩa, vì thế mới có câu «Cứu vật vật trả ơn, cứu nhân nhân trả oán»

✠ ✠

TÒ MÒ

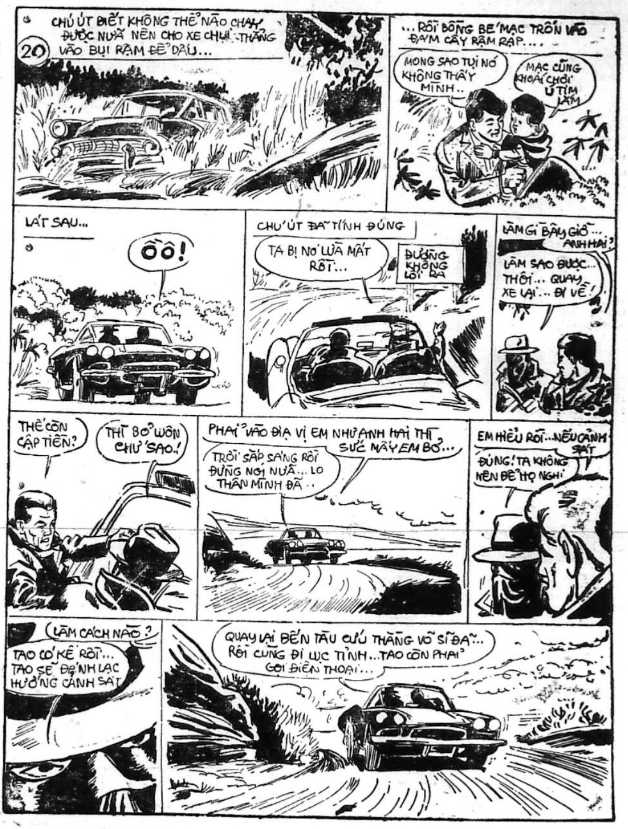
VŨ LINH LINH Sưu Tầm
(N.M.H.P.T)

✢ Hồ Quý Ly là vị vua đầu tiên đã dùng chữ Nôm làm nền Quốc Học. Họ Hồ đã dùng chữ Nôm dịch *Kinh Thi* ra tiếng Việt.

✠ Nhân một cuộc cầu mưa linh ứng, Vua Lý Anh Tông phong Hai Bà Trưng làm Trinh Linh nhị phu nhân.

BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ

Phóng tác của ĐINH HIỀN


20
CHÚ ÚT BIẾT KHÔNG THỂ NÀO CHẠY ĐƯỢC NỮA NÊN CHO XE CHUI THẲNG VÀO BỤI RẬM ĐỂ DẤU...
...RỒI BỒNG BÉ MẠC TRỐN VÀO ĐÁM CÂY RẬM RẠP....
MONG SAO TỤI NÓ KHÔNG THẤY MÌNH..
MẠC CŨNG KHOÁI CHƠI Ú TÌM LẮM
LÁT SAU...
ỒÔ!
CHÚ ÚT ĐÃ TÍNH ĐÚNG
TA BỊ NÓ LỪA MẤT RỒI...
ĐƯỜNG KHÔNG LỐI RA
LÀM GÌ BÂY GIỜ... ANH HAI?
LÀM SAO ĐƯỢC... THÔI... QUAY XE LẠI... ĐI VỀ!
THẾ CÒN CẬP TIỀN?
THÌ BỎ LUÔN CHỨ SAO.!
PHẢI VÀO ĐỊA VỊ EM NHƯ ANH HAI THÌ SỨC MẤY EM BỎ...
TRỜI SẮP SÁNG RỒI ĐỪNG NÓI NỮA... LO THÂN MÌNH ĐÃ..
EM HIỂU RỒI... NẾU CẢNH SÁT
ĐÚNG! TA KHÔNG NÊN ĐỂ HỌ NGHI
LÀM CÁCH NÀO?
TAO CÓ KẾ RỒI... TAO SẼ ĐÁNH LẠC HƯỚNG CẢNH SÁT
QUAY LẠI BẾN TÀU CỨU THẰNG VÕ SĨ ĐÃ... RỒI CÙNG ĐI LỤC TỈNH...TAO CÒN PHẢI GỌI ĐIỆN THOẠI...

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 317 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin
Tô-Ngọc phỏng dịch

— Đúng thế..

Rồi chàng hỏi tiếp :

— Chúng ta sẽ đi Hải vương tinh chứ?

Số 77 gật đầu :

— Chúng ta sẽ đi...Lão tướng đã nói vậy chúng ta không thể từ chối..

— Theo tôi thì đó là một vinh dự!

Số 77 hừ nhẹ một tiếng rồi nói :

— Vinh dự! Hừ. Mà vinh dự thật, như liệu có thoát mà về không?

An Be lấy làm ngạc nhiên ở câu nói của số 77. Dường như có một cái gì uất ức ở bên trong thì phải... Cái uất ức đó trước đây chàng không hề thấy. Tất nhiên phải có một nguyên cớ nào...

An Be cố bóp trán suy nghĩ, nhưng nhất đán chàng không thể quyết đoán được là 77 đang ở trong một tình trạng như thế nào.

Số 77 biết rõ gia đình số 92, còn chàng thì hoàn toàn mù tịt. Chàng giả danh số 92, làm sao chàng biết được số 77.

Nhưng An Be hiểu được một điều rằng : số 77 đang có điều ấm ức trong lòng. Và, đây là dịp tốt nhất để chàng khai thác những gì chàng muốn biết. Nỗi u uẩn đó nếu khéo léo, chàng sẽ được biết, và sự biết này rất có lợi cho chàng.

Vì vậy, An Be không bỏ lỡ dịp may. Chàng liền nói với số 77 bằng giọng rất là thân mật và ngọt ngào :

— Nếu tôi đoán không lầm, chắc anh đang có chuyện buồn...Chuyện gì vậy. có thể nói cho nhau nghe được không! Dù sao tôi ở ngoại cuộc tôi cũng tỉnh hơn người trong cuộc...

Số 77 có vẻ cảm động trước lời lẽ chí tình của số 92, tức An Be giả dạng. Hắn ta trầm giọng xuống, nói rất xúc động :

— Tôi phục vụ đắc lực cho đảng và nhà nước thế, mà lão khốn định chơi cả tôi nữa!

An Be chợt hiểu. Thì ra số 77 uất hận vì lão già mặt phúc hậu...Và sự uất hận này do chính chàng gây nên. Chàng đã vặn quả nấm cho rụng ra và đổ vấy cho lão già. Hiểu được lý do này, An Be bỗng thở mạnh. May quá, nếu chàng hỏi dò số 77 về bọn Lục Giác Tinh thì có khi hở to! Số 77 vẫn là tên quân trung kiên của bọn Ku Kắc, chứ không phải thứ «nằm vùng» như chàng nghĩ lúc nãy...

An Be khơi thêm sự uất ức của số 77 :

— Đúng thế..Lắm lúc tôi cũng buồn chán lạ...Ai đời mình phục vụ tận tình như vậy mà lại cứ bị nghi kị...Họ nghi tôi cái gì thì được, chứ nghi tôi là người địa cầu lên đây phá đám thì có oan cho tôi không cơ chứ!

Số 77 ra vẻ thông cảm cho nỗi đau khổ của bạn mình :

— Đúng thế! Lão già đó không biết dở chứng hay tại máy trục trặc...

— Tôi không nghĩ là có việc máy trục trặc...Ở đây chúng ta chế tạo các đồ đều hết sức tinh vi...

Số 77 lắc đầu :

— Đừng chủ quan...Chúng ta đã lầm lẫn rất nhiều, và chúng ta đã phải trả bằng máu về những lần lẫn đó...

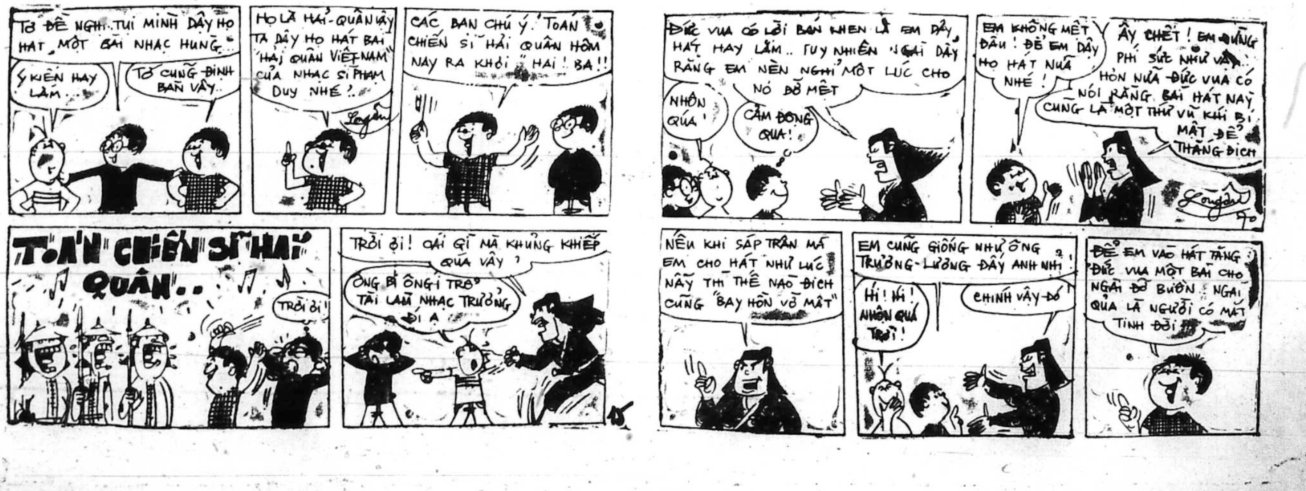
— Sao' anh nói sao? Các nhà bác học của chúng ta lầm lẫn?

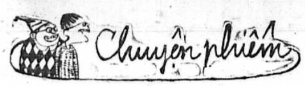
— Đúng thế!

— Tôi không tinh như vậy...

(Còn tiếp)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TỚ ĐỀ NGHỊ TUI MÌNH DẠY HỌ HÁT MỘT BÀI NHẠC HÙNG.
Ý KIẾN HAY LẮM...
TỚ CŨNG ĐỊNH BẢO VẬY..
HỌ LÀ HẢI-QUÂN VẬY TA DẠY HỌ HÁT BÀI "HẢI QUÂN VIỆT NAM" CỦA NHẠC SĨ PHẠM DUY NHÉ?..
CÁC BẠN CHÚ Ý. TOÀN CHIẾN SĨ HẢI QUÂN HÔM NAY RA KHƠI "HAI! BA!!
ĐỨC VUA CÓ LỜI BAN KHEN LÀ EM DẠY HÁT HAY LẮM.. TUY NHIÊN NGÀI DẶY RẰNG EM NÊN NGHỈ MỘT LÚC CHO NÓ ĐỠ MỆT
NHỒN QUÁ!
CẢM ĐỘNG QUÁ!
EM KHÔNG MỆT ĐÂU! ĐỂ EM DẠY HỌ HÁT NỮA NHÉ!
ẤY CHẾT! EM ĐỪNG PHÍ SỨC NHƯ VẬY.. HƠN NỮA ĐỨC VUA CÓ NÓI RẰNG BÀI HÁT NÀY CŨNG LÀ MỘT THỨ VŨ KHÍ BÍ MẬT ĐỂ THẮNG ĐỊCH
Longân 70
"TOÀN" "CHIẾN" "SĨ" "HẢI" "QUÂN"..
TRỜI ƠI!
TRỜI ƠI! CÁI GÌ MÀ KHỦNG KHIẾP QUÁ VẬY?
ÔNG BỈ ÔNG Ì TRỔ TÀI LÀM NHẠC TRƯỞNG ĐÓ Ạ
NẾU KHI SẮP TRẬN MÀ EM CHO HÁT NHƯ LÚC NÃY THÌ THẾ NÀO ĐỊCH CŨNG "BAY HỒN VỠ MẬT"
EM CŨNG GIỐNG NHƯ ÔNG TRƯỞNG-LƯƠNG ĐẤY ANH NHỈ!
HI! HI! NHỘN QUÁ TRỜI!
CHÍNH VẬY ĐÓ!
ĐỂ EM VÀO HÁT TẶNG ĐỨC VUA MỘT BÀI CHO NGÀI ĐỠ BUỒN. NGÀI QUẢ LÀ NGƯỜI CÓ MẮT TINH ĐỜI



Đệ nhất khoái

MINH-BÀO

Những cái khoái của con người kể ra thì khá nhiều. Liền ông có những cái khoái riêng; liền bà, con nít và ngay cả các cụ già cũng có những cái «khoái» riêng của họ. Nếu kể hết ra từng mục thì có đến mấy «ram» giấy mí hết được. Nhưng thời buổi «giấy cao mực kém» này, có họa là điên mới làm như vậy. Nhưng mỗi khi bàn đến cái khoái thì người ta thường đề cập ngay tới sự ăn nhậu. Chẳng thế mà nó lại được sắp xếp lên hàng đầu trong «tứ khoái», có phải vậy không hả quý cụ ?

Ở đây gì cột báo có hạn tôi chỉ xin bàn về cái «đệ nhất khoái» trong tứ khoái mà thôi. Chắc quý cụ cũng đồng ý với tôi là đời sống hiện tại của dân Giao Chỉ ta khó mà có được, cái khoái đó lắm. Này nhé, thời buổi này thì, ngoại trừ một số cụ có tiền vì nhiều lý do, còn thì đa số các cụ đều có đồng lương nhất định hoặc lợi tức cố định thì làm sao mà thực hiện nổi. Nếu sáng nào quý vị cũng tà tà vào phở tầu bay, tầu thủy hay mấy tiệm Hủ tíu Mỹ Tho, bún bò giò heo v.v....thì xoàng ra cũng mất từ 60 đồng đến 100 đồng. Ấy là chưa kể tới ly cà phê đen hay cà phê sửa nửa đấy. Có ăn mà không có uống thấy nó kỳ kỳ thế nào ấy, nhất là nó không được «khoái». Thế nghĩa là riêng cái vụ ăn điểm tâm, mỗi tháng quý cụ đã phải chi sơ sơ hai ba thiên vừa đúng lương và phụ cấp của hai, ba đứa con mà nhà nước đã ưu ái cấp dưỡng cho con của quý cụ cho nó khỏi chết đói. Như vậy, muốn cho cái «thần khẩu» tam khoái một tý lúc buổi sáng, quý cụ phải nhâm cúp lương và phụ cấp của hai, ba ti nhau. Nhưng thử hỏi có cụ nào đang tâm làm như vậy không? Dĩ nhiên là không rồi. Bởi vậy có cụ sáng ra, trước khi đi làm, vào bếp lục nồi cơm nguội, hoặc sai đứa nhỏ chạy ra đầu ngõ mua 5, 10 ti bánh mì không về nhét tí đường hoặc ít đồ ăn....dư ngày hôm qua rồi «ngốn» vội để đến trưa về đỡ xỉu. Có cụ sáng ra để bụng đói đi làm, vừa đỡ tốn ti vừa làm cho bộ máy tiêu hoá được nghỉ ngơi Lúc đầu thấy bụng cồn cào, mắt hoa, đầu váng. nhưng sau cũng thấy quen đi, Nhưng tuyệt nhiên chẳng thấy khoái một ly ông cụ nào cả. bằng chứng là thỉnh thoảng, lâu lâu có tí tiền còm trong túi (bà xã đưa mua đồ, còn dư quên đi không đòi lại) bèn ghé vào tiệm ăn tô phở uống 1 ly cà phê thì sáng hôm ấy thấy nó tỉnh táo khoẻ mạnh, sung sướng thế ! Mới kể sơ sơ tới cái vụ điểm tâm buổi sáng mà đã thấy thảm thương như vậy rồi còn nói chi tới hai bữa ăn chính nữa. Quanh đi thì thịt.. hộp rau luộc, quẩn lại thì tép kho, dưa muối. Cụ nào còn độc thân, chưa vợ con thì còn đỡ. Ăn cơm tháng hoặc cơm nhà trọ thì cũng còn được một, hai món tạm gọi là có chất tươi, chất bổ và ăn còn ngon lành vì không phải suy nghĩ, nhường nhịn. Cụ nào có vợ con rồi thì «ăn phải coi nồi ngồi phải trông hướng chứ ! Chảnh tế lại ăn hết phần vợ, Phần con à ! Ở đây tôi chỉ bàn tới nếp sống của đa số mà thôi. Còn đối với những cụ mà gia đình khá giả, có tiền thì lại là chuyện khác.

Khi bàn tới cái khoái của sự ăn nhậu, người ta thường đề cập tới những món cao lương, mỹ vị, những món lạ miệng có thể kích thích vị giác làm cho người ăn quên chết. Thí dụ như dưới biển thì có bào ngư, long tu, hải sâm v.v... trên trời thì có dãi chim yến, trứng chim cúc v.v... Những món này mà được những tay đầu bếp danh tiếng nấu cộng thêm nấm hương, mộc nhĩ... và những gia vị bí truyền thì chỉ... ngửi mùi thôi cũng cóc chịu nổi rồi. Ấy là chỉ kể những món thông thường thôi đó. Nếu đi sâu vào chi tiết về sự ăn nhậu thì còn nhiều món... ly kỳ, tuyệt diệu khác nữa. Nhưng có cụ nào dám « đụng » tới những món.. xa xỉ đó không ! Chắc chắn là không rồi vì ngay cả những món hạng bét, thông thường ngày, những món chẳng khoái khẩu tí nào mà cũng còn thiếu thốn nữa là. Cho nên sự mất thăng bằng trong cơ thể, sự thiếu sinh tố trong con người lúc nào cũng có. Nhưng may quá, các cụ còn có thể áp dụng phương pháp Tân dưỡng sinh Oshawa. phương pháp này đỡ tốn tì, rất thích hợp cho các cụ có đồng lương kiệm ước chết đói, vì nó chỉ vỏn vẹn có gạo lức và muối mè mà thôi. Nhưng lý thuyết thì hay ho, đơn giản như vậy mà lúc thực hành mới thấy khó làm sao ! Nó lỉnh kỉnh và bận rộn lắm. Nguyên cái vụ đi kiếm gạo lức cũng thấy mệt rồi. Các tiệm gạo bây giờ toàn gạo « Mỹ hột tròn », gạo « Extra long grain », chứ cái của quý kia chẳng đâu có cả. Muốn mua món có nhiều chất « dưỡng » đó thì phải tới mấy tiệm ở ngoại ô, trông có vẻ quê mùa và phải «còm măng» trước hàng tuần mới có. Cụ nào thực hành rồi mới biết là dại vì ít khi có sự hợp tác của má bầy trẻ và bầy trẻ. Một hai bữa đầu còn được, mấy bữa sau thì oải ra, vì khó nuốt, vì không khoái khẩu. Nếu cụ nào bền chí, « sô lô » một mình thì bây giờ mỗi bữa gia đình quý cụ phải nấu 2 nồi cơm, riêng nồi cơm gạo lức của quý cụ phải ninh cả giờ. Tiền dầu hỏi kiệm ước đâu có cho phép tự do như vậy. Mỗi lần ăn lại phải bỏ ra hàng giờ nhai sái quai hàm, cộng thêm với sự cằn nhằn của vợ con nên cũng nản chí. Hơn nữa, bữa nào cũng chỉ có độc một món muối mè nên đâm chán, chẳng thấy khoái chỗ nào hết.

Bởi vậy, như trên tôi đã trình bầy là chúng ta khó mà thực hiện được cái « Đệ 1 khoái » trong sinh hoạt hàng ngày của chúng ta vì một lẽ giản dị là chúng ta không có tiền. Nhưng tôi chợt nghĩ tới một chuyện cổ tích « Ông vua được mời ăn món mâm đá » mà chắc cụ nào cũng đã hơn một lần được nghe kể. Vậy thì chúng ta đừng có bất mãn, bực tức với những mâm cơm hàng ngày cho thêm tổn thọ. Mỗi lần quý cụ thấy sắp sửa cau có, gắt gỏng, quát mắng vợ con vì trông thấy mâm cơm không được hấp dẫn thì xin quý cụ nhớ ngay cho là cái bao tử của quý cụ nó nhõng nhẽo, nó kén chọn.,. Quý cụ cứ cho nó nghỉ ăn một bữa là bữa sau nó thấy mâm cơm hấp dẫn ngay mặc dầu thực đơn chẳng thấy đổi.

Xin quý cụ cứ thử xem và cho tôi biết kết quả nhé !

ĐAU NHỨC Uống Budon trị : Nhức đầu, nhức răng đau mình, nhức mỏi

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Cảnh làm dâu của người đàn bà VN

● Bài của Y.T.G.

CẢNH LÀM DÂU THỜI XƯA

Chúng ta không biết cảnh làm dâu của phụ nữ tại các nước ra sao, chứ cảnh làm dâu của người đàn bà Việt Nam chúng ta quả thực là điều đứng và khổ nhục.

Khi còn ở nhà, người con gái phải lo hầu hạ cha mẹ, trông nom các em. Lớn lên, cha mẹ đặt đâu ngồi đấy. Đi lấy chồng, 1 mình phải gánh vác giang sơn nhà chồng, «Dâu là con, rể là khách» nên 1 khi đã có chồng người con gái ít có hy vọng được trở lại thăm cha mẹ ruột của mình, Nếu may mắn được phép của cha mẹ chồng và của chồng thì cũng là 1 điều hiếm có.

Vì mừng ngày lễ vu quy của mình mà người con gái đã khóc nhưng nàng cũng phải thấm ướt tấm khăn hồng bằng những giọt lệ chứa chan, khi nghĩ rằng về nhà chồng thì khó có ngày trở về với cha mẹ già và lũ em nhỏ dại.

Rồi kể từ đây nơi đất khách quê người, nàng bắt đầu 1 cuộc đời mới lạ, bơ vơ lẻ loi; mặc dầu là gái có chồng, Bổn phận làm vợ và làm dâu đè nặng trên đôi vai, chỉ nghĩ đến cũng đủ làm cho nàng rùn mình sợ hãi Rồi đây ngày mai sẽ ra sao, lời ăn tiếng nói phải giữ gìn thế nào để được tiếng là dâu hiền vợ thảo, để làm vừa lòng cha mẹ chồng. vừa lòng chồng. anh em, họ hàng nhà chồng nữa, Tất cả những người đó, ngay cả chồng của nàng đều là những người xa lạ, luôn luôn để ý đến ngôn ngữ và những cử chỉ của nàng. Nàng là đối tượng của những lời khen chê. nhưng khen thì ít mà chê thì chắc chắn nhiều hơn

Thường thì ông bố chồng là người ít nói, biết thương con dâu. Nhưng đa số các bà mẹ chồng, có thể nói trong 100 bà thì đến 95 bà rưỡi điều là những người đàn bà cay nghiệt, độc ác đối với con dâu của mình. Các bà luôn luôn quan niệm rằng «Mất tiền mua mâm thì đâm cho thủng», 1 khi đã bỏ tiền ra cưới vợ cho con trai mình thì mình có quyền coi con dâu mình như 1 tên nô lệ. Cái quan niệm cồ hủ, dã man, vô nhân đạo này cũng do quan niệm coi những cuộc hôn nhân chỉ là những vụ mua bán, không hơn không kém tạo nên.

Ngày đêm, người, con dâu phải hầu hạ cha mẹ chồng. hầu hạ chồng và cả chị em của người chồng nữa. Đúng là 1 tên mọi sống ở giữa rừng rậm Phi Châu, chưa bao giờ được tiếp xúc với văn minh nhân loại ? Như vậy làm sao tránh khỏi những sơ sót vì vô tình hoặc mệt mỏi gây nên. Những lời sỉ vả của mẹ chồng thường tục tằng và đụng chạm đến cha mẹ ruột và gia đình của nàng, thêm những trận đòn như tra tấn kẻ bắt lượng trộm cắp làm cho nàng phải tủi nhục và đau đớn.

Nàng chỉ biết trông cậy vào người chồng là người mà nàng đã trao xương gửi thịt, là hy vọng,là tương lai của đời nàng. Nhưng tiếc thay vì đạo lý cổ truyền,vì lễ giáo khắt khe đã bắt chồng nàng phải nhắm mắt làm ngơ,âm thầm xót xa chia sẻ nỗi đau khổ của nàng.và không dám công khai can thiệp vì sợ mang tội bất hiếu với cha mẹ. Lại có những ông chồng, chỉ vì muốn tỏ ra là những người con chí hiếu,không những đã không can ngăn cha mẹ mình lại còn xào hùa đánh đấm và chửi bới vợ mình thêm nữa mong làm vừa lòng cha mẹ mình bằng những hành động ngu đần này.

(Còn 1 kỳ)

Một kỷ niệm

(Tiếp theo trang 5)

Thấy Hoa sắp khóc, Hạnh an ủi :

— Hoa đừng buồn, dù sao Hạnh vẫn còn mang ơn Hoa,ngày mai Hạnh sẽ mang theo 2 quả ổi dành riêng cho Hoa, Hoa cười tươi lên nào !

Hoa thấy vẫn còn ấm ức trong lòng nhưng chỉ một tí là hết ngay,

Chuông reo vang báo hiệu giờ tan trường. Hạnh, Hoa và Thu vội vã thu xếp vở sách rồi ra khỏi lớp học.

Hạnh vừa dắt xe solex ra thì thu nhắc :

— Mai Hạnh nhớ mang theo ổi cho Hoa, Hạnh nhé ! không thì bọn mình phải dỗ đấy !

Hoa cười :

— Nói thế chứ hoa không giận đâu, đùa Hạnh cho vui thôi. nhưng hoa thích Hạnh cho tụi này ăn quít ngọt cơ để Hạnh không còn lý do nào biện minh sự thương yêu của Hạnh đối với Hoa và Thu nữa.

Cả bọn phá lên cười vui vẻ.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
92 Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Người phụ nữ và tình trạng báo chí hiện nay

— HIỆN NAY, CHƯA CÓ MỘT TỜ BÁO PHỤ NỮ NÀO ĐÚNG VỚI DANH TỪ CỦA NÓ.

— CHÚNG TA CẦN PHẢI TẨY CHAY MẠNH MẼ TUẦN BÁO PHỤ NỮ NÀO CÓ TÁNH CÁCH KHIÊU DÂM SỐNG SƯỢNG.

Bài của VŨ ĐĂNG MINH KHÁNH

(Tiếp theo)

Còn cô đào «nói»

-- Anh tàn nhẫn lắm ! Đồ sở khanh.

Trên các tuần báo phụ nữ, tờ nào cũng có mục tử vi do các thầy bói vô danh phụ trách. Tôi cả quyết rằng, không bao giờ các ông thầy bói đó nói đúng — dù là một phần rất nhỏ — số phận của độc giả trong 1 tuần,

Có vài tờ báo mỗi tuần, đều mở một mục gọi là Thực đơn hàng Tuần Của Người Nội Trợ. Thú thật với quí vị độc giả rằng khi đọc những món ăn ở trong mục đó,người viết không khỏi nuốt nước bọt thèm thuồng.«Thứ hai sáng : cá sốt cà,canh thịt sườn, rau cần xào thịt bò, tráng miệng cam — chiều : Thịt heo nướng — canh chua cá lóc,đậu hũ nhồi thịt....»

Độc giả của các tờ tuần báo phụ nữ, phần nhiều là giới bình dân thì làm sao chạy chọt đủ tiền để mà được ăn mỗi ngày những món ăn «cao lương mỹ vị» trong thời buổi kiệm ước này hả mấy ông mấy bà chủ nhiệm ? Các ông bà chủ nhiệm tuần báo phụ nữ nào mở cái mục này ra không khác gì một gã rắn mắt đến gần sân khấu chỗ anh nhạc công đang say sưa thổi kèn mà mút chầm một quả me chua.

Người viết có quen một ông xếp ty pô của tờ tuần báo phụ nữ x. Ông xếp ty pô này đã tiết lộ rằng hầu hết những cây viết ký bút hiệu đàn bà trên. tuần báo phụ nữ đều là mấy ông đực rựa 100 phần 100. Quả là một tiết lộ khá khôi hài và thích thú.

Hậu quả của tuần báo phụ nữ khiêu dâm đối với người đàn bà

Sau khi chu tất bổn phận của người đàn bà trong mái ấm gia đình, một số chị em bạn gái đã tiêu khiển thời giờ còn lại bằng cách đọc sách báo,

Hẳn quí vị độc giả cũng đồng ý với chúng tôi rằng việc đọc sách báo đối với người đàn bà có 2 điều lợi ích chính yếu.

— Trong các trò tiêu khiển, việc xem sách đọc báo đối với người đàn bà có lẽ là một môn giải trí đỡ tốn kém và thanh nhã hơn trò chơi cờ bạc, đồng bóng.hát xướng v.v..

— Người đàn bà xem sách đọc báo sẽ mở rộng tầm kiến chức tổng quát của họ rất nhiều. Họ biết trang hoàng nhà cửa một cách mỹ thuật,nấu một món ăn thật ngon, tạo cuộc sống cho gia đình và bà con lối xóm trở nên tốt đẹp hơn nhờ vào thuật xử thế ở đời của người đàn bà

(còn 1 kỳ)

---

hương xa

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON » của PIERRE DANINOS

Số 29 ✠ TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Tại sao lại có nhiều người đàn bà thay đổi đến thế ngay sau khi người ta lấy họ làm vợ nhỏ.

Cái phút say mê đó đã quyết định cả một số phận của tôi. Tôi sẽ không bao giờ còn được tái sinh nữa. Trên thực tế, tất cả đều khác biệt bắt đầu từ khi Ursule xuất hiện trước mắt tôi trong bộ quần áo ngủ. Mới đầu thì nàng cuốn hút tôi bằng cái bề ngoài, cái vóc dáng, bằng tất cả những đức tính của một người chơi ngựa. Cũng giống như những chú săn sóc ngựa đua, vì ngày đêm sống trong bóng ngựa, nên riết rồi cũng giống ngựa, ở trong nàng tôi cũng thấy có nhiều nét của ngựa. Lúc nàng mặc quần áo kỵ mã cái khía cạnh giống ngựa của nàng không thấy rõ. Nhưng lúc ở trong phòng the thì nàng lại khác hẳn. Người kỵ mã đã đi rồi, Chỉ còn lại con ngựa tơ mà thôi.

xXx

Trong lúc đầu, tôi đã cố gắng hết sức để kích thích cho Ursule luôn luôn mặc cái bộ y phục mà tôi khoái ! Nhưng dù sao thì tôi cũng không thể nào bắt nàng mặc bộ quần áo cưỡi ngựa đi săn trong lúc ngủ được.

Ngay cái ngày mà chúng tôi cùng đi vào nhà chúng tôi ở tại Hampshise, Ursula đã bắt đầu thôi cưỡi ngựa rồi. Cái lối cưỡi dễ dàng, lối cưỡi không cần giữ kẽ của anh «chõ kề» không còn như trước nữa, Có lẽ tại vì phải lo công việc nhà cửa, phải chỉ huy người ăn người làm, nên càng ngày nàng càng trở nên nghiêm nghị hơn. Nàng không còn là bạn thân của Hội nữa không còn là bạn của các cuộc tập dượt nữa. Nàng là bà chủ gia đình, ít nhảy cưỡi hơn là lau bụi. nhất là chùi chân. Chưa bao giờ tôi thấy chân tôi được nhắc nhở nhiều đến như thế nàng .

«Khi nào đi vào, chớ coi chừng chùi chân, mình !...Chuí chân đi mình !..Anh lại dẫm chân qua đây rồi, anh Tâm Sơn.»

Có người đàn ông nào có thể đi đâu mà không phải dùng chân không nhỉ ? Đó là một điều quá sức của tôi mất rồi. Có điều chắc chắn, là thảm kịch của chúng tôi đã nẩy sinh ra từ những bàn chân. Người ta vẫn thường tìm những lý do vĩ đại cho các thảm kịch lớn. Nó vẫn thường là nhỏ, dù cho khi nó rất lớn Vì cứ nói hoài đến chân tôi, nên Ursula đã khiến cho tôi có cái tật hay nhìn xuống chân mình. Trong một đôi ủng đóng cho tốt thì chân nào số vào cũng lọt cả. Nhưng trông một đôi giầy vải, đôi chân của Ursula thật là vĩ đại. Có thể nói được rằng Ursula quả thật là cứng đầu.

xXx

Tất cả những thiếu nữ Anh đều không mang một hình ảnh Ursula, Ấy thế mà giải thích về Ursula tức là giải thích một phần nào về nước Anh rồi vậy. Vương quốc này có lẽ chính là xứ sở của Frend: Tất cả những gì ở đây đều được giải thích bằng sự dồn nén.

Ursula 11 tuổi khi nàng được tới Meltenham, một trường học tại Warwichshire mà trong đó luật lệ rất là nghiêm khắc sáu năm sau, khi ra trường, có lẽ nàng không biết là người con trai như thế nào nữa, nhưng chính nàng đã lại thành con trai.

Một lần nữa, tôi muốn giữ cho đừng có bị rơi vào cái luận điệu tầm thường nguy hiểm. Nhưng tôi vẫn phải cho rằng, nếu mà một người Anh có cách nào để con không phải cần tới đàn bà thì có lẽ họ sẽ là những người sung sướng nhất trên trái đất này vậy. Cái điểm quan trọng nhất trong nền giáo dục ở Anh quốc là người ta phải làm sao tách rời hai Phái nam nữ ra với nhau, làm như không bao giờ họ được quyền gặp lại nhau nữa vậy.

(Còn tiếp)

VŨNG BIỂN LẶNG

— 39 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 10

— Thế nào rồi em chả là của anh, vậy anh chả nên vội vàng quá. Khi nào công việc gia đình này hoàn toàn êm ả, em sẽ không cấm đoán anh một điều gì.

Chàng không đáp, chỉ cúi mặt thở dài, bỏ đi chỗ khác. Từ ngày đó, thỉnh thoảng nàng lại bắt gặp đôi mắt thèm thuồng của chàng. Đôi khi nàng đá ngầm thỏa thuận với chàng, nở 1 nụ cười đồng lõa và chờ đợi chàng tấn công, Nhưng chàng đã trở nên nhút nhát không dám sỗ sàng như trước,

Một hôm khác, chàng như vừa nhớ ra điều gì, chợt hỏi :

— Hồi mới gặp lại anh, em cho biết em có 1 đứa con Với anh, nay gởi trong 1 cô nhi viện có phải không ?

Nàng mập mờ :

— Anh hỏi để làm gì ? Nếu em có con thì mắc mớ gì đến anh ?

Trầm ngâm mấy giây, chàng ngập ngừng :

— Anh định đề nghị với em... 1 chuyện...

Nàng tò mò, nghiêng đầu nhìn chàng. cười :

— Chuyện chi ? Coi chừng có vẻ quan trọng quá hé ?

Chàng gật gù :

— Anh... anh định khuyên em đưa con về ở chung với chúng ta. Anh muốn anh và em xây dựng lại gia đình này... Vì thế, chúng ta không thể bỏ rơi đứa nhỏ đó được.

Nàng phá lên cười khanh khách :

— Vậy anh tin là em có con với anh ?

— Thì chính miệng em nói ra. Không đúng ư ?

Nàng lắc đầu :

— Thật ra, anh với em không có 1 đứa con nào hết. Hồi ấy, em muốn đùa chơi với anh chút xíu thôi.

Chàng ngạc nhiên :

— Đùa chơi ?

— Chớ sao !

— Thế nghĩa là em không có đứa con nào gởi trong cô nhi viện ?

— Anh còn thiệt thà quá đi. Nếu em có con, có đời nào em lại ném nó vô viện mồ côi. Anh không thấy em yêu con nít đến thế nào ư ? Chỉ vì thấy thằng Lực và con Tuyết nhếch nhác như hần quá,em mới chịu tới đây giúp anh đó.

Chàng có vẻ bẽn lẽn :

— Vậy mà anh cứ ngỡ...

Nàng khoát tay :

— Thông qua ! Bây giờ anh cho em biết ý định của anh trong việc xây dựng lại gia đình này. Có phải anh vừa nói anh muốn làm chuyện đó không ?

— Phải !

— Vậy theo chiều hướng nào ?

Chàng ngơ ngác :

— Theo chiều hướng nào ?

Nàng mỉm cười tinh nghịch :

— Một là anh cưới 1 cô vợ khác, cũng nữ sinh như má thằng Lực, 2 là anh ở giá để đóng vai «gà trống nuôi con». Đó là 2 chiều hướng mà em vừa nghĩ tới.

Chàng nhìn thẳng mặt nàng, khẽ thở dài :

— Em cố tình quên 1 chiều hướng nữa... Hay là em chưa nghĩ tới ?

Nàng vờ ngạc nhiên :

— Còn 1 chiều hướng nữa ? Vậy thì em chưa nghĩ tới đó. Anh thử cho em biết đi.

Chàng cúi nhìn xuống đất, rụt rè :

— Chúng ta... chúng ta đi nốt con đường mà vì hoàn cảnh bó buộc chúng ta phải bỏ giở nửa chừng. Em nghĩ sao ?

— Xin anh nói rõ hơn cho. Quả thiệt, em không hiểu anh định nói gì đó.

Chàng buồn buồn :

— Anh biết em cố tình không hiểu. Nhưng, anh cũng sẵn sàng nói rõ hơn,

— Chết ! Sao anh lại biểu em cố tình ? Em vốn là 1 con ngu si, dốt nát vì ít học nên em không sao hiểu nổi những lời nói bóng gió. Vì quá ngu nên mới dại dột đi yêu 1 cậu ấm con quan, nhà giàu để đến nỗi ngày nay cuộc đời đầy vết nhơ, đầy tội lỗi.

Chàng thở dài :

— Em không nên trách anh điều đó. Anh yêu em và có phụ bạc em đâu.

Mặt nàng chợt đanh lại, cười mỉm :

— Thôi được ! Thông qua dĩ vãng ! Bây giờ xin anh nói rõ ý định của anh coi.

Chàng cau mày :

— Anh tưởng chúng ta vừa nói những chuyện đó là đủ quá rồi.

Nàng dằn từng tiếng :

— Em đã nói em ngu lắm, cần phải nói rõ ra mới được. Với lại, em ưa cái gì cũng phải minh bạch.

Chàng chép miệng :

— Thôi được, anh xin nói rõ. Anh muốn... chúng ta chính thức thành hôn với nhau. để cùng nhau xây dựng tương lai.

Nàng nửa đùa nửa thật :

— Tương lai của ai ? Của anh ? Của em ? Hay của 2 đứa con anh ?

— Của tất cả. Và em cũng nên nghĩ tới những đứa con của chúng ta sau này.

Nàng lắc đầu :

— Tương lai của em thì... không còn nữa nên em chả thiết.

Chàng cau mày, không bằng lòng :

— Tại sao em lại nói vậy ? Dù thế nào, ở bất cứ hoàn cảnh nào, con người ta đều có tương lai hết. Em không nên có mặc cảm 1 cách vô lý như thế.

Nàng cười buồn :

— Dưới mắt người đời, em chỉ là 1 con đĩ thôi. Đã là 1 con đĩ, thì làm gì có 1 giá trị nào nữa.Tương lai của nó là .. đói khổ, nhục nhã và bịnh hoạn.

— Em quên rằng ngày nay bực thang giá trị đã thay đổi hết rồi ư ? Trong xã hội, có thiếu gì kẻ không ra gì đã trở thành ông nọ bà kia biễu hách 1 thời, khiến những người chung quanh phải khép nép sợ sệt ?

Nàng trề môi :

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 5 —

Cô Ma Đờ Len mở cửa tủ sắt. Anh em Thanh Niên tràn vào phòng. Có người nói to :

— Cái tủ nầy mới ác ?

Chưa chi, cô đã run tay. Hạo nói :

— Cô nên bình tĩnh, có tôi đây mà Bạc ngàn tui tôi không ham.

Cô Ma Đờ Len đáp :

— Làm sao có tới bạc ngàn, mầy cậu ơi ! Chỉ có một mớ đồ.,,

Cánh cửa ra, Hàng chục cặp mắt nhìn vào Hạo hơi ngạc nhiên vì trong tủ chỉ có hai xấp lụa đen, Chàng đem ra ngoài rồi ra lịnh :

— Anh em giủ xấp này coi có món gì ở trong hay không ?

Cô Ma Đờ Len mở cái ngăn nhỏ, đem ra một cái hộp bằng thiếc :

— Dạ,đây là tiền. còn mấy chục đồng.

Hạo hỏi :

— Còn gì đâu ? Tại sao cô dấu cái chìa khóa,..

Cô Ma Đờ Len day về phía cửa phòng. Hạo lắc đầu.Mấy xấp lụa để xổ ra,các đoàn viên căng vóc lụa,trầm trồ :

— Mình bận quần áo vải ta.Họ dư mặc, lại còn để dành.Tại sao không sung công ?

Hạo nói ;

— Anh em đừng làm vậy, Tôi báo cáo anh chủ tịch.

Tư Tỵ đáp .

— Mình được quyền sung công để làm chuyện ích lợi hơn, Xóm này, còn mấy chục người bận quần bố tời, anh quên sao ?

Hạo đáp :

— Hôm nay mình tới đây để xét «tài liệu gián điệp» Tấm lụa này đáng giá thiệt nhưng không dính dáng gì tới chuyện Gián điệp xong chưa ! Anh em tập họp lại để tôi làm biên bản rồi về nhà ăn cơm chớ Trả tấm tựa cho chủ nhà,

xXx

Sau khi về trụ sở, báo cáo tình hình rồi trao cho Tùng tờ biên bản, Hạo đi lững thững về nhà. Chàng lấy làm bất bình vì Tư Tỵ cứ vào văn phòng của Tùng để nói chuyện riêng. Tuy không nghe rõ đầu đuôi nhưng Hạo đoán chắc rằng Tư Tỵ nói xấu cho rằng trong cuộc lục xét vừa qua, Hạo quá nhu nhược làm việc theo tình cảm.

Vì nể nang Hạo, Tùng chỉ nói một câu ;

— Lần sau, anh nên cư ơng quyết hơn. Tinh thần đồng đội đang sục sôi, mình nên làm gương,

Hạo đã cãi lại ;

— Chẳng ai tìm được thơ từ súng ống gì hết. Gia đình bà chủ Bích chưa có tội, tôi đâu được phép nói nặng hoặc bắt trói họ, đem về trụ sở. Nhiều anh em hiểu lầm tôi. Bây giờ chưa muộn đâu. Họ còn ở nhà chớ đâu có trốn lánh, muốn bắt trói thì anh em cứ làm, ra lịnh bằng giấy trắng mực đen.

Tùng vỗ vai Hạo :

— Không có gì quan trọng Tôi nói sơ qua rồi bỏ chớ đâu dám trách móc

Hạo đáp nhanh :

— Tôi hiểu rồi. Người ta chưa phải là Việt Gian, mình không được quyền làm quá mức.

Hạo đi dài theo mé sông. Gió thổi mát rượi. Tại trạm canh, tiếng tu hít vang lên, ghe xuồng ghé lại để cho các đoàn viên xét giấy tờ. Họ chào Hạo, Hạo chỉ gật đầu lấy lệ. Qua cầu, chàng quẹo vào nhà.

Lài chạy ra sân, với nụ cười :

— Anh về hơi trễ.

Hạo đáp :

— Nhiều công việc quá. Dọn cơm cho anh ăn, Nói xong, Hạo nằm dài trên bộ ván, thở phào, Hình ảnh cô Ma Đờ Len cứ hiện ra chập chờn trước mặt. Đúng là cô gái đáng yêu, đáng được chàng giúp đỡ. Hồi trưa, nếu chàng quá yếu ớt thì nhà cửa bà chủ Bích có thể bị đập phá nhiều hơn, Chàng bối hận vô cùng vì trong lúc các đoàn viên sửa soạn ra về. chàng không dám ra lịnh cho họ sắp xếp bao nhiêu sách vở, để y lên kệ trong tủ. Đúng là một cuộc phá hoại.

Lài dọn cơm lên bộ ván đối diện rồi chấp tay thưa :

— Anh ăn cơm.

Trông Lài, Hạo thấy thương hại cho nàng. Hồi 4 tháng trước, cha mẹ Hạo và cha mẹ Lài đã giao hẹn sẽ kết tình thông gia với nhau. Lài là con nhà nghèo, mạnh khoẻ, cầy gặt giỏi nhưng dốt nát. Cha mẹ nàng đã tản cư lên ruộng. Hạo đến đây sống với Lài như vợ chồng. Trong những giờ phút xáo trộn nước mất đến nơi như vầy, chẳng một ai nghĩ đến chuyện làm đám cưới, Hạo và Lài ở chung với nhau là điều hợp lý, đối với những ông lão thủ cựu nhứt.

Lài nhắc lần nữa :

— Anh ăn cơm.

Hạo ngồi dậy, đôi mắt sáng lên. Chàng vừa tìm một nẻo thoát cho tâm hồn. Cứ ăn cho hết đừng nghi ngờ. Lát nữa. chàng đến gặp cô Ma Đờ Len để phân trần, dò xét tình cảm. Cuộc gặp gỡ này không có gì là bất hợp pháp, tuy nhiên chẳng không muốn một ai hay biết.

Lài ngồi bên mâm cơm, đưa tay đón :

— Em bới thêm cho.

Hạo đáp :

— Mệt quá, ăn không được !

Vì quá yêu chồng, Lài nói như tự trách mình:

— Hai ngày rày,toàn là cá tóc kho, ăn ngán lắm.Sáng mai em mua một con tôm tươi, hoặc ăn với rau sống.Anh chịu không ?

— Được rồi.Mình nên tiết kiệm, Giặc giã lan tràn,hôm nay mình sống ở đây,ăn uống như vầy không biết ra sao ? Tụi nó chiếm chợ Mỹ Tho rồi.

Tôi hỏi :

— Từ Mỹ Tho xuống đây gần hay xa vậy anh ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

GIÁO - DỤC VIỆT - NAM TRONG MÊ HỒN TRẬN

CHU MINH THỤY

(tiếp theo và hết)

ẢI THỨ 3 : CẢI TỒ CHƯƠNG TRÌNH

Cho tới nay, công cuộc cải tồ đã đi tới đâu ? Người ta có cảm tưởng rằng, người điều khiền bộ giáo dục không am hiểu gì về vấn đề Giáo dục.

Một ví dụ : toán mới. Trước kia, người ta dự định dạy « toán mới » cho đệ 7 ngay từ niên học nầy, nhưng bây giờ lại định bắt đầu từ đệ nhứt. Nếu sợ học sinh sau khi đậu phần hai, không thề theo học ở Đại học ngoại quốc, thì sao không bắt các học sinh đó học một lớp « tu nghiệp » trước khi xuất ngoại, cho đỡ tốn kém, và dành tiền bạc thì giờ đề bắt đầu từ các lớp đệ thất ? Vì như chúng ta thấy, hiện giờ, các học sinh của ta vẫn phải nhai đi nhai lại các khái niệm lỗi thời, mà sau nầy, chắc chắn là chúng không bao giờ dùng đến. Vậy thì học làm gì, trong suốt 4-5 năm ?

Gần đây, Bộ Giáo dục còn có một chương trình tăng cường thêm giờ học cho học sinh kề từ đầu năm 1970. Nhưng có điều khôi hài, là mỗi lớp được thêm 2 giờ học mỗi tuần, do ngân sách của địa phương đài thọ, và môn tùy theo nhu cầu địa phương. Lý thuyết thì rất hay, nhưng việc áp dụng gặp các trở lực như sau đây :

— Văn thư do Tổng Giám đốc Nha Trung tiểu học ký, nghĩa là không có giá trị đối với nhà cầm quyền địa phương (Tỉnh trưởng, Quận trưởng) thì làm sao bắt họ đài thọ chi phí được ?

— Môn học nào là thích hợp và không thích hợp với địa phương ? Với trai hay với gái ? Ai sẽ phụ trách dạy ? Giá biểu ra sao ?

— Trường sở nào hiện nay cũng bị thiếu lớp, thì làm sao sắp thêm cho mỗi lớp 2 giờ hàng tuần được ? Còn nếu đi học nơi khác, thì cả là một vấn đề rắc rối (an ninh, trật tự v.v...).

Có phải chăng, đây là một cuộc thí nghiệm thăm dò, đề sau nầy tiến tới chương trình tổng hợp — được coi như khó thực hiện trong giai đoạn hiện tại ?

ẢI THỨ 4 : CẢI THIỆN MỨC SỐNG

Nếu công chức và quân nhân lúc nầy lâm vào cảnh khốn đốn vì lương bổng không tương xứng với nhu cầu của « bản năng sinh tồn » của mình, thì giáo chức là giới « kẹt » nhứt, vì « chi nhiều mà thâu chẳng bao nhiêu » : quần áo giày dép, ăn uống chỗ ở... mọi thứ đều phải cố gắng giữ ở mức « coi được » đặng giữ thề diện với học trò. Nghề giáo lại là nghề khó tham nhũng ; muốn dạy thêm nhiều khi cũng không có rảnh hoặc không có chỗ dạy.

So với ngành khác, giáo dục chứa nhiều « nhơn tài » nhứt : muốn dạy ở tiểu học, phải có trình độ ngang với chủ sự (cấp Giáo học, chỉ số 350), muốn dạy ở đệ nhị cấp, phải có cử nhân hoặc tương đương tức ngang với Phó Đốc Sự) vậy mà khi được phái đi gát thi, chấm thi, họ không được cung cấp cho một chỗ ngủ ! Vậy thì làm sao giáo chức không nản lòng, không manh tâm làm bậy mặc dầu lương tâm của họ không cho phép ? Bộ Giáo dục có nghĩ tới việc thiết lập các cư xá dành cho giáo chức chưa ? Tiền chấm thi có xứng đáng với cái công của người chấm trong mấy kỳ thi Tú tài, Trung học, đệ thất ? Phiếu trưng vận (một thứ giấy lộn ít khi có giá trị đối với các hãng xe đò) cần được bãi bỏ, thay thế bằng một số tiền tương đương hay không ? Tiền lộ trình thư phải được thanh toán ngay, hoặc được ứng trước một cách bắt buộc (chớ không phải tùy thuộc vào sự siêng năng hay lười biếng của phát ngôn viên nhà trường) thay vì đề qua năm sau ?

Đó là những vấn đề cấp bách, thiết thực và dễ thực hiện nhứt đề nâng cao sĩ số thi đậu và trình độ học sinh lên (vì nếu không còn lo vấn đề sinh kế, giáo chức sẽ săn sóc học sinh của mình nhiều hơn ; ai mà chẳng muốn có học trò giỏi ?).

ẢI THỨ NĂM : BẢI BỎ VÀI KỲ THI

Một đặc tánh chung của nhiều nhà làm giáo dục cấp trung ương là hay tuyên bố con voi, nhưng chừng thực hiện thì hóa ra con chuột.

Điền hình là vụ Tú tài 1. Đầu tiên tuyên bố sẽ bải bỏ ngay, rồi sau đó dời lại 1971, và nay thì dự tính phải đợi tới 1973 hay 74. Lý do rất giản dị là thấy Pháp bỏ, mình cũng bắt chước bỏ, nhưng không rõ rằng, hoàn cảnh ở xứ ta khác hơn xứ người rất nhiều : trình độ của học sinh sự hỗn tạp của 2 hệ thống giáo dục (công, tư) song hành, ngân khoảng không đủ đề mở thêm đệ nhứt, v.v... Mà mới đây, vì sự hỗn loạn trên Đại học (thiếu trường, sinh viên quá trẻ thích nổi loạn) nên nhà cầm quyền Pháp định tái lập kỳ thi Tú tài 1 đề gạn bớt học sinh. Không biết các chuyên viên kế hoạch ở Bộ Giáo dục đã xét tới yếu tố nầy chưa ?

Trong khi đó, ở vài Phân khoa Đại khoa Đại học, có những cải tồ lẻ tẻ nhiều khi không lưu tâm tới tình trạng chung của nền giáo dục. Muốn cải thiện, cần phải bắt đầu thiệt sự từ gốc (tức là tiểu học), rồi mới tới thân (tức trung học) và sau cùng là ngọn (đại học) vì nếu một học sinh mà kém, thiếu căn bản ngay từ tiểu, trung học, thì khi lên đại học, hắn chỉ có cách là tìm thế gian lận (đề có thề đậu) mà thôi, — sau khi đã gian lận ở các kỳ thi Tú tài.

Đưa ra những khuyết điểm trên đây, mục đích của chúng tôi là công kích, đề mong có sự thay đồi tốt đẹp hơn về sau nầy. Tất nhiên, đây chỉ là phần tiêu cực. Phần tích cực, chúng tôi dành cho những chuyên viên trong phòng kế hoạch của Bộ Giáo dục, — vì họ được trả lương đề làm công việc ấy.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
KHU II KIẾN-THIẾT
Số : 313/UVKT/ 2

Cáo Thị Gọi Thầu

(Lần thứ 2)

ĐỀ MỤC : Công tác xây cất Trung-tâm Giáo-Dục căn bản (Trung Tâm Kỹ-Thuật) PHỤ-NỮ-THƯỢNG. DARIAC.

— Ước lượng công tác 6.115.926đ00
— Ký quỹ tạm 102.000đ00

— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 07 tháng 04 năm 1970 hồi 10 giờ tại Văn-phòng Khu 2 Kiến-Thiết (trong vòng thành Bộ Công-Chánh) số 55 đường Pasteur Saigon.

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỀ THỨC DỰ THẦU :
Ghi tại điều 5 của điều kiện sách riêng công tác.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Nha Tổng Giám-Đốc Kiến-Thiết và Thiết-Kế Đô-Thị số 29 bis Phan-Đình-Phùng Saigon.
— Khu 2 Kiến-Thiết, số 55 Pasteur Saigon
— Ty Kiến-Thiết Darlac Ban-Mê-Thuột

SAIGON, ngày 23 tháng 3 năm 1970
KTS. ỦY-VIÊN KIẾN-THIẾT KHU II

SAIGON THẤT NGHIỆP CẦN NGƯỜI CẦN VIỆC

phóng sự của **TUÂN-SẮC**

Đã sinh ra đời đề được mang cái tiếng là chuyên viên... nghe người ta tuyên bố không mấy ai là không nghe ít ra một lần cái câu 1 tờ nhất là « Dân giàu nước mạnh » Câu đó có nghĩa rõ như ban ngày là nước sở dĩ mạnh được là nhờ ở dân giàu. Bằng trái lại dân chỉ đủ ăn ngày 2 bữa cơm rau thì khó mà mạnh được nói gì dân nghèo, vừa nghèo vừa tan tác như dân ta mà nói chuyện nước mạnh làm sao cho được. Có người còn cho rằng cứ ra đường là biết tinh thần kỷ luật và văn minh của một dân tộc.

Nhưng trong xã hội ta hiện tại có thề bắt chước câu trên mà nói rằng cứ nhìn vào mâm cơm của giới quân nhân, công chức và đa số dân nghèo lương thiện khác thì có thề biết được dân tộc đó giàu hay nghèo, nước đó mạnh hay yếu đến mực nào hoá cho nên những người có trách nhiệm lãnh đạo đất nước này đừng quá lạc quan mà cho rằng dân ta giàu lắm khi chỉ nhìn vào bộ mặt ngoài đường phố của một số đô thị lớn. Xin hãy âm thầm ghé vào từng nhà, nhìn vào từng mâm cơm của đồng bào nhất là giới quân công, cái bánh xe của chế độ. Có thề các giới chức lãnh đạo mới thực sự lãnh đạo và xứng đáng với nghĩa vụ trọng đại của mình.

Nếu các vị đó được chứng kiến một mâm cơm của một gia đình công chức hoặc quân nhân trong thời gian gần đây nhất là sau những sắc thuế phân xuất quân bình và kiệm ước, nếu các vị đó còn thấy lòng bồi hồi cảm xúc, xao xuyến hoặc bâng khuâng, đa cảm hơn nữa xót xa đến ứa lệ thực sự thì than ôi, đất nước này còn phước đức lắm : Còn có hy vọng thoát khỏi gông cùm của giặc đói và giặc vô sản ngoại xâm nữa.

Sở dĩ chúng tôi phải dài dòng như vậy là nghĩ rằng «vi trùng đói» sinh ra bá bệnh. Trong đó có cái «bệnh» cần việc làm làm chính thức hay làm thêm đề kiếm thêm miếng thịt miếng cá cho mâm cơm. Xã hội nào thì cũng thề nhưng xã hội ta thì thực là thảm hại hơn nhiều.

CÓ NẠN THIẾU NHÂN CÔNG MỚI LẠ CHỨ

Nghe ra thì thực là khôi hài, thiên hạ «đói» đi kiếm việc làm như kiến thế mà lại có nạn thiếu nhân công. Nói như vậy ai mà ngửi cho được. Nhưng thực sự là thế, ở xã hội ta ai thiếu vẫn thiếu ai thừa vẫn thừa. Người đi tìm đỏ con mắt cũng không thấy, kẻ chỉ cần rao lên 1 tiếng là «khách» đến đầy nhà đuổi đi không hết. Thật vậy, đa số những người có nghề chuyên môn đều trong tuổi nhập ngũ, còn lại 1 số ít vì sức khoẻ hoặc lý do gia cảnh, già yếu, được hoãn dịch thì phục vụ lại các cơ sở Ngoại kiều.

Vì vậy mà công nhân thất nghiệp vẫn có mà giới chủ nhân cần người làm việc vẫn có.

Trên các nhật báo hàng ngày mà ta vẫn thường thấy quảng cáo tìm người rất hấp dẫn. Nào là cần thợ hớt tóc làm chia, thợ cắt ráp áo dài lương hậu hoặc thợ lạnh, thợ tiện... lương cao vân vân Nhưng cái mục tìm người giúp việc nhà tức là người ở cô sen có phần «tối cần thiết» hơn cả. Lương ba ngàn 4 ngàn có người trả những năm ngàn chưa kể ăn ở lại còn hứa hẹn công việc nhẹ nhàng như quét dọn giặt rũ, ủi quần áo hoặc nấu ăn đi chợ vân vân mà còn được chủ nhân hứa hẹn xem ti vi thả cửa gữa,

MUA BÁO CHÍ XEM MỤC TÌM NGƯỜI.

Về phần những kẻ thất nghiệp hoặc là không có nghề nghiệp gì nhưng không có việc làm đề sinh sống nhiều khi không biết tìm đâu ra việc mà làm. Có những văn phòng lập ra dùng làm nơi trung gian giúp những người tìm việc và cần việc gặp nhau. Nhưng có phần phiền phức, tốn kém, hoặc kết quả chậm chạp nên thường báo chí được chiếu cố đặc biệt. Một phương tiện kiếm việc vừa nhanh chóng vừa rẻ tiền ngoài ra còn được xem nhiều tiết mục hấp dẫn khác. Mua một tờ báo 12 đồng hay 15 đồng đề được xem hàng trang quảng cáo, thông cáo, tìm người, cần người thật là quá rẻ. Có nhiều người chỉ đọc xong cái mục quí giá nhất ấy là bỏ. Vì họ phải 3 chân 4 cẳng chạy đi xin việc hoặc đi làm việc khác đề tạm sống qua ngày đề chờ báo ngày hôm sau.

Trong các mục quảng cáo. Rao vặt có khi dài cả trang báo mà đã mấy ai xin được việc thích hợp xứng ý Nào cần các cô trẻ đẹp bán ba, biết Anh ngữ càng hay, chưa biết sẽ có người dạy sau Nào cần các cô thạo nghề đấm bóp (làm massage) lương cao. Nào cần chị hai giúp việc nhà, công việc nhẹ nhàng lương hậu, nào cần cô giáo kèm trẻ chương trình Pháp hoặc sinh viên đại học sư phạm hoặc. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm dạy tư gia. Nào cần thư ký có chứng chỉ tốt làm việc lâu năm ngoài tuổi quân dịch hoặc cần nữ thư ký duyên dáng, trẻ đẹp phụ việc văn phòng. Điều kiện thông thạo Anh Pháp ngữ vân vân.

Nào cần thợ sửa máy lạnh, tủ lạnh, bắt ống nước, thợ tiện, thợ bàn, thợ may thợ hớt tóc. Thôi thì đủ mục hấp dẫn. Ấy thế mà than ôi giới xin việc làm vẫn mỗi ngày mỗi nhiều mà việc làm vẫn chẳng có.

HỌC ĐƯỜNG ĐÀO TẠO CON NGƯỜI ĐỂ LÀM CẢNH

Sau 5 năm học hết bậc tiểu học nếu gia đình khá giả sẽ cho con em tiếp tục học 7 năm trung học nữa, cố thi lấy mảnh Tú Tài. Nghe thì ngon xới lắm nhưng thi thì quả là chật vật khó khăn. Con nhà khá giả hơn lại cho học trường Tây trường đầm vì họ chê trường ta là dở, bê bối thiếu giá trị (?)

Có lẽ giá trị đây là giá trị của mảnh bằng.

Nhiều người lớn tiếng đả kích quan điểm đó nhưng thực tế đã phũ phàng trả lời không thương sót. Những sinh viên du học nguyên học sinh trường tây trường đầm cũng như các sinh viên phải tiếp tục học đại học trong nước có 1 lợi khí sinh ngữ khá sắc bén nên công việc học tập nghiên cứu đỡ khổ rất nhiều so với SV trường ta. Với số vốn sinh ngữ khá sẵn có với cấp bằng Đại Học họ lại rất được ưu đãi trong xã hội. Còn trái lại có những kẻ dở dang việc học hoặc đang theo đuổi việc học lại cũng có cái ưu thế đặc biệt.

Chúng ta chẳng thường đọc trang mục rao vặt tìm người rằng cần sinh viên cựu J.J.R hoặc M.C kèm trẻ chương trình Pháp.

Hoặc cần thầy giáo hoặc cô giáo kinh nghiệm dạy chương trình Pháp. Những nơi này thường được trả tiền rất hậu, vì đa số là nhà giàu. Trái lại những học sinh học chương trình Việt sau khi đậu xong 2 mảnh tú tài (học thi u đầu sứt trán chứ chơi sao) kể cả ban C đi nữa thì khả năng viết nhất là nói và nghe sinh ngữ thật là quá tệ nếu không muốn nói là «bất khả dụng»

Có những nơi cần việc nhưng lại đòi hỏi sinh ngữ thông thạo nên các ông Tú tài V.N. đành chịu bó tay. Có những hãng buôn đăng báo cần thư ký kế toán hoặc đánh máy thạo Anh Pháp, các ông Tú tài V.N. cũng ngắc ngứ. Có những, gia đình cần kiếm người kèm sinh ngữ cho mấy cô cậu hoặc chương trình Pháp, thì thôi đọc qua mà đành phải làm ngơ. Vậy cho nên đối với những học sinh dù là đã có tú tài muốn có một việc làm lúc này không phải là dễ bởi vì làm thầy thì không thạo làm thợ thì không thông. Thiếu thực tại, thiếu chuyên môn cái danh nghĩa bằng cấp dùng làm cảnh thì đẹp lắm.

Nếu trách rằng họ dốt, thiếu khả năng thì tội cho họ vì những người có trách nhiệm giáo dục muốn đào tạo ra những người như thế. Cho họ một mảnh bằng đề họ sẽ bơ vơ trước cuộc đời, «thừa thì rất nhiều mà không ai dùng được việc gì ngay cả. Ngoại trừ đi lính, ghi danh học lại đại học, xin làm thư ký văn phòng các công tư sở với trăm ngàn điều kiện khó khăn phức tạp.

Một chương trình giáo dục thiếu sót đào tạo ra những con người thiếu thực dụng, sản xuất những mảnh bằng dùng đề làm cảnh chơi cho đỡ buồn, một «xa xỉ phẩm». Quân đội đã tiêu thụ hầu hết những chậu kiểng quí giá ấy nếu không thì than ôi biết trưng bày ở đâu cho hết,

SINH VIÊN HỌC SINH TÌM VIỆC

Trong thời buổi thuế khóa khó khăn, đời sống càng chật vật thì giới sinh viên học sinh đa số con nhà nghèo, con công chức quân nhân càng cần tìm việc đề tiếp tục việc học hoặc giúp đỡ thêm cho gia đình.

Hàng ngày có những báo đăng miễn phí cho giới S.V H.S tự tìm việc, chưa đủ họ còn bỏ tiền túi đăng ở các mục hấp dẫn hơn hy vọng có công việc mau chóng hơn. Đa số là tìm việc dạy tại tư gia, kèm trẻ hoặc xin cộng tác với các tư thục. Có những người đăng báo chỉ cần có một số tiền nhỏ đủ đóng học phí và đèn sách hy vọng sẽ tiếp tục được việc học mà cũng khó khăn vì cảnh mắt ít ruồi nhiều

Thề đã yên đâu họ còn phải «cạnh tranh» với các giới khác như công chức quân nhân, giáo chức... Các giới này cũng cần việc như họ đôi khi còn khẩn thiết hơn họ. Tất cả đều trong cảnh đáng thương. Người nào người nấy luôn luôn ở trong thế chạy.

Thấy báo đăng là phải chạy, kẻ nào chạy mau còn hy vọng 30 phần trăm bởi vì 70 phần kia tùy thuộc vào may rủi. Bằng không đến trễ thì có nước tốn thêm xăng nhớt hoặc tiền xe mà thôi.

Có những người dậy thật sớm đề mua 1 tờ báo. Tin chiến sự, tin thuế khóa, tin ông lớn tuyên bố vân vân đều là thứ yếu. Cái mục «cần người, cần việc» phải được chiếu cố trước tiên Có thề hy sinh 1 buổi học, có thề phịa 1 lý do xin phép ông xếp nghỉ vài giờ đề tất tả đến ngay địa điểm mà hỏi việc, kẻ đến sớm nhất chưa chắc đã là người thứ nhất. Thế con gì khổ hơn xin thưa luôn luôn có những kẻ còn đến sớm hơn mình.

Đa số các báo đều in xong khoảng chiều hôm trước và tùy từng báo, khoảng 8 giờ 9 giờ tối đã có báo bán. Nhiều người «thất nghiệp» đã phải đón mua ngay từ tối hôm trước. Nếu cần là phóng xe tới ngay họa may mới hy vọng mình là người đến trước Chứ chờ đến sáng hôm sau là muộn mất rồi,

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Thanh niên thiểu số có tú tài 1 Xin được theo học khóa sĩ quan Hải Quân

Kính gửi Đại tướng Tổng Tham Mưu trưởng Q.Đ.V.N.C.H và Đề Đốc tư lệnh Hải Quân Việt Nam,

Chúng tôi ký tên dưới đây là những thanh niên thiểu số có văn Bằng Tú tài 1, hiện cư ngụ tại tỉnh Tuyên Đức và thị-xã Đà Lạt, xin được đệ lên Quý vị điều thỉnh nguyện sau đây :

Nguyên những thanh niên muốn theo học các khoá sĩ quan Hải Quân phải có văn Bằng tú tài 2, nhưng mới đây theo thông cáo của bộ Quốc Phòng thì những thanh niên thiểu số muốn theo học khoá Hạ sĩ quan Hải Quân chỉ cần có văn Bằng tiểu học, trong khi thanh niên người kinh phải có văn bằng Trung Học —

Dựa vào tinh thần nâng đỡ đó, chúng tôi. những thanh niên thiểu số có văn bằng Tú tài 1 xin thỉnh cầu, Đại tướng Tổng tham mưu Trưởng và Đề Đốc tư lệnh Hải Quân chấp thuận cho chúng tôi được theo học khoá sĩ quan Hải Quân, cũng như bộ Quốc phòng đã chấp thuận cho những thanh niên thiểu số có bằng Trung Học được theo học các khoá sĩ quan Trừ bị.

Nếu được chấp thuận chúng tôi nguyện phụng sự trong quân đội Việt Nam Cộng Hoà nói chung và binh chủng Hải Quân nói riêng bằng tất cả tinh thần và danh dự của người thanh niên Việt Nam.

Xin trân trọng ghi ơn sự chấp thuận của Quý vị

Đại Diện các bạn
HOÀNG VĂN CHUNG
LÊ PHẠM THIỆN
17B Đào duy Từ ĐàLạt

Vì luật lệ lâu lâu lại thay đổi xin xét lại cho dân nhờ

Kính gửi Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động viên Bộ Quốc Phòng
Đồng kính gửi Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng.
Kính Thưa Chuẩn Tướng,

Tôi là Nguyễn đình Khánh trong danh sách của 27 Thanh Niên số Phiếu gửi 33/QV/NA ngày 9-1-70 của Tòa Đô Chánh gửi Chuẩn Tướng xin Hoãn dịch về lý do gia cảnh cho chúng tôi.

Trân trọng Kính xin Chuẩn Tướng cứu xét lại về các năm 1966 và 1967 mà Nha Động viên liệt chúng tôi vào loại bất hợp lệ Quân dịch

Kính thưa Chuẩn Tướng. Năm 1965 Chính phủ ra thông tư gọi các Thanh Niên từ 20 đến 30 thi hành quân dịch. Chúng tôi S/N 1935 là tuổi chót đã hăng hái thi hành đi trình diện. Nhưng vì thiếu sức khoẻ nên được hoãn dịch hợp lệ cho đến hết năm 1965 và 1966 — 1967.

Như vậy chúng tôi đã 32 tuổi. Không thể có văn kiện nào đòi chúng tôi 32 tuổi Hợp lệ Quân Dịch đi thi hành Quân Dịch

Vì vậy chính phủ lại ra thông tư vào đầu năm 1968 nâng tuổi quân dịch lên là 33 tuổi. Mà tuổi chót vẫn là sinh năm 1935. Sở dĩ phải nâng lên 33 tuổi như vậy là vì các TN sinh năm 1935 ở các năm 66—67 đã 32 tuổi kể như quá tuổi.

Cũng như năm nay 1970. Nếu không có sắc lịnh TĐV gọi đến 38 tuổi thì chúng tôi sinh năm 1935 đã 35 tuổi không còn là tuổi quân dịch. Mà chỉ là chi phối bởi sắc lịnh TĐV.

Năm 1970 chúng tôi đã hội đủ trường hợp gia cảnh đề xin hoãn dịch về lý do gia cảnh. Kính xin Chuẩn tướng vui lòng cho cứu xét lại 27 hồ sơ xin hoãn dịch về lý do gia cảnh mà Nha Động Viên đã bác với lý do 31 và 32 tuổi bất hợp lệ quân dịch mà thời gian đó Chính phủ chưa nâng lên 33 tuổi.

Trong lúc chờ đợi kính xin Chuẩn Tướng nhận nơi đây lòng thành kính và tri ân của chúng tôi.

Kính đơn
NGUYỄN ĐÌNH KHÁNH c/c số 00999175 cấp tại quận Ba SaiGon ngày 10-7-1969 —
Đại diện cho 27 TN S/N 1935

Phản đối ông cảnh sát quận 1 bắt người có đầy đủ giấy tờ

Kính gởi : Tổng Thống VNCH
— Ông Chủ Tịch Thượng Viện
— Ông Chủ Tịch Hạ Viện
— Thủ Tướng Chánh Phủ
— Phó Thủ Tướng Kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục
— Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng
— Ông Tổng Trưởng Tư Pháp
— Ông Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Saigon

Thưa Quý Vị,

Tôi, Vũ Huy Hiên, lao công, 63 tuổi, ngụ tại số nhà 26/12, đường Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon,

Lấy tư cách một người công dân của một nước Dân Chủ, mạnh bạo nói lên những tiếng trung trực về hành vi độc tài, phong kiến, của Ty Cảnh Sát Quận 1 như sau :

Đêm hôm chủ nhật 22/2/1970, hồi 1g 30 sáng, Nhân Viên Ty Cảnh Sát Quận 1 đến xét sổ gia đình chúng tôi, và bắt con nuôi tôi tên Hoàng Gia Hùng, sinh viên Y Khoa năm thứ 6 (Nội trú tại cBệnh viện Nhi Đồng) về giam tại Ty Cảnh Sát Quận 1 mặc lòng con tôi có đủ giấy tờ hợp lệ :

— Thẻ sinh viên y khoa năm thứ 6 (1968-1969),

— Thẻ Y sĩ của Sở Y Tế Đô Thành Saigon làm việc tại Chuẩn y viện cấu chữ Y.

— Giấy hoãn dịch của Nha động Viên, và bày tỏ rõ ràng rằng : giấy hoãn dịch tuy đã hết hạn từ ngày 30-11-69, xong vẫn còn hiệu lực vì Nha Động viên đã ra một Bưu Điệp số 2807/QP/ĐV/231 ngày 1-12-69 nói rõ trường hợp những thanh niên được hoãn dịch niên khóa 1968-1969 vì lý do học vấn còn được triển hạn thêm một thời gian nữa). Và đến ngày 23-2-1970 là ngày Nha Động Viên mới cấp giấy triển hạn cho những trường hợp hoãn dịch đã hết hạn theo đúng với tinh thần thông cáo nói trên.

Tôi rất ngạc nhiên thấy Nhân viên cảnh sát nói rằng : đi xé các thanh niên quân dịch mà lại không biết đến những trường hợp nào là hợp lệ, là bất hợp lệ Ôi ! thật là mỉa mai..

Dẫn con tôi về Ty cảnh sát, nơi đây 1 số Nhân viên trực đêm xem giấy tờ, nhận rõ giấy tờ hoãn dịch của con tôi còn hiệu lực, nhưng mỉa mai thay ! Nhân viên đi khám xét tác oai tác quái, không cần nghe những lời khuyên của nhân viên trực đêm, cứ giam con tôi vào violon với những thành phần... ôi !...

Đến sáng hôm sau, 23/2/70, con tôi thỉnh cầu cứu xét sớm đề được trở về Bệnh viện Nhi Đồng ngay, vì con tôi phải săn sóc bệnh nhân ở nơi đây, cũng không được.

Đến 10 giờ, con tôi yêu cầu một lần nữa, nếu Ty Cảnh Sát không biết đến trường hợp hoãn dịch của con tôi thì xin hỏi Nha Động Viên xem giấy hoãn dịch của con tôi còn hiệu lực hay hết, nhưng nơi đây cũng không làm.

Sau cùng, chính tôi phải đến Nha Động Viên yêu cầu can thiệp thì đúng 12 giờ, con tôi mới được thả về. Như thế chứng minh là giấy tờ của con tôi vẫn có hiệu lực mà giam con tôi là phi lý.

Căn cứ các việc kể trên, tôi xin nói to lên rằng Ty Cảnh-Sát Quốc-Gia Quận Nhất đã thực thi chế độ độc tài, phong kiến, bất chấp luật lệ quốc-gia, làm việc tắc trách, chà đạp lên nhân-vị con người, coi dân như cỏ rác, ở giữa Đô-Thành mà còn đối-xử với một y-sĩ của Đô-thành, một sinh viên nội-trú y-khoa như thế thì nói chi đến những thành phần lao động khác. Ôi ! Nếu thể chế này không bênh-vực những kẻ làm càn, làm bậy, những kẻ phá hoại nền dân-chủ tự do để mở đường cho Cộng-Sản độc-tài xâm nhập Miền Nam yêu quí này, thì xin Quý Vị đưa vụ này ra Tòa-Án đề trừng trị về tội giam người vô cớ, đề chứng-minh rằng «Công-lý vẫn còn sống ở nơi đây».

Thưa Quý Vị, xin Quý Vị hãy nghĩ đến bao nhiêu xương máu, bao nhiêu tiền bạc của dân đề xây một nền dân-chủ tức là một nền Pháp trị thế mà việc làm kể trên còn đâu là pháp luật. Tôi và con tôi xin đợi Quý Vị, nếu cần thêm điều gì đề sáng tỏ vấn đề, chúng tôi sẵn sàng đến hầu ngay sau khi gọi,

Trước khi dừng bút tôi xin thưa rằng : Nước ta, Dân ta đã có Tổng Thống dân bầu, Quốc Hội dân bầu, thế là 1 nước độc lập dân chủ thật sự, theo đúng quốc tế công pháp, thì người dân được quyền đòi hỏi tất cả những gì của người dân trong luật định. Nếu ngược lại, tuy có bầu bán theo Qui chế dân chủ, nhưng sự thực vẫn là 1 chế độ dân chủ trá hình, cho nên vẫn có những việc đáng buồn như kể trên, thì cũng xin Quý vị hãy tuyên bố cho dân khỏi mơ ước, khỏi đòi hỏi công bằng Xã Hội.

Tôi xin kính cẩn chào Quý vị.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 01-4-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 02-4-70 từ 13g đến 14g30

BS. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giadịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Tư 01-4-1970

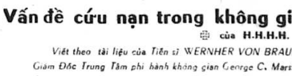
Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc tế
18g46 Chương trình Chiêu Hồi
19g35 Thông Cáo
19g40 Hoạt động Thanh niên
20g00 Tin Tức
20g18 Chương trình Tổng Nha Cảnh Sát
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự Quân đội
21g50 Kịch «Thế cờ lật ngược» Ban Lê Văn
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Kịch (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200 Jim Nabors Hour
1300 Bonanza
1400 Ironside
1500 News
1515 Movie Walk East On Beacon
1700 Wrestling
1730 Julia
1800 Information
1830 Ligh Chaparal
1930 News
2000 Sports
2200 Glen Gampbell
2300 News
2321 Special : When Comedy Was King

Đọc và cổ động báo Chính Luận



Vấn đề cứu nạn trong không gian

của **H.H.H.H.**

Viết theo tài liệu của Tiến sĩ WERNHER VON BRAUN
Giám Đốc Trung Tâm phi hành không gian George C. Marshall

Đến ngày nay, an ninh cho các chuyến phi hành không gian rất khả quan. Phía Mỹ không có tai nạn chết người nào do các chuyến bay, chỉ có một cuộc hỏa hoạn trong phi thuyền Apollo lúc phi thuyền nầy còn nằm tại trung tâm không gian Kennedy làm thiệt mạng 3 phi hành gia. Do đó chương trình Apollo bị chậm trễ gần khoảng 1 năm vì các chuyên gia phải nghiên cứu lại tất cả bộ phận của phi thuyền đề tránh 1 tai nạn tương tự về sau. Phía Nga họ giữ rất bí mật các chuyến bay không gian, không thông báo gì cả, chỉ cho biết kết quả khi chuyến bay thành công.

Nhưng người ta cũng biết có một phi hành gia Nga tử nạn khi đáp xuống và đài bắt tin ở Anh có lần thâu được cuộc đàm thoại giữa phi hành gia Nga và đài kiểm soát dưới đất cho biết phi hành gia này gặp khó khăn và sau đó sự liên lạc mất hẳn, có lẽ phi hành gia này và phi thuyền đã bay lạc vào không gian và không bao giờ trở về Địa cầu nữa.

Sở dĩ có được an ninh như thế nhờ ở tiêu chuẩn rất cao đặt ra cho việc kế hoạch và kiểm soát các chuyến bay, việc nghiên cứu sản xuất hỏa tiễn và phi thuyền, việc tuyển chọn và huấn luyện phi hành gia. Nhưng càng ngày mục đích thám hiểm không gian càng trở nên táo bạo, các chuyến bay sẽ nhiều hơn, lâu hơn và phi hành đoàn sẽ đông hơn hiện tại. Nếu theo thống kê và tính xác **suất, trong tương lai sẽ không tránh khỏi tai nạn trong các chuyến bay không gian.**

Sớm hay muộn, chúng ta phải chuẩn bị đề nghe tín hiệu cầu cứu SOS của phi hành đoàn từ một phi thuyền không gian lâm nạn phát đi. Trong nhiều phương diện, vấn đề cứu nạn không gian cũng giống như cứu nạn các thủy thủ trên biển cả từ ngàn xưa. Trường hợp nguy cấp có thể giống nhau như : dụng cụ trang bị hư hỏng, phi hành đoàn bệnh hay bị thương, hỏa hoạn hay va chạm mạnh. Công tác cứu nạn không gian, như cứu nạn biển cả, có thể đi từ chỗ tương đối dễ dàng đến những công tác gần như bất khả thực hiện.

Trường hợp phi hành đoàn phải bay mãi trong một qui đạo vòng quanh địa cầu vì hỏa tiễn hồi lực (velrorocket) không khai hỏa được đề đưa họ trở về địa cầu, cũng giống trường hợp một tàu đánh cá gần bờ bị hư máy không trở về bến được. Tàu này có thể báo tin cho tàu duyên phòng bằng vô tuyến điện nhờ họ tiếp cứu. Dù cho tàu đánh cá đang chìm hay phát hoả, bè cứu nguy giúp họ phương tiện hết sức tốt đề sống sót. Hiện tại, tàu duyên phòng hay bè cứu nguy tương tự dưới địa cầu dành cho các chuyến bay không gian chưa thực hiện được.

Nhưng với sự tiến triển của khoa học và kỹ thuật hiện đại, những phương tiện nầy có thể được thực hiện trong tương lai không xa lắm. Các chuyến bay vượt khoảng không gian bao la đi đến các hành tinh khác, việc cứu nạn hết sức khó khăn. Cứu nguy cho những chuyến bay như thế chỉ có thể căn cứ trên khuôn mẫu đặt ra bởi các nhà thám hiểm lừng danh của thời đại thuyền buồm xa xưa. Khi Kha Luân Bố bị mất chiếc thuyền chỉ huy, chiếc Santa-Maria, vừa lúc ông tìm ra mảnh đất Tân thế Giới, ông cho chuyển tất cả thuỷ thủ đoàn qua hai chiếc thuyền Nina và Pinta đề trở về Âu Châu.

(Còn tiếp)

Văn-phòng Luật-Sư **TRƯƠNG-THỊ-THÚY**
153 Hoàng-Diệu 153 ĐÀ-NẴNG

TRÂN TRỌNG BỐ CÁO

Tòa Sơ-Thẩm Quảng-Nam Đà-Nẵng trong bản án mang số thọ lý 981/68 tuyên xử tại phiên tòa công khai 13-6-69 về việc HUỲNH-NHÀNH c/ HUỲNH-THỊ-CẦM (ly hôn) khuyết tịch đối với bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM trú tại khu phố Cồ-Mân, Quận 3 Đà-Nẵng, truyền công bố phần chủ văn bản án này như sau :

— Tuyên bố ly hôn giữa HUỲNH-NHÀNH và HUỲNH-THỊ-CẦM lỗi về bên vợ.

— Ghi nhận rằng người vợ là bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM đã rời bỏ cư sở hôn nhân và tự động biệt cư và đã mang theo đứa con chung sanh 1965.

— Truyền chuyển tả bản án này theo luật định sau khi bản án này trở thành nhất định.

Bị đơn HUỲNH-THỊ-CẦM chịu án phí.

Nay bố cáo
Luật-Sư TRƯƠNG-THỊ-THÚY

THUỐC VIÊN & GÓI
VITASULFAN
NGƯỜI LỚN
TRẺ EM
DUYET
Trị :
ỈA CHẢY _ ĐI KIẾT
ĐAU RUỘT_
SÌNH BỤNG_ĐẦY HƠI
NHIỄM TRÙNG TRONG RUỘT
Laboratoires DUYET
194 TRẦN QUANG KHẢI _ SAIGON

1020 BYT 20-10-64

Toán Lý Hóa TRUNG HỌC Chi Lăng
435 Hòa Hảo Chợ Lớn,
G.S. NGUYỄN QUỐC TRUNG phụ trách
1-4 Mở các lớp 9, 10, 11 (Tứ—Tam—Nhị)

B. E. P. C (SESSION 22-5-70)
= Cours de Math + Français (Matin) (PAR PROF Thanh Tước)
= Cours de Math (Après-midi)
= Inscriptions : Cours D'EURÊKA ! 129/231 Nguyễn Trãi (Près du Collège Fraternité)

TOÁN LÝ HÓA HOÀNG - XUÂN - VINH
29 HỒ-XUÂN-HƯƠNG — SAIGON
(Gần trường Gia-Long đường bà Huyện-thanh-Quan hay Đoàn-thị Điểm rẽ vào)
3 - 4 Luyện thi **TÚ - TÀI I và II AB**
(Lớp mới dạy ôn từ đầu—Ghi tên giữ chỗ trước—*Sáng Chiều Tối*)

TRUNG HỌC ***THƯỢNG HIỀN***
141, Trần Quý Cáp — Saigon
2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI
KHAI GIẢNG
LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C và TÚ TÀI II Ban C
dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

Toán Lý Hóa **180, LÝ THÁI TỔ** (cuối Phan đình Phùng)
— **Luyện thi Tú Tài I và II**
— **Lục Ngũ Tứ Tam lên Nhị** (sáng chiều tối)
Bổ túc ANH VĂN English for today

Thi Tú Tài II A mà ngán học Vạn Vật
— **Lớp** sáng chúa nhật : áp dụng đề thi mẫu 29/3
— **Lớp** tối hai, tư, sáu : bao hết chương trình 1/4
QUANG-VINH : 241 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định

TƯ THỤC TỔNG HỢP **NHÂN VĂN**
245/5 Phạm Hồng Thái — 5 Đường nhà Thờ Chí Hòa
1-4 Luyện thi TÚ TÀI I A,B,
với thành phần gs hay nhất :
Cù-an-Hưng, Phan nhất Hùng, Đinh Trung Nghĩa, Trần quang Tuấn
— Ôn kỹ giáo khoa, bài tập như đề thi
— Chỉ dẫn những điều cần thiết cho học sinh khi dự thi
(Ghi tên và lấy thời dụng biểu trước tại văn phòng)

VIỆT NAM CỘNG HÒA

Bộ · Y - Tế

Đính chính cáo thị đấu thầu công khai (kỳ II) ngày 26/3/1970 về việc cung cấp Hòm, Xà bông trong năm 1970 —

Bộ Y Tế trân trọng thông báo để các nhà thầu được rõ :

Cuộc đấu thầu cung cấp Hòm, Xà bông cho các cơ quan trực thuộc Bộ Y Tế và các Bệnh Viện Quốc Gia tại Saigon, Gia Định trong năm 1970, theo cáo thị đấu thầu công khai (kỳ II), trước ấn định vào ngày 26/3/1970 NAY ĐƯỢC DỜI LẠI NGÀY 9/4/1970, hồi 9 giờ 30 SÁNG tại phòng Hội Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.—

Saigon, ngày 24 tháng 3 năm 1970
Giám Đốc Nha Nhân Viên và Tài Chánh
BÙI QUANG AN

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A,B
1-4 Chiều 3 giờ mở lớp mới
2-4 Toán lý Hóa TAM lên NHỊ A,B
4g chiều mở
Toán : **ô Đại** Lý hóa : **ô Vỹ**
TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

Đậu Mới Đóng Tiền •
Bảo đảm đậu (Tú Tài I AB, Tú Tài II AB)
1/4 — Ôn giáo khoa, giải đề thi đề nghị TOÁN LÝ HÓA (sáng chiều Tối)
gs : ***ĐỨC HIẾU*** (13 năm dạy học)
và ban giáo sư CỬ NHÂN HAY NHẤT
Gs : Phạm v Quan (Cử nhân giáo khoa lý hóa) gs Thế Đức, kỹ sư Thu Tâm giữ chỗ sớm tại trung học đệ nhị cấp :
HOÀI AN 73, Võ Tánh (Phú Nhuận)
Năm rồi kết quả rực rỡ—Ghi tên mau kẻo hết chỗ

— Bạn muốn có một nghề nhẹ-nhàng và cao lương nơi các sở Hoa-Kỳ ?
— Bạn muốn có trong tay một nghề chuyên-môn khi nhập-ngũ ?
— Bạn muốn đi sâu vào nghề HỌA-KIẾN-TRÚC để tạo địa vị vững chắc, hiện-tại cũng như hậu-chiến ?

Hãy tìm đến :
Lớp Tu - Nghiệp Họa - Viên
do BAN GIÁO-SƯ PA & E và OICC chủ-trương
- Tối-đa 20 học-viên cho mỗi lớp.
- **Ngày khai-giảng : 7-4-1970**
- Liên-lạc nơi : Ô. CÔNG, Ô. LONG, Instructors (lầu hai) — 53 Phan đình Phùng Saigon, trong giờ làm việc.

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A,B
2-4 chiều **2g** tối **7g** A,B học riêng
Toán : **ô Đại** Lý hóa : **ô Vỹ**
BAN B 6g Toán -I- 4g Lý Hóa
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê v Duyệt Sg

Lớp kèm Toán lý Hóa Phan bội Châu
1/4 Lớp 10 học sinh.
Luyện thi Tú tài I và II AB
— Ôn kỹ giáo khoa. giải các đề thi. — Tuần 10 giờ, Trọn khóa 3 tháng — Bảo đảm có kết quả các kỳ thi 70.
Ghi tên giữ chỗ trước tại :
273/5 Phan bội Châu Gia Định.

2/4 luyện thi **Việt văn tú tài I CD**
— **Chuyên luận mẫu và câu hỏi giáo khoa**
— **bài In Ronéo** (24 bài luận 150 câu hỏi)
2 lớp Sáng chiều tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng
2 lớp tối và sáng CN tại Ng. Khuyến 68 Lê v Duyệt

1/4 70 **Mở Các Lớp :**
— Luyện thi Tú Tài I A-B
— Luyện thi Đệ Thất
— Toán lý Hóa bổ túc :
Lục + Ngũ — Tứ + Tam
Tại Trường PHAN SÀO NAM
657, Phan Thanh Giản SG

1-4-70 DẠY BẢO ĐẢM
Tú Tài I - II C
Trường **Hồ Phúc** — **220 Trần quý Cáp Saigon**
Đặc biệt : Anh Văn Đàm Thoại cấp tốc khóa 2 tháng

Anh Ngữ **NGOẠI GIAO**
1-4 đúng 7 giờ Tối 657 Phan thanh Giản (Phan sào Nam) 80 Nguyễn thái Học (Bồ Đề)
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ (lớp mới) dạy dịch lưu loát chính trị quân sự, kinh tế, y dược, hành chánh, văn chương khoa học và hành văn.
— ENGLISH FOR TODAY, ĐÀM THOẠI, VĂN PHẠM từ vỡ lòng đến cao cấp.
— LUYỆN THI TÚ TÀI I, II AB Tối LUẬN ANH VĂN ban

4/4 **Lớp TOÁN LÝ HÓA «*Côngchính*»**
Luyện thi TÚ TÀI I, II A-B (Buổi tối)
Ghi tên tại trường **CẢI TIẾN** 118/26 Trần quang Diệu Saigon (nối Trương tấn Bửu PN)

1-4-70 Luyện thi Tú Tài 2 Sáng Chiều
Lý Hóa I AB (G.S Sủng)
Toán I AB (G.S Lộc)
135 Trần quý Cáp Saigon

TƯ THỤC **Trường Sơn**
129-131 Lê Văn Duyệt Saigon
1-4-70 hồi 8 giờ 30 Sáng và 3 giờ Chiều mở :
Luyện thi tú tài I :
Ban CD dành riêng cho học sinh trường PHÁP HOA
Ban AB cho học sinh chương trình Việt.
Khóa học 3 tháng (học mỗi Sáng).
Luyện thi tú tài 2 ban CD
dành riêng cho học sinh các trường PHÁP HOA, khóa học 10 tuần (mở Hai lớp SÁNG và CHIỀU).
GHI CHÚ : Học sinh phải ghi tên giữ chỗ trước tại Văn Phòng

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại Trung Tâm : số 29, Trần quang Khải, Dakao (gần cầu Bông)

Chuyên dạy Đàm Thoại Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI : VỠ LÒNG, CĂN BẢN ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v.v... Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới của ÂU MỸ ở VN chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM. Có G.S Mỹ Anh đứng tuổi, xuất sắc phụ trách ; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Đến với chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới, (không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu tiếng « Bồi » lếu láo chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gấp và học thử, chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí.

Tổng Khai Giảng : Ngày 2 và 5-4-70

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

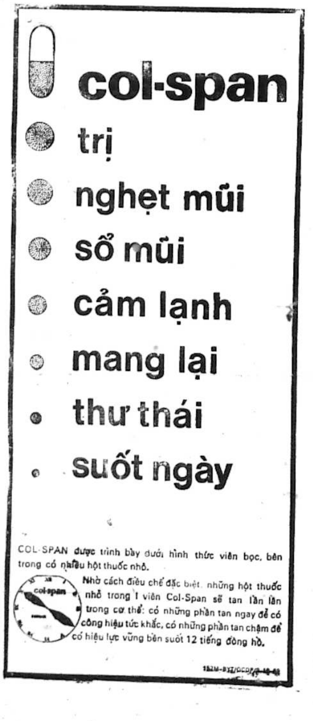
THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ: 80M.QC.DP. 28.2.68.

GYNOPAUSINE

Chương Trình KHÁNH LY QueenBee 2
105 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON ĐIỆN THOẠI
GIỜ KHÁNH LY
GIỜ THÁI THANH
GIỜ Pink Clouds
giaolinh phuonghồnghanh phuonghồngquế thiêntrang
ngọcanh ngọchiếu linhphương
animateur : NGỌC PHU
BAN SHOTGUNS
ELVIS PHƯƠNG . LISA
DÀN ÂM THANH TUYỆT VỜI Stereo Supersonic Sound'n Sound
chương trình thay đổi hàng tuần với show quốc tế và những danh tài thủ đô ở KINH MỚI

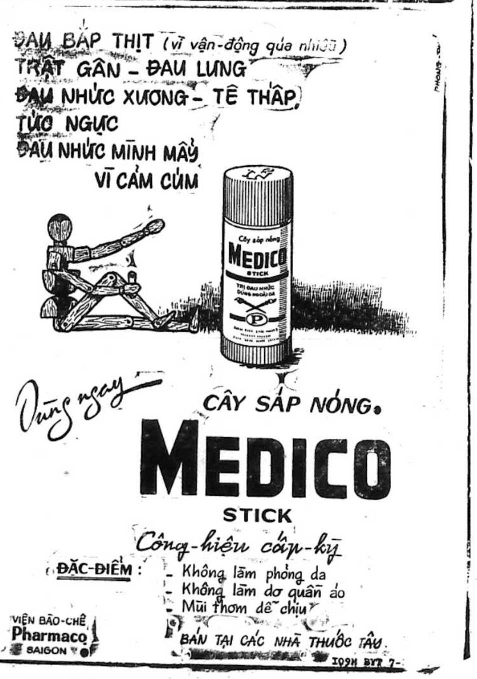
NHÀ NGHỈ MÁT
ANH LAN
13 Lê Lợi Vũng Tàu Điện Thoại 2008
— PHÒNG SẠCH SẼ, ĐỦ TIỆN NGHI, YÊN TỈNH
— CÓ PHÒNG TẮM RIÊNG CHO MỖI PHÒNG
— CHỖ ĐỂ XE RỘNG RÃI
— GIÁ PHẢI CHĂNG


col-span
trị
nghẹt mũi
sổ mũi
cảm lạnh
mang lại
thư thái
suốt ngày

COL-SPAN được trình bày dưới hình thức viên bọc, bên trong có nhiều hột thuốc nhỏ.

Nhờ cách điều chế đặc biệt, những hột thuốc nhỏ trong 1 viên Col-Span sẽ tan lần lần trong cơ thể: có những phần tan ngay để có công hiệu tức khắc, có những phần tan chậm để có hiệu lực vững bền suốt 12 tiếng đồng hồ.

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ, CHỐNG MỆT MỎI,
NÊN DÙNG CÉMIN


ĐAU BẮP THỊT (vì vận-động quá nhiều)
TRẬT GÂN - ĐAU LƯNG
ĐAU NHỨC XƯƠNG - TÊ THẤP
TỨC NGỰC
ĐAU NHỨC MÌNH MẨY VÌ CẢM CÚM

Dùng ngay CÂY SÁP NÓNG.
MEDICO
STICK
Công-hiệu cấp-kỳ
ĐẶC-ĐIỂM :
- Không làm phỏng da
- Không làm dơ quần áo
- Mùi thơm dễ chịu

VIỆN BÀO-CHẾ Pharmaco SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MẠNH LIỆT CỦA
2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh:
- BAN NÓNG_BAN CUA
- THƯƠNG-HÀN
- CẢM HO_SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG:
- GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÂM ĐỘC

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N SỐ — 84M-BYT-QCDP

COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER

RAO VẶT RAO VẶT

Đi xa bán gấp một căn nhà lầu có sân thượng, chỗ để xe và điện nước. Hỏi Cô Thủy 86 Cách Mạng vào 8 giờ tối.

Nhà bán nhà gạch bông 4mx16m luôn đất có gác, điện nước riêng. Trung tâm Sg. Hỏi 39/18 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Pétrus Ký, Có điện nước gát suốt (3mx12m). Hỏi 74 Pétrus Ký Cholon, gần đường Nguyễn Trãi.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân tiện nghi ở hoặc hàng sửa xe hơi làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Luôn đất, điện nước, máy lạnh nước nóng đang bán TV, Tủ lạnh đông khách, Hỏi 410 Trương minh Giảng ĐT. 40.265.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Nhà bán 603 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx12m giá nhất định 450.000đ. có điện, nước. Số 28 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

HUẾ

Bán hay cho thuê căn phố số 140 Phan bội Châu Huế. Hỏi Ô. Cáp số 11 Lê thánh Tôn Huế.

Bán nhà lầu đúc, gác lửng 4m50x11m, điện, nước. Chợ Tân Phú, gần trường, nhà thờ. Hỏi 182 Phạm hồng Thái GĐ.

Phố lầu mặt tiền 101A Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu).

Bán nhà 4 tầng lầu 7 phòng rộng 3 buồng cầu sân thượng, hồ nước, mặt tiền đường Trần quốc Toản Saigon số nhà 113 giá 4 triệu rưởi, nhà mới xây cất, giao liền. Hỏi tại số 107/8 Trần quốc Toản hay 65, Cống Quỳnh Sg.

Nhà lầu 3 từng, một trệt, cửa sắt kéo, kiến trúc tân kỳ. Mỗi từng có điện nước W.C. riêng. Mặt tiền đường cách chợ vài bước. Giá 6.000.000đ có thể đổi nhà hoặc đất ở thị xã Vũng Tàu hoặc ở Đà Lạt. Hỏi số 10 đường Phó đức Chính Gia Định.

Bán nhà rẻ

Nhà 3m8x28m đổ bêtông, tiện cho gia đình đông con, mở kỹ nghệ, điện nước đồng nai. Giá khoảng 650ngàn. Hỏi 243 Hồ tấn Đức, Ngã tư Bảy Hiền hoặc 94 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ.

Nhà phố đất

Trước bạ sang tên B.Đ.S. Hưng Đạt Địa Ốc.

Bán gấp Tiệm gỏi cá chép 548EBis Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, ngang 4m,5x20, lầu đúc sau, đủ tiện nghi.

Duy Vinh Công ty — Thầu lãnh xây cất, mua bán nhà cửa. đặc biệt nhận đổi và mua bán vật liệu xây cất còn dư, có trại mộc làm các loại cửa: cửa kính, cửa chớp, cửa bọc và các loại Âm ly (Rambli) trang trí nhà cửa. Làm toàn bằng máy móc tối tân, nhanh chóng và mỹ thuật. Địa chỉ: số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán nhà mới đúc 2 tầng lầu có điện nước chợ nhóm buổi chiều gần đường. Nhựt Tảo Chợ Lớn.Hỏi 301 Lý thái Tổ CL.

Nhà bán gác suốt 4x14th đủ tiện nghi. Hỏi 682/87 Phan thanh Giản buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước, có lầu. 329 Lý th. Tổ Saigon.

Bán 1 căn nhà 5x12th có lầu đúc đầy đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ trường Trung Tiểu học, nhà thờ. Xin hỏi tại số 261 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Bán gấp giá rẻ 1 quán ăn có thể buôn bán mọi ngành, mặt tiền đường, chỗ thị tứ gần chợ Saigon. Xin mời ông bà trả 1.800.000đ. đến thương lượng. Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Đi xa bán một căn phố lầu mặt tiền, 3 tầng, đầy đủ tiện nghi. Đang mở hàng huê lợi 40 ngàn một tháng. Giá 4 triệu. Hỏi Cafe Mơ 251A Phạm hồng Thái Gia Định (Bến xe Lam Bảy Hiền. Chí Hòa).

Bán Đất Nha Trang. 2 lô liền nhau 206thv, sát Quốc lộ số 1, trước chùa Phật học, khu vực thương mại phồn thịnh. 1 lô 570thv sát Tỉnh lộ số 4, tiện ở hay buôn bán, có rào sẵn, nhà kho, giếng. Hỏi 35 Nguyễn Trãi Nha Trang.

Bán 1 biệt thự lầu đúc 11tx17t (luôn 290m2 đất) cách mặt đường 20 m xe hơi vào tới nhà, Có garage để xe, giá nhất định 4.500.000đ. Số 24/72A đại lộ Bạch Đằng Gia Định (ngã tư lò heo cũ).

Cần mua 1 villa thuộc cư xá Việt Nam thương tín đường Trương minh Ký hoặc Thoại ngọc Hầu. Hỏi 243/9B Trương m. Ký Gia Định Đ.T.41.739.

Cần tiền bán rẻ 1 căn nhà lợp tole tường xây rộng 4m50, dài 14m tiện nghi,giá nhứt định 310000đ giao nhà liền.Hỏi số 9/30 Âu dương Lân sau thuốc tây Thế Hiền. Xem nhà từ 11g đến 12g sáng, chiều 18g

850.000đ nhà bán 4x12. lót gạch bông. tường xây có điện, nước (Đồng Nai). WC, gần chợ, trường học (phía sau trường Đoàn thị Điểm). Hỏi 443/221 Trương m. Giảng Sg.

Building bán hoặc cho thuê. Tiện mở khách sạn, nhà hàng hoặc nhà thương, nhà bảo sanh.

— 10 apartment. 19 phòng. 1 phòng bồi bếp. 1 nhà hàng, 1 nhà bếp và 1 phòng tiếp khách.

— Mỗi phòng có phòng tắm riêng biệt, apartment có nơi nấu ăn riêng Có máy nước nóng, máy điều hòa không khí.

— Phòng rộng rãi, mát mẻ nơi thanh tịnh (có sẵn giấy phép mở nhà khách sạn nhà hàng).

527. Trần quốc Toản Phú Thọ Cholon Đ.T.37219.

Bán 1 cái bar và đất gần bến tàu đông khách, ngoại quốc 20mx20m có thể làm kho chứa hàng. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Sài Gòn.

Bán phố lầu đúc mặt tiền thị tứ nở hậu. nhà kho, đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán Tiện nghi điện nước có lầu suốt, tiện buôn bán đường lớn. Coi nhà 16/9B Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán vùng Tân Định, khu yên tĩnh, lịch sự. Hỏi 19/5 Lý trần Quán.

780.000đ Nhà gạch lợp ngói 14mx4m có hẻm. Hỏi 165/18 TrầnQuốcToản chỉ dẫn.

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng. Hỏi 145 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu.

Nhà bán ngói nền gạch bông đủ tiện nghi số 2475A Đường Nguyễn văn Học Gia Định.

NHÀ THUÊ

Cửa hàng thương mãi sang hoặc cho thuê. Hỏi tại số 697 Pétrus Ký.

Cho ngoại kiều thuê gấp từng lầu đúc, 3 phòng mát mẻ, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, có sân thượng theo kiểu villa, sân để xe hơi, giá phải chăng. Hỏi tại 591/9 Trần hưng Đạo Sg sẽ chỉ dẫn.

Phòng cho thuê, 150 Ng. văn Học Gia Định.

116 Đề Thám Saigon, còn một căn lầu, thang riêng, WC. douche, sân thượng, an ninh.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Nhà 2 phòng ngủ, máy nước nóng, đủ tiện nghi, Hẻm 36, số 234/2 Cách Mạng (Hotel Carlton đi vào quẹo trái).

Cần mướn 1 căn nhà nhỏ, tiện nghi sạch sẽ tại Đà Nẵng. Hỏi cô Quy 26 Hàm Nghi Đà Nẵng hay cô Trích 192 Tân Phước Chợ Lớn.

Lầu cho thuê lối đi riêng, đủ tiện nghi TK 37/13 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon cạnh tiệm vàng Vạn Thành vào 1 chút quẹo tay mặt mỗi tháng 5000đ. Tiền thế chưn 30.000đ.

10.000đ Nhà 2 phòng, cửa lưới, bếp nhỏ sân rộng, xe hơi vào tới nhà, đủ tiện nghi (khu Mỹ Kiều). Hỏi 34L Ngô Tùng Châu Gia Định. Thế chân 30.000đ.

Vợ Chồng Ký giả Canada. Muốn mướn 2 phòng, có Điện Thoại ở Trung Tâm Saigon. Giá 25.000đ xin hỏi 139E (lầu 3) Võ Tánh Saigon.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Vợ chồng ký giả Canada muốn mướn 2 phòng (hay 1 phòng lớn) có Điện Thoại ở Trung Tâm Saigon— (Lối đi riêng) Giá 70.000đ-75.000đ Hỏi 139E (lầu 3) Võ Tánh Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, tại số 271 Võ Tánh Sg sau rạp hát Quốc Thanh.

Khách sạn

Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cần thuê Một nhà trệt để chệt để mở tiệm phở, và cần sang một điện thoại ở các đường P.Đ Phùng P.T. Giản. T.M. Giảng M. Ký mặt tiền vùng Quận Ba Saigon Liên lạc 114 Ng. Đình Chiểu Sg.

Nhà cho ngoại kiều thuê, khu an ninh địa điểm tốt rộng mát, Có garage để xe, Hỏi số 629 Ng-Trãi Cholon.

Lầu cho thuê

đủ tiện nghi cho vợ chồng không con hoặc độc thân. Hỏi số 156/8C Trần Bình Trọng Saigon. Sáng 8g. Chiều 19g.

Nhà trọ vùng Cholon đủ tiện nghi mát đẹp yên tịnh tiện lợi cho công tư chức sinh viên. Hỏi Ô. Thiệt. Phòng lương bổng 59 Hồng thập Tự Sg.

Ngoại kiều dân sự đứng đắn cần thuê nhà có phòng ngủ, nhà bếp, nhà tắm sạch sẽ mỗi tháng độ 30.000đ trả tiền trước 1 năm, nếu ở khu Phan thanh Giản, Phan đình Phùng, Trần quốc Toản càng tốt. Xin hỏi tại 137 Trần Quốc Toản SG.

VILLA CHO THUÊ

Cho ngoại kiều thuê 3 từng 6p. thật đẹp khu Cách Mạng, sang trọng. an ninh, đầy đủ tiện nghi, có Đ.T máy lạnh, nước nóng. phòng bồi, sân rộng, mới vừa cất xong. Hỏi tại Thẩm Mỹ viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh Phone 40.474.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Nhật kiều cần mướn một căn nhà ở Trung Tâm Saigon giá không tới 25000đ. liên lạc 22 Trần quý Cáp.

CHO THUÊ

Một văn phòng xinh xắn có điện thoại riêng đầy đủ tiện nghi và một phòng nhỏ lịch sự đầy đủ tiện nghi, Điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

CẦN CẤP PHỐ, VILLA

Dakao hay gần bằng RMK. Phố từ 40 đến 60.000đ mỗi tháng. Villa từ 100.000đ đến 300.000đ mỗi tháng. trả dài hạn. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 cả lễ, chủ nhật.

Học sinh cần chỗ ở tốt. có gác rộng, gần trường dễ đi học. Hỏi số nhà 212/47/23 Bàn Cờ Saigon.

Phòng trọ và cơm tháng Sinh viên học sinh. 351/64 Trương minh Giảng SG.

APPARTEMENT gồm phòng ngủ, phòng khách, bếp garage, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 283/4 Trương tấn Bửu P.N.

Nhà thuê sinh viên đang trọ. phòng rộng cần người đứng đắn ở chung ưu tiên cho phái nữ. Hỏi Tâm 77/13 Minh Mạng Chợ Lớn.

2 phòng đủ tiện nghi, có sân để xe, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 68 Nguyễn văn Mai (Tân Định) Saigon.

Buồng đôi đẹp, tiện nghi mát cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Cho thuê từng phòng và tầng dưới. Hỏi số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi có máy lạnh nước nóng quạt trần Meuble hỏi 123-125 Nguyễn Du ĐT 92.461 92.962.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi dành riêng cho phái nữ tiện cho chiêu đãi viên. Hỏi 51/7 Cao Thắng.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 1 tháng 5.000đ. Số 81 Nguyễn Thông Saigon.

Bán phụ tùng Daihatsu có kiếng cabine trước và phụ tùng các kiểu đèn vuông, đèn tròn. 124 Võ Tánh Saigon ĐT 22.485.

Bán Rờ mọt máy cày (reo) 2t1/2 tiệu kéo lúa miền Tây.Hỏi 123B Ngô tùng Châu GĐ.

OPEL RECORD EA

4 cửa tình trạng toàn hảo. Bán gấp. Hỏi tại 500 Lý thái Tổ

P 203 đời BN và 403 BV bán 1 trong 2, xem xe suốt ngày tại trạm xăng Shell tân cảng xa lộ.

Austin du lịch bán rẻ. 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm hảo hạng, do chính chủ nhân điều khiển Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đổ, Tân Định.

Cần bán Xe Daihatsu Hijet kiểu mới Follow P.U bao sang tên 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Mazda PU 1000 đời EO.3. Xe thật tốt, TV Nec de luxe Radio PU National tự động 3 band meuble cần tiền bán rẻ. Hỏi 60/3/26 Ngô tùng Châu Sgon.

2CV NBR Du lịch máy mới có Semi và 1 chiếc 2CV vận tải nhẹ xe hoàn toàn tốt bán rẻ 171 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Cần bán 1 xe Camionnette hiệu Comer chạy dầu đời EF xe để tại số 370 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2CV Fourgonnette đời EB thật. Coi xe suốt ngày tại số 72B Trương minh Ký (Trương m Giảng) Gia Định ĐT. 41251.

Volkswagen Du Lịch EL, Carburateur Đời mới toàn hảo, Hỏi 348 Thành Thái CL.

Renault 4EB— Fourgon Hoàn toàn tốt coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Xe bán 2 xe : Daihatsu Pick up EI và Prefect còn tốt nguyên. Giá phải chăng. 115 Ng. Bỉnh Khiêm

2CV Berline ED thiệt bản (6 kính). 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán xe 2 Microbus : Ford Econline 10 chỗ ngồi toàn hảo. 1 Renault chở học sinh đủ giấy phép đang chạy. Hỏi 48 Phát Diệm giờ làm việc ĐT22364.

Mazda 1500 deluxe số EI.4. Màu xanh bán gấp. 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Peugeot 203 (Berline) máy đồng sơn toàn hảo còn để ở GarageTuấn Phòng 57/12E đầu Xa Lộ.

Daihatsu chưa số bán gấp. Xin hỏi 235 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền)

CẦN MUA CHẠY MIỀN TÂY

Các loại xe Daihatsu cũ mới giá cao. Hỏi 535/28 Ng. tri Phương (tại Mả đá) Saigon.

Peugeot 203 và Consul cần bán 17 (lầu) Cư xá Đô thành Saigon.

Bán Peugeot 403 NBW, du lịch DauphineED. Toyota 800. EI. pick-up mui nguyên thủy, 17 Ng thiện Thuật Saigon.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300, thùng gỗ bánh đôi, máy toàn hảo. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 xe International xăng Pick up có mui 1 xe International dầu pick up có mui mỗi chiếc trọng tải 3 tấn, mới ở hãng kéo về rất tiện lợi chuyên chở rau cải cá tươi nhanh chóng. Hỏi Mai Hương 29 Độc Lập Tháp Chàm

Jeep Mỹ lùn Kiểu Kaiser. Hỏi ông Kfub C 50 đường Xóm Chiếu kho 4 Khánh Hội.

Taxi Renault 4CV EB và BC xe đang chạy toàn hảo. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng. Khởi bến xe An Đông.

Mazda 1000 EH 7 Opel EA 5 203 vận tải nhẹ Austin A-55. Volkswagen. Bảng kiến 203 du lịch. 479 Lý thái Tổ Sg.

Juvaquatre

Fourgonnette,máy dỗ Dauphine Sơn nệm vỏ mới hoàn hảo, bán gấp giá rẻ 310.000đ. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

EP (kiểu 63) vận tải nhẹ bảng kiến.2CV bán 350.000đ. 23 Trần hoàng Quân SG giờ làm việc.

Volkswagen Microbus ED 8... Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ-Dũ).

Taxi 4 Cheveaux, toàn hảo, bán rẻ. Tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Taunus 17m Super đời EB. chín nút, xe toàn hảo, chỉ bán có 800.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Cần thuê nhiều xe du lịch và Pick-up đủ loại. Xin liên lạc phòng 241 lầu 1 Thương xá TAX, Đ.T. 91.795.

ID 19 đời EB mang số EG, thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

Bán rẻ xe du lịch còn tốt có nhiều phụ tùng mới hiệu Panhard 5CV. 33/3aB Trần Bình Trọng Saigon.

Taxi bán Renault 4CV, xe còn thật tốt, 361 Lý th. Tổ Sg

Morris Minivan EB 5229 bán giá 370.000đ. Máy sơn đồng mới toàn hảo, Hỏi 33 Sư Vạn Hạnh.

Cần mướn 1 Toyota Corona đã đóng thùng, 50.000/ tháng. 340/1 Thành Thái Cholon.

Cần bán xe Thames vận tải nhẹ 350kg sơn. đồng. máy toàn hảo. Giá 290.000đ. ĐC : Phcia Vạn Kim 170 Lục Tỉnh CL.

VAUXHALL DELUXE NBU

Mang số EJ. Tình trạng toàn hảo rất ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Volkswagen Microbus

EA thiệt. Toàn hảo cần bán gấp 208 Trương minh Ký GĐịnh.

Cần bán vì đi xuất ngoại, cần bán gấp một xe Nhựt Hiệu «Isuzu» đời ED. Đã đóng Familial rất đẹp. Xin liên lạc số 90A Đường Cô Giang Saigon.

Toyota Dyna

2000 EI.6... vận tải nhẹ, chủ lái, xe toàn hảo. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Hillman de luxe

EA8... số thật, 2 mui decapotable rất tốt. Hỏi và coi xe ở 92B Cao Thắng suốt ngày ĐT92.990.

Daihatsu Jeep đời EP mới toàn hảo bán gấp hoặc đổi Honda hay Daihatsu có Pickup. Hỏi 46C Phát Diệm Sg

TOYOTA

— Bán nhiều phụ tùng.

— Sửa xe tại chỗ nhanh chóng.

KINH ĐÔ AUTO KÍNH MỜI

265Bis Võ Tánh Saigon

Bán Peugeot 203 Du lịch Toàn hảo. 3/145 Cư xá Lữ Gia Phú thọ.

Cortina ED 5.,. bán gấp. Xem xe buổi chiều tại Garage Quốc tế số 102 Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m tay mặt.

Austin (Camionette chạy dầu số EC cần bán gấp hỏi 73-75 Hai Bà Trưng.

Cần bán gấp một Garage. tại đường Dương Công Trừng 2 căn số 475/22,dài 50m ngang 3m5.

Dư dùng bán gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Reo máy dầu còn mới. Hỏi lô F 001 Chung cư Ấn Quang.

Microbus Volkswagen EO màu trà g. bảng kiếng Origine mới chạy 15000k. Tiện chở nhân viên hoặc cho mướn. Cần Tiền bán rẻ. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Fiat 600 du lịch

Mang số EL xe ít đi 4 cửa. tình trạng toàn hảo. giá rẻ 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Vận tải 7 tấn; máy dầu. thùng mới nguyên. EH 24., hiệu GMC, ít chạy. tình trạng toàn hảo. Chắc giá 920.000đ Hỏi ông Vương 413 Hai Bà Trưng ĐT 41963.

Vauxhall Super EC., tình trạng nguyên thủy như mới, có Radio, 4 cửa, giá 730.000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm xe hơi. VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74—76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

Toyota stout 2000 V.T nhẹ Toyota Γ 25 PU 149 Đề Thám Saigon.

Bán 1 xe hơi Honda đóng kiểu Jeep đời EI. Hỏi bà Hồng 252 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Xin đến 7g chiều mỗi ngày.

Xe số XT..?.?

Nhận lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số : X-T-NG và số Ngoại quốc, hiện đang được ủy ban K.T.T.C. đặc cách cho đóng theo số xuất kiểm ước cũ trong thời hạn 3 tháng. Kể từ ngày 26-1-1970. kính mời quí vị đến gặp.

V.P Trường Sơn
256 Công Lý Saigon

Toyota 25, vận tải, mui tole ít đi, bán. 534A Hồng thập Tự, Đ.T. 92.957.

Volkswagen Microbus đời NCE còn tốt, bán rẻ. Hỏi Ô. Minh 376 Trần quý Cáp Sg

Cần mua 1 xe Mazda 1200 hoặc 1500 de luxe giá cao. Xin liên lạc với 142 Bùi thị Xuân SG. ĐT.93 299.

OLDSMOBILE

Kiểu mới nhất, máy lạnh Origine số tự động còn mới nguyên, đệm thật êm và tốt sơn màu đặc biệt hiện đương trưng bày tại Hội chợ xe Paris bán.

SPORT coupé loại đặc biệt, Saigon chỉ có 1 cái nhượng lại xài máy Simca nên rất dễ mua đồ. Xin coi cả 2 xe tại 93 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận. Garage tư nên coi xe tối ngày hoặc tại nhà hàng RITZ 203 Trần Hưng Đạo Đ.T. 93719.

Toyota Pick up T25 đời EI bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. 106 Hàm Nghi Biên hòa.

Volkswagen Microbus Đời EB 8. Máy đồng nệm toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Bán hay cho thuê 2 xe vận tải nặng Ford 600 EC Chevrolet 6 máy EH kéo Hàng.Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn Hẻm Hàng phân.

Toyota 800 PC cần chở mướn thuốc tây, báo sách hay vật dụng nhẹ trong Đô Thành. Hỏi 47 Phan văn Trị CQ.

Toyota Pickup 800 EF. 7 mui bố, xe toàn hảo ít đi, Tại 150A Cộng Hòa.

Jeep willys capot bầu xe hoàn hảo. Tại 150A Cộng Hòa

Bán 1 xe du lịch Cortina de luxe EC-68. Hỏi tại 139 Nguyễn Lâm Cholon.

Xe bán ID-19 sơn đồng nệm mới, 5 vỏ Michelin tốt. Hỏi 529/11 Phan Thanh Giản Sg.

Daihatsu thùng nguyên xứ bản. Tại 235 Nguyễn văn Thoại (Bar Vệ Nữ) gần ngã tư Bảy Hiền (đầu một bar King Dom).

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO, và 1 Volkswagen vận tải 2 bên hông có kiếng gió, đời EB, 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Cần thuê một chiếc xe Honda du lịch kiểu 360, có radio, dùng cho hãng ở tại Saigon. Hỏi : Ô. Johnny. 371/AB Hai bà Trưng Tân Định, Saigon ĐT : 41.539.

Taxi ED Fiat 600 tình trạng toàn hảo ít chạy. Hỏi số 101 đường Nghĩa Phát Ấp Lộc Hòa, gần Ngã Ba Ông Tạ Saigon, xem xe trọn ngày.

Dauphine ECxe nhà thiệt tốt 73 Hồng thập Tự Saigon.

Toyota 800 PickUp EI9 bán gấp giá rẻ 322 Võ di Nguy PN Téléphone 40553.

Toyota Lite Stout đời EF 99... Hỏi 15 Bis Thiệu Trị (vào lối Hồ Biểu Chánh Cách Mạng) gần ngã tư Trương-T-Bửu Cách Mạng

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn trắng. vỏ secours chưa dụng đất mới chạy 4.500CS. Xe một đời chủ EI 5 dầu,đến xem tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Hillman EB kiểu mới nhất một đời chủ, máy, sơn, đệm, vỏ mới tình xe rất hoàn hảo. Sang hơn Mazda 1000. Bán rất rẻ 580.000đ. Coi xe 216 - 218 Bà Hạt Saigon.

Wanted Wanted many Sedan cars : Toyota, Corona, Volkswagen, Mazda, Datsun, Fiat, Peugeot 404 or 204, and Pickup or Microbus, etc... Vietnamese's number or X. T. NG's plates. have air conditioner as well as possible. Renting with a high price. Please relation to SUZIE S OFFICE : 371/AB Hai bà Trưng St. TânĐịnh Saigon. PTT 41539.

Cần thuê Ngoại kiều dân sự cần thuê các loại xe : Du lịch, Pickup, Jeep giá cao. Liên lạc gấp với VP Haico 109 Ng. thái Học Saigon ĐT.21 373.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

1 Simca 9 NBO bán hoặc đổi Vespa. 173 Nguyễn Trãi.

Bán xe CV E.B, 7 dầu máy đồng còn thiệt tốt hỏi 548/C dường Nguyễn huỳnh Đức Gia Định từ 13g đến 19g.

Bán 1 xe Jeep Cabot thấp, giá rẻ. Hỏi bà Chi, 584 Trương minh Giảng Saigon.

Volkswagen du lịch EA, toàn hảo, bán gấp. Hỏi 315/22 Trương minh Giảng Saigon.

Mazda pickup B.1500 EO vừa hết rodage không dùng tới bán. Hỏi quán phở Hồng Thái xa lộ (gần xa cảng xa lộ).

Simca aronde vừa làm máy sơn đồng tuyệt hảo liên lạc 32 Chi Lăng Gia Định.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Quạt Radio cho các loại xe hơi 6vx 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn đúng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu. Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rãi an toàn).

Salon Hồng Phát

533 Nguyễn Tri Phương ChợLớn Fiat 125 EI. 41.... Radio Cassette, Peugeot 404 EH Máy lạnh Radio Cassette, Opel Rekord EH 5..... Radio, Toyota Corona Máy lạnh Radio, Honda T360 EO. 4......, Daihatsu Hijet. Jeep EP 1......, 2 Peugeot 203 Berline và Camtte.

Kính Mời Quí Khách

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Qui Nhơn Peugeot 404 HA 9... Toàn hảo cần bán gấp. Mời xe tại 2 Võ Tánh Qui Nhơn.

Bán xe Toyota Crown Pickup ED 6 hoàn toàn tốt. Xin hỏi 12, Đặng Trần Côn Saigon.

Austin Sport Sprite số EB. 9. Màu đỏ xe độc đáo. Jeep Willis số Volant, EH, 6815. Xe thật tốt Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Chevrolet Camaro bán hoặc đổi nhà hay đất trống. Hỏi : **Kỹ Nghệ lạnh Lê Thái** 210 Hai Bà Trưng Đ.T.40.559.

Dauphine xe nhà toàn hảo bán gấp. hỏi 235 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền)

Cho mướn xe bao tải xe chở gia đình đi đổi gió, Vũng Tàu Mỹ tho, Biên Hòa Hỏi tiệm Trường Minh 54 đường Thánh Mẫu Ông Tạ Chí Hòa.

Bán gấp 1 xe Hiệu Fiat EM 7639. Hỏi tại 467/19 Phan thanh Giản Sg.

Taxi 4CV bán xem 12g đến 18g 312 Dương bá Trạc (tế bần).

Plymouth đời 65 EO 6 máy số thường 71 Cư Xá Đô Thành ĐT 90266.

Bán 1 xe Toyota Mark II Familiale đời EO... Xem xe tại 746A Bến Hàm Tử Cholon.

Bán gấp 1 xe du lịch Opel Record L.1900 số automatic đời EO mới chạy 5.000 cây số. Hỏi 2/20 Công trường Lam Sơn Saigon (góc Quốc Hội bên cạnh nhà hàng Continental từ 6,30 chiều)

Dauphine EC xe nhà rất đẹp, tình trạng hoàn hảo. chủ lái, bán. Tại số 43 Nguyễn văn Thoại Saigon. xem xe suốt ngày.

Bán Daihatsu EO toàn hảo. 37 Trần quang Diệu nối dài (ngã tư T.M.Giảng + T.T.Bửu cứ quẹo trái).

Xe dư dùng cần bán vận tải nhẹ 1 tấn «Toyota lite Stout» tình trạng thật tốt. Hỏi số 58 Ngô đức Kế SG, ĐT ; 21.897.

Simca Elysée NBS thấy ưng ý ngay. 555 Pétrus Ký Sài Gòn.

Bán 1 xe Đaihatsu EP mới tinh Thùng, băng nệm nguyên si 629 Bis Trần H. Đạo Sg.

Taxi bán Renault 4CV, Đời BU xe đang chạy. Thật tốt. Hỏi 211 Cao Đạt Chợ Quán Sg.

Vauxhall du lịch đời EM toàn hảo bán 230.000đ. Xe Nash du lịch thật đẹp đồng sơn nệm mới toanh bán 250.000đ. Peugeot 203 Familial 380.000. Coi xe 041 Lô R Chung Cư Ấn Quang.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pick up, microbus ; Toyota, Mazda, Datsun, Cortina. Volkswagen, Contessa v.v.. Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

Mercedes 220S. Bán máy lạnh toàn hảo vì không người chăm sóc.Hoàn Toàn mới. Hỏi 327 Trần quốc Toản gần nhà Thờ Tin Lành CL.

Vauxhall Super delux EK 9 nút 380.000đ và Vauxhall Creta EL 230 000đ. Cả 2 xe máy, sơn, đệm, đồ đều mới tinh. Xe rất hoàn hảo. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

CITROEN !!!

1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy, làm đồng, sơn xe, xin vui lòng đến

GARAGE QUỐC TẾ số 102 Xa lộ, qua cầu Phan Thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi để xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.

Tám Sâm, Ba Não, Năm Sơn kính mời

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa— Toshiba— National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Hillman xe du lịch EJ bán rẻ. Xin hỏi 142/116 Nguyễn Kim Cholon.

280 ngàn xe Pick-up Nhật đời EH. hiệu Sambar, còn nguyên thủy. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng Cholon.

Datsun Bluebird cuối đời EC. 9 nút. máy rất êm, sơn đồng nệm tốt. Hỏi 692A Lê văn Duyệt Cầu Bông (sau Ty Chiêu Hồi Gia Định).

Bán Mazda 1000 Deluxe du lịch giá 1 Tr 2. Hỏi 201 Lê Văn Duyệt.

Tắc xi Renault 4 bán tại 397 Lê văn Duyệt Saigon máy sơn đồng toàn hảo.

Vauxhall Victor NBU toàn hảo cần tiền bán gấp. Hỏi số 5 đại lộ Đồng Khánh (nhà may Tân Đô).

Bán 1 xe vận tải GMC 10 bánh máy xăng, toàn hảo. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Honda P.U EP. còn rodage Bán 508 Nguyễn Tri Phương Điện thoại : 50.937.

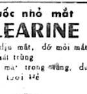
Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt

— Làm sát trùng

— Làm mắt trong sáng, duyên dáng tươi trẻ



Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

XE · SO[illegible]ERS

Cần mua

1 xe Honda Dame hoặc Yamaha Dame 50cc và 1 xe C dy còn tốt Hỏi 111 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Honda 90 sang số tròn dư dùng trong vòng 5 tháng còn mới tinh hỏi ông Định 611/4 Phan thanh Giản 611/4 Sg.

Lambretta Special đời EF toàn hảo bán gấp xin hỏi 218/569 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần mua các loại xe 2 bánh Honda Vespa Lambretta giá cao tại 150A Cộng Hòa.

Bán gấp Vespa Super EG 4 dầu. toàn hảo giá dựng 180.000đ. Khỏi trả giá. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán 1 xe Honda 250cc Superspou màu xanh số 9 nút. Xin hỏi 123 Trần quang Diệu Sg. hoặc 34 Nguyễn thị Giang Đà Nẵng.

Bán rẻ 1 Lambretta 150cc xe ít đi toàn hảo. chắc giá 118.000đ. Hỏi 138 Lê Lai Sg. trong giờ làm việc.

Vespa Super EF. 5 còn mới, ít đi, giá rẻ. Hỏi 498/3 Võ di Nguy Phú Nhuận. (Hẻm cạnh chùa Giác Tâm (Ngã tư Phú Nhuận).

Bán Vespa Sprint cuối EH còn mới. Hỏi 259 đường Vĩnh Viễn Sg (sát đ.l.Nguyễn tri Phương)

Dư dùng bán gấp Vespa Super EE Hỏi Pharmacie Bình Thới 133A Bình Thới Chợlớn.

Long Honda bán rẻ. mới đưa về trên 40 xe Honda,Yamaha,Suzuki đàn ông, đàn bà và Vespa Lambretta đủ mọi giá : xe chưng tại số 2 Bis Quốc lộ 1 ngay ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Bán 1 Vespa đời NAA (38.000đ). Hỏi 218/4A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Honda 175CC kiểu mới bán xem xe 12H—15H 102 Nguyễn Trãi Cho Lon.

Cần mua Vespa Lambretta 173 Ng. Trãi.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Lambretta. Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiệu có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng. nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Lambretta EF. bán hỏi số 5 Đại lộ Đồng Khánh (nhà may Tân Đô).

MÁY · TỦ LẠNH

Máy lạnh Amana 12.000 BTU của Mỹ còn mới nguyên dư xài cần tiền bán rẻ. Hỏi Kỹ sư Hải ĐT 40308 tư thất 283/3 Trương T. Bửu PN.

Tủ lạnh bán. hiệu Hotpoint 400 lít, 2 cửa toàn hảo. Giá 120 ngàn. Số 160/29/15 Hiền Vương T.Đ. (Vô hẻm 50m quẹo trái).

STARLINE VÀ FREEZER

Bán 1 máy hiệu Starline của Mỹ có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh và 1 Freezer đựng1 000L lạnh dưới 0 độ tiện cho nhà hàng dùng. Xin hỏi 513 Nguyễn Trãi Cholon.

Freezer năm có kiến còn nguyên thùng 104L 168L hiệu Sanyo Nhựt. Hỏi 498 Trương Minh Giảng Sg.

Bán 1 tủ lạnh nhỏ 42 lít hiệu Sanyo còn mới nguyên và 1 bộ bàn ăn mặt Formica và 4 ghế xài bọc nệm mới nguyên. Do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Bán máy lạnh 13.000BTU GE origine tốt, máy sửa sắc đẹp H.K. làm da mặt mịn hết nhờn mụn bằng điện. Cần mua lại ít truyện cũ tốt (xã hội, trinh thám, tình cảm, kiếm hiệp) ở 53/101B Trần Quang Diệu Saigon gần trường Tuổi Thơ.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

Tủ lạnh Sharp 37L National Jetcycle 115L. Sanyo 117L. Máy giặt National 3kg2. 4kg2. 5kg5. Sanyo 3kg5. Thanh Đạt 122 Trần quang Diệu SG. Trương T. Bửu cũ.

Tủ lạnh Gaz Nördcold 220l. nhượng lại với giá phải chăng. Hỏi Quán ăn Thanh Vân 149 đường Trương Nhị Thủ Thừa (Long An).

BÁN MÁY CHIẾU ĐIỆN

CGR Diamant toàn hảo. Xin hỏi 72 Trần quý Cáp ĐT 90871 và 40389.

Máy Giặt National 4kg2 hoàn toàn tự động, chưa xài, bán rẻ. Zénith 19 Tivi thật tốt giá thật rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders13.000BTU.220V. Hỏi 77 Nguyễn văn Học Giadịnh.

Cần mua gấp

Cần mua 1 máy lạnh 15000 đến 19000 TBU còn mới nguyên. (ai chỉ giúp có tiền hoa hồng) 523 Trần H. Đạo Sg Đ.T 98827.

Bán Freezer 800L còn mới nguyên và một máy điều hòa 1 ngựa, điện 110 Volts còn thật tốt. Hỏi 118/51 Trần-Q-Diệu Sg.

MÁY LẠNH

(AIR CONDITIONERS)

(7) hiệu Fedders US 13,000BTU/220v/50c một ngựa rưỡi, Mới toanh. Hỏi 446 Phan Đình Phùng Sg.

Sửa máy đan

hư, đan cong kim quẹo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế.Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 130L. National 115L, Sanyo 127L, 117L. Giao hàng tận nhà. Hỏi Vĩnh Hưng 441 Minh Phụng Cholon.

Bán 1 tủ lạnh hiệu De Luxe 360 lít toàn hảo. 212/21 Nguyễn Hữu Cảnh Saigon.

Máy cày rẻ

Máy Cày 64 Mã lực. còn tại hãng Nhượng lại lỗ vốn. Sẽ lo giùm thủ tục chuyên chở. Dư dìa cày 0m66 Athos. Bán rẻ. Hỏi 285 Gia Long Saigon.

FREZEER năm có kiến còn nguyên thùng.hiệu Sanyo(Nhật) 104L. 168L. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Máy lạnh 220V, Kelvinator 15000 BTU Weatherite 2CV, 5 Fedders 13000. Westinghouse 13/16000 BTU Freezer Inox 120lít. 199 Cô Giang Sg.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Freezer Sanyo, Hitachi, 1,2 cửa 1,2 bloc Kelvinator đựng máy lạnh : Coldspot Whirlpool, Hitachi, Fedders, Quietcool 3/4, 1, 1, 5, 2 ngựa 110/220 Volts tủ lạnh, máy giặt, bếp Gas 615 Phan thanh Giản Saigon, Nhận sửa chữa, bảo trì : máy lạnh tủ lạnh, tủ lạnh, ướp lạnh Thanh Hồng kỹ nghệ lạnh 615 Pétrus Ký Saigon ĐT 92.293

Máy lạnh tủ lạnh Freezer nhận bảo trì và sửa chữa 249 Công Lý Kỹ nghệ lạnh Ngân Giang.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật Bản, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 3 Máy Tàu Yanmar còn nguyên thùng. giá cũ từ 30 đến 60 ngựa, hỏi 204 Lê Thánh Tôn Sg.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243

Máy lạnh Fedders 13000 18.000BTU giá rẻ. 322 Võ di Nguy P.N tel 40 553.

Máy chữ Underwood Five trục 15' chữ Anh (Clavier Anglais) Tình trạng toàn hảo. Bán 24.000đ. Hỏi 51/37 Cao Thắng Saigon

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu GE 20.000BTU 220volt bloc còn nguyên si. Hỏi 244 Ng minh Chiếu TSN.

Bán rẻ một máy điện 3KW, Model : ST 3.0MD. 60 cycles còn mới nguyên. 109/7 Trần Khắc Chân Tân Định.

Freezer Năm có kiếng Sanyo 104 lít và Hitachi 180 lít số 47C đường Lò Siêu (gần Trường Cây Mai)

Bán 1 máy lạnh, còn thật tốt, 1 ngựa điện 110 hiệu Signature hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 tủ lạnh Toshiba 140L 377 Phạm thế Hiển Sgn.

Cần bán 1 máy đèn 10 KW chạy dầu. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Saigon.

Máy lạnh 1 RCA Whirlpool điện 110V 12.000 BTU còn mới tinh 1 RCA Whirlpool điện 220V đã xài 2 năm. Bán gấp tại 150A Cộng Hòa.

Freezer Panoramic

Bán 1 tủ ướp lạnh kiểu Panoramic còn mới nguyên xin hỏi 84-86-88 Bùi Chu Saigon Điện Thoại 23.596

THUỐC

Đàn bà con gái

Kinh Kỳ bất điều chậm trễ 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phân tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Bạn đã và đang bị bịnh

PHONG NGỨA

PHONG TÌNH

hành hạ,hiện như đã thất vọng trong việc chữa trị, vì chạy chữa mãi mà không hết cứ bị trở đi trở lại hoài Ăn uống kiêng cữ cực khổ, ngứa ngáy khó chịu bực mình. Xin dùng thứ thuốc GIA TRUYỀN THẦN HIỆU của chúng tôi nhứt định sẽ KHỎI MAU, DỨT HẲN. và ÍT TỐN Nhận chữa bảo đảm mãi NỔI ĐƠN hoặc NÁM ĐEN Hồ 239 Trần quốcToản Saigon chỉ giùm

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
ĐT. 90.557.

NHẮN TIN tôi tên là VICTOR CHANEY. Có mất 1 cái bóp. Trên đường từ Phú Thọ về Sg. Có nhiều giấy tờ cần thiết. Ai nhặt được xin đem tại 129A Nguyễn Huệ Sg. Phòng 21 trong. Hậu tạ 5.000 đồng.

NHẮN TIN tên TRẦN ĐẦY căn cước số 01066626 Tân Bình cấp ngày 5-6-69. Đánh mất bóp trong có 1 căn cước và nhiều giấy quan trọng. Ai lượm được xin đem đến 36 đường Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Xin hậu tạ cam đoan không khó dễ.

Hậu tạ 100.000đ

Cho bất cứ ai, kể cả nhân viên công lực, có công truy tầm, chỉ dẫn hoặc giao trả cho 259/1 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận chiếc xe Daihatsu Pick up số EO 6917 (số máy 931.189, số sườn 159.861) mất đêm 27-3-70 tại Ng. h. Đức. Lấy danh dự cam đoan không làm khó dễ và giữ đúng lời hứa.

Nhắn tin HOÀNG THỊ NGỌC LAN c/c 215938 cấp tại Gò Vấp ngày 28-11-61. Hãy về gấp. Anh Khéo chết rồi.
Anh Hoàng văn Bé
ĐĐ531 Công Binh KBC 4395

Mất bóp Trong có đựng thẻ căn cước NGUYỄN ĐĂNG LONG và ĐINH THỊ THƠM và các giấy tờ cần thiết, không có tiền. Ai nhặt được mang đến 124 bis Phạm hồng Thái hiệu gạo Quang Vinh. Xin cám ơn. Hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin yêu cầu bà Vương kim Đơn căn cước số 225721 cấp tại Châu Phú ngày 7/8/62, ngụ tại 50 Bạch Đằng Châu Đốc, và ông Nguyễn v Văn, đến tôi gấp để thanh toán việc mua chiếc xe đấu giá số VN.5389.
Bà Võ thị Hội (Biên Hòa).

Nhắn tin

Em là PHƯƠNG LAN hiện ở Mỹ muốn tìm chị là NGUYỄN THỊ CHI ở Võ Tánh Saigon. Nhận được tin này xin biên thư cho em tại địa chỉ của người bạn em là 48 Trương Hán Siêu Đakao Saigon.

Chuộc xe Đêm 25-3-70 hồi 8g-9g30 bỏ quên xe Honda Dame số sườn 050.153 số máy 258.850 trước số 40 Tản Đà. Xin liên lạc Ô. Bích Nha Thủy Lâm 29 Ter Phan Đình Phùng ĐT: 91.763 Cam đoan không làm khó dễ, chuộc theo luật giang hồ.

TỪ CON

Chúng tôi là NGUYỄN-MINH-PHÚ sinh năm 1928, căn cước số 021839 cấp tại Kiến Phong ngày 29-12-65. Và bà LÊ-KIM-OANH căn cước số 021836 cấp tại Kiến Phong ngày 22-8-62, ngụ tại 160 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Tôi có đứa con ngỗ nghịch tên NGUYỄN-MINH-LỢI sinh 1953 đã không chịu nghe lời dạy dỗ của cha mẹ, nhiều lần bỏ nhà ra đi. Nay tôi đăng báo kể từ giờ phút này chúng tôi không còn liên hệ gì đến tên Lợi nữa. Ai chứa chấp xin hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Nguyễn-Minh-Phú
Lê-Kim-Oanh

Hậu tạ 100.000đ

Cho ai tìm thấy chiếc xe Jeep ED-1149. Xin báo địa chỉ 96 Tôn Thất Hiệp Cholon.

MẤT GIẤY TỜ

Làm rơi trên đường từ trạm kiểm soát xa lộ tới Công Lý ngày 26-3-70 1 bóp đựng giấy tờ và thẻ căn cước tên Phan văn Tiên số 066081 cấp tại Hoài Nhơn Bình Định ngày 28-5-62. Ai lượm được xin đem lại 135 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Xin hậu tạ

Bác sĩ NGUYỄN THỊ THANH

Y Khoa Đại học đường Ba Lê chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh trẻ em người lớn nguyên Y sĩ nội trú trong các bệnh viện Sét M Pháp và Giảng sư Đại học đường Moncton N.B. Canada Trị: Nội Thương. Trẻ em. đàn bà phong thấp. Trúng gió, tầm bệnh ngừa bệnh, niếm con trai hoặc con gái. 320 Phan Thanh Giản, sáng 7g–8g30, chiều 5g–9g.

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BS Quế, 463 Pétrus Ký Saigon Sáng 7giờ-8 giờ. Chiều 4g30-7g30
ĐT. 51.596

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng: 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhật
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

BÁC SĨ

MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khởi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.

Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

ĐIỆN TOÁN CĂN BẢN

Sách «Basics OF Computer Programming» giúp quý vị tìm hiểu, nghiên cứu về máy tính điện tử. Bán tại: Quán sách Xuân Thu đường Lê Thánh Tôn (gần góc Tự Do) Nhà sách Tạp Dân 698 Nguyễn Trãi CL Trường Văn Hảo 192 Lê Lai SG.

Vẽ chân dung

Bạn thích vẽ chân dung (portrait) Hãy đến học lớp đặc biệt: **Vẽ chân dung chuyên nghiệp** khai giảng ngày 3-4-70 Họa sĩ M. Chương xuất thân CDM1DD. Trên 20 năm kinh nghiệm, chỉ dạy. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ SG.

NỮ CÔNG KIM DUNG

79 Ng. phi Khanh Tân Định, đầy đủ các môn dạy như thêu, đan, cắt may làm bánh Pháp Việt làm bông bằng đu đủ, vải nhung, giấy. Có lớp sáng, chiều, tối. Mỗi chiều thứ năm đều có lớp bánh Việt. Muốn biết thêm chi tiết xin lại trường.

TIẾP THEO **C** TRANG 1

thuận cho các đại lý gạo, đóng thêm tiền ký quỹ để cải hạng «lãnh gạo» theo sự yêu cầu của một số đại lý.

Có ba hạng A, B và C tương đương với các số tiền ký quỹ khác nhau. Hạng A tiền ký quỹ 40.000đ được lãnh mỗi kỳ ba tấn gạo. Hạng B ký quỹ 80.000đ được lãnh sáu tấn và hạng C với 120.000đ tiền ký quỹ, được lãnh mỗi kỳ 9 tấn gạo.

Tuy nhiên, vẫn theo Tổng Cuộc Tiếp Tế, sau này muốn rút bớt tiền ký quỹ sẽ không được chấp thuận, mà còn bị bôi tên trong danh sách Đại Lý gạo của Tổng Cuộc Tiếp Tế.

20.000 tấn gạo Mỹ 2080 tấn xi măng đến Đà Nẵng

— Bộ Kinh tế loan báo: Tàu Luckytide vừa cập bến Đà Nẵng chở theo 2080 tấn xi măng để phân phối cho các tỉnh thuộc Vùng I Chiến Thuật. Trong số lượng xi măng nói trên Tỉnh Quảng Trị được 200 tấn, Tỉnh Thừa Thiên 480 tấn, Đà Nẵng 600 tấn, Quảng Nam 240 tấn, Quảng Tín 240 tấn, Quảng Ngãi 200 tấn, và Bộ Chỉ Huy I Tiếp Vận 120 tấn. Mặt khác, 20.000 tấn gạo Mỹ đã được chở đến và bốc vào kho để tiếp tế cho dân chúng Đà Nẵng.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

8-68 y đã dùng búa hạ sát [illegible] Lê đình Hảo, chủ khám 8 Phương Bùi Viện [illegible] y cho đến các Nam Thái và các thuộc hạ khác thực hiện các công tác phá hoại và khủng bố như ném lựu đạn vào nhân viên Cảnh sát đường Trần Hưng Đạo và Phạm Ngũ Lão ném lựu đạn chết 4 Mỹ Kiều góc đường Ký Con – Hồ văn Ngà, ném lựu đạn vào 3 quân nhân Mỹ tại đường Trần hưng Đạo, ném 1 bánh thuốc C4 vào trạm xăng góc đường Ngô tùng Châu. Y bị bắt ngày 13-05-69 tại Saigon khi đang thi hành công tác mở đầu chiến dịch phá hoại Xuân Hạ.

Bị can Nguyễn Diên khai: Y tham gia hoạt động cho CS từ tháng 11/67 do sự tuyên truyền tổ chức của tên cán bộ CS Ba Tánh. Mùng 2 Tết Mậu Thân, y đã tham dự vụ tấn công cơ sở của Mỹ ở đường Trần hưng Đạo và sau đó tuy bị mất liên lạc với đồng bọn, y cũng đã tổ chức được hai tên Bùi Giới và Võ văn Bang.

Khoảng tháng 6.8, y bắt liên lạc với tổ chức cũ và nhận quyền chỉ huy của tên Co trong các công tác khủng bố phá hoại tại Saigon. Đầu tháng 12-68 y đã ném lựu đạn M26 vào 1 toán quân nhân Mỹ di chuyển trong bùng binh chợ Bến Thành Sài gòn gây thiệt mạng 4 người và làm bị thương hai người. Và kể từ tháng 12-68 đến tháng 5-69 y đã 5 lần ném lựu đạn vào những nơi có quân nhân Mỹ thuộc Quận 2 Sài Gòn gây tử thương nhiều người, ngày 13 tháng 5-69 y ném 1 bánh thuốc nổ C4 vào trạm xăng đường Ngô tùng Châu để phá hoại phương tiện phục vụ chiến tranh. Khi bị bắt, y có hướng dẫn tịch thu 1 súng lục K54, 50 viên đạn, 1 colt 12, 4 quả lựu đạn M26. 2 kilo chất nổ C4 và 5 nụ xoè. Sau cuộc thẩm vấn các bị can và lời buộc tội của Thiếu tá Ủy viên chánh phủ, Tòa đình nghị án ra đã tuyên xử như trên.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

SV khác ngủ lại nhà DB Ngô công Đức. Vào lúc 8 giờ sáng nay, Ủy Ban Tranh Đấu cấp tốc triệu tập phiên họp giữa các Đại Diện Phân Khoa và Cao Đẳng để quyết định đối phó với Chính quyền trước sự thiếu thành tín và ù lỳ của CQ đối với SV (lời SV Chủ tịch ĐDSV Văn Khoa) đồng thời, sẽ trù liệu chương trình Đại Hội Sinh Viên toàn quốc khai mạc vào lúc 8 giờ 30 ngày 1-4 tại trường Nông Lâm Súc. SV Nguyễn văn Thắng còn cho biết là SV 2 Viện Đại Học Huế và Cần Thơ đã quyết định cử Phái đoàn đến tham dự Đại Hội và đồng thời cũng đã gửi điện văn lên tiếng ủng hộ «hoàn toàn» cuộc tranh đấu của tập thể SV Saigon.

SVHS «hành quân» chớp nhoáng

Sau phiên họp trên, khoảng 20 SV và HS đã lên đường mở cuộc «hành quân đột nhập» trụ sở Hạ Viện để thực hiện cuộc tuyệt thực lần thứ 3 — SVHS đều đi Taxi hoặc Cyclo máy từ nhiều địa điểm khác nhau để trực chỉ Hạ Viện. Đúng 10 giờ theo mật hiệu của các SV Đoàn Toại, NV Thắng... các SVHS này đồng loạt chạy thục mạng vào Hạ Viện. Cảnh sát không kịp ra tay và chỉ bắt được cậu học sinh Cao Thắng. Cậu này kháng cự quá mạnh và làm dữ nên Cảnh sát cũng chịu thua để cậu lọt vô Hạ Viện như đã thuật trên, cùng tham dự cuộc tuyệt thực đầu tiên của học sinh Saigon trong số đó có học sinh Nguyễn Trãi Võ Trường Toản, Nữ Trung học Lê văn Duyệt và Trưng Vương.

SV Chủ tịch Đoàn Kinh cho báo chí biết là chiều nay sẽ có một buổi họp khoáng đại giữa UBTĐ của tập thể SV và Đại diện các HS trung học tại Thủ Đô, sau đó mới quyết định dứt khoát những phương thức tranh đấu của giới học sinh trung học kể từ ngày 1-4.

Đại Học Kiến Trúc cũng bãi khóa

Đồng thời 9 giờ sáng nay, toàn thể Sinh Viên Đại Học Kiến Trúc cũng đã nhất loạt bãi khóa trong thời gian 10 ngày. Sau SV Kiến Trúc, Đại diện SVQG Hành chánh cho biết, tập thể của họ tuy bị ràng buộc với nhiều khó khăn nhưng trước quyền lợi chánh đáng của SVHS, SVQG Hành chánh sẽ không thụ động nữa và có thể sẽ bãi khóa vào ngày 3-4 nếu ngày 2-4 Tòa án không đưa vụ SV Mầm ra xét xử như chính quyền đã công khai hứa hẹn.

Đòi để TCPV xử

Hiện nay theo SV Chủ tịch Đoàn Kinh, U.B Tranh Đấu và Tổng Hội SV Saigon đòi hỏi SV Mầm và các SV khác bị bắt giữ từ năm 1967 đến nay phải được xét xử trước Tòa án thuộc hệ thống Tối Cao Pháp Viện. UBTĐ của SV cho rằng Tòa án Mặt trận là phản hiến và công khai «chà đạp» lên HPVNCH.

Thủ Tướng Khiêm ra chỉ thị

Liên Ủy ban Nội vụ, Văn hóa Giáo dục Thanh niên và Xây dựng Nông thôn Hạ viện vừa cho công bố một thông cáo nói rằng hồi 16g30 ngày 30-3 Liên Ủy Ban đã gặp Phó Thủ Tướng kiêm Tổng trưởng Giáo Dục để trao đổi ý kiến và đồng ý về một số nhận xét cùng biện pháp cần thiết trong việc giải quyết thỏa đáng cuộc tranh đấu của SV hiện nay.

Thông cáo kết luận: Trong khi chờ đợi kết quả và để cho việc giải quyết được tốt đẹp, Liên Ban tha thiết kêu gọi anh chị em sinh viên tiếp tục bình tĩnh và sáng suốt. Liên Ủy Ban sẽ tận tình theo dõi diễn tiến của nội vụ và thông báo kịp thời cho sinh viên.

Sau cuộc tiếp xúc, Phó Thủ Tướng Đặc Trách Giáo Dục đã đích thân đến diện kiến Tổng Thống hầu đề nghị một số biện pháp cụ thể nhằm giải quyết vụ sinh viên Huỳnh tấn Mẫm nói riêng một cách xây dựng, hợp tình hợp lý mà không trái với tinh thần luật pháp ngõ hầu trấn an hàng ngũ sinh viên nói chung hiện tại và trong tương lai.»

Vào giờ chót, Dân Biểu Hồ ngọc Cứ, Chủ tịch Ủy Ban Nội Vụ Hạ Viện tiết lộ sau cuộc gặp gỡ Phó Thủ Tướng Viên, Tổng Thống Thiệu cho biết đã quyết định giao toàn quyền giải quyết vụ SV cho Thủ Tướng Khiêm và Thủ Tướng Khiêm đã chỉ thị cho các giới hữu trách tìm cách đưa gấp SV Mầm ra Tòa xét xử.

Bố Cáo

Cô Trần - Thị - Chín

Sanh 1942 tại Long Thạnh Phụng Hiệp: Đã bỏ nhà ra đi từ tháng 3-1965. Đã tìm mọi cách để liên lạc nhưng không được. Nếu được tin này gặp tôi gấp để giải quyết vấn đề Hôn thú giữa tôi và cô. Bắt đầu từ ngày đăng đến thời gian sau 1 tháng nếu cô vẫn không đến. Tôi sẽ nhờ Luật Sư giải quyết vấn đề nêu trên (Bố cáo này được đăng 3 lần). Địa chỉ liên lạc.

Nhâm-Văn-Nhã
212/43 Ng-Hữu-Cảnh Tân Định.

Tiếp theo **G** *trang 3*

Tổng Cục Gia Cư cũng cho biết vì nhu cầu nhà cửa tăng quá nhanh so với khả năng cung ứng của Tổng Cục tối đa khoảng 5.000 căn mỗi năm — nên hiện Đô Thành đang có lối 200.000 căn nhà lụp xụp.

Theo một tài liệu của Tổng Cục Gia Cư, vào năm 1965 Saigon đã có đủ nhà cửa cho 2474.000 dân sống trong 399.000 gia đình thì vào năm 2.000 dân sống tại đô thành Saigon vẫn bị thiếu nhà hoặc phải có thêm 1.485.900 căn nhà khác mới có thể thỏa mãn được 9.200.000 dân.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

Các ký giả sẽ được vay số tiền tổng cộng 90.000.000đ.

Tiền lời mà hợp tác xã kiến ốc của Nghiệp đoàn sẽ phải trả cho Tổng Cục chỉ có 3o/o mỗi năm. Theo Ông Tổng Cục Trưởng: «Vấn đề quan trọng hiện nay là Nghiệp đoàn đã mua được đất để cất nhà hay chưa?».

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Trong lúc đó thì ở 2 nơi quanh vòng đai Bộ Cựu Chiến Binh, Bộ XDPT Nông Thôn và dọc đường Võ Tánh Gia Định, thương phế binh vẫn tiếp tục dựng thêm nhà hoặc tu sửa thêm cho các khung nhà họ đã dựng trước đây, trước sự chứng kiến của các cảnh sát viên đứng gác. Tổng số nhà cất đã có tới hàng trăm ở cả 2 nơi chứ không còn lèo tèo như ban đầu.

Trong khi tiếp xúc với chúng tôi, ông Quyền Chủ tịch Hội Thương Phế binh cho biết: Hội không chủ trương việc này, nhưng đó là nguyện vọng chính đáng mà anh em đã nói lên. Ông mong mỏi Chính quyền hãy sớm giải quyết cho ổn thỏa, hòng tránh được những hậu quả tai hại có thể xảy đến cho đất nước này, nhất là các chiến sĩ đang phục vụ trong quân đội có thêm tinh thần để chiến đấu.

Các thương phế binh thì căm phẫn hơn, họ tỏ ra không tin tưởng ở một sự giúp đỡ nào cả.

Một thương phế binh tên Lâm cụt mất 1 giò chống nạng vẫn đỏ «trần ri» ngực đeo dây huy chương bất mãn cho rằng: đã đến lúc chúng tôi tự kiếm những đống rác do bàn dư thừa của Xã hội» để cất lên cái chòi cho qua ngày mà cũng không được yên, thì chúng tôi có thể kéo thẳng lên trước cửa Quốc Hội để dựng nhà tại đó. Phế binh này còn cho rằng cuộc đời anh coi như đã chết rồi, anh không còn sợ bất cứ áp lực đe dọa nào nữa.

Ngoài ra còn một nguồn tin được loan truyền trong giới Thương phế binh là nếu Chính Quyền không giúp đỡ giải quyết cho họ, mà trái lại còn dằn áp và dẹp bỏ những nhà họ đang dựng lèo, thì tất cả sẽ tụ tập lại cùng «vợ chồng con cái» kéo thẳng tới Dinh Độc Lập để đòi Tổng Thống hãy trả lời về chủ trương chính sách của Chính phủ.

WANTED

Good female typist-secretary, French or English speaking. Excellent salary and working conditions. Send curriculum vitae with photo to Post Office Box No 2112, Saigon. All inquiries will be treated confidentially.

Available Now In SaiGon

American style office and home furnishings. Complete design and interior decoration service.
Speciazing in complete modern office and home refurbishing and furnishings.
For complete details and appointment.
Write to Mr GEORGE AIP 032. All inquiries answered.

Photocopie thường trực

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596, hoặc đến địa chỉ 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần in PHOTOCOPIE đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

Những sai lầm của người ở trong chính quyền là lúc nào cũng:

a) Muốn lên ngôi Hoàng Đế.
b) Tư lợi và óc gia đình.
c) Siêu nhân, cứu tinh của dân tộc.

Những sai lầm của người đứng ngoài chính quyền là lúc nào cũng:

a) Thói quen bí mật.
b) Chiến khu.
c) Tự nói xấu lẫn nhau.
d) Giấu ý kiến hay, tư tưởng mới.
e) Trốn ra ngoại quốc, nhờ người ngoại quốc.

Sai lầm của cả hai phía đều trở ngại cho việc thực hiện dân chủ.
Giải quyết thế nào? Hãy đọc cuốn:
Vấn Đề Đối Lập Chính Trị của Bác-sĩ Nguyễn-Tiến-Hỷ,
một cuốn sách chưa từng có ai viết và xuất bản tại Việt Nam.
Đã có bán khắp nơi

SỰ THẬT VỀ MỸ PHẨM M-LARGER NHƯ THẾ NÀO?

여성미용연구소

Đây, 1 chứng minh cụ thể về Mỹ Phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên Báo chí, nhất là tại các nước Á-Châu như: Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v... Mỹ Phẩm M-LARGER giúp Quý Bà Quý Cô có 1 bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với Tổng Đại Lý và Phát Hành Duy Nhất tại số 84-86-88, Bùi Chu Saigon, hay gọi Điện thoại số 23.596 sẽ có Nhân viên mang đến tận tay Quý vị. Ở xa xin gởi Bưu phiếu 2000đ đề tên Cô NGUYỄN - LỆ - THU.

Chi nhánh: Thanh Tuyết 40 Gường Đề Qui Nhơn. — Mỹ Vân 28 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận. — Minh Thái 23 Lê văn Duyệt Mỹ Tho (Định Tường) — Nha Trang 42 Hồng Bàng (Xóm Mới)

Em gái tôi SÚ LỤC MÚI (A Nằm), 6 tuổi, tóc ngắn có 2 cục thịt dư nhỏ ở má và ở tai bên trái, mặc áo, quần màu đỏ lợt có bông. Đi lạc hồi 9 giờ sáng ngày 26-3-1970 tại khu vực Lê Đại Hành chợ Phó Cơ Điều Phú Thọ. Ai thấy em tôi ở đâu xin đưa về địa chỉ số 128 Lê Đại Hành Phú Thọ, hứa sẽ hậu tạ.

SÚ CHI SẰM

Nhắn tin mất bóp

Trên đường từ Saigon qua bến Phạm thế Hiển tôi có đánh rơi cái bóp trong có đựng căn cước tên Ngô Hồng Huỳnh số 498795 và nhiều giấy tờ quan trong ai có lượm được xin mang lại số 5 Phan châu Trinh Saigon hoặc mang lại tòa báo Chính Luận tôi xin hậu tạ.

HỌC

SINH VIÊN Cao học, có cử nhân giáo khoa lý hóa, nhận dạy Toán lý hóa trong mùa thi Tú tài 2 A-B khóa tháng 6-70. Thư cho ông Minh 319/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Sinh viên nhiều kinh nghiệm, nhận kèm từ lớp 11 trở xuống, tận tâm, điều kiện dễ. Địa chỉ Ánh 8/4 Đại học Xá Minh Mạng.

Cô Giáo Chương trình Pháp nhận kèm trẻ buổi chiều từ 8è trở xuống. Hỏi 190 Lê Quang Định Gia Định.

Lớp hè T.L.H Đệ nhị, Tam, Tứ, Ngũ, Lục.
Giáo sư **NGUYỄN - LUNG**
Tân Văn Học đường, 110-112. Trần quý Cáp Saigon.

Tìm việc Sinh viên năm thứ ba Kỹ sư Phú Thọ đã từng dạy nhiều năm, nhận dạy tại tư gia từ đệ Tứ đến đệ Nhất về các môn Toán Lý Hóa. Liên lạc với Kiệt 80/28 Trần quang Diệu Saigon.

Sách giải đề thi

T.H.Đ.N.C. TÚ TÀI

Bài giải tất cả các đề thi do một nhóm giáo sư Pétrus Ký biên soạn bán tại tổng phát hành 90 Gia Long Saigon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông máy. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

NHẬT NGỮ

171, Cống Quỳnh, Saigon

Khai giảng 6g30 tối 1.4.1970 khóa mới cho người mới học, mỗi tối thứ Hai, Tư Sáu. Ghi tên trước.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

Lớp dành cho người lớn đã học lâu mà chưa nói và nghe được dễ dàng. Và mới bắt đầu học. Khai giảng: 1-4-70. Xin ghi tên tại số 471-473 đường Nhựt Tảo Chợ Lớn.

Cours de Philo

LITTÉRATURE ET LATIN
par Docteur-ès-Lettres de Sorbonne
S'adresser 143 Nguyễn cư Trinh Sg

Sinh Viên Kỹ Sư muốn tìm chỗ kèm Luyện thi Tú Tài II-B về môn Toán Lý Hóa. Thư về Hùng Tiến Sinh Viên Trường Kỹ Sư Công Nghệ Saigon.

Sáng-Chiều-Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay đủ kiểu áo nón vớ, Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng. Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm Saigon và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

1-4 Luyện Thi (khóa 2 tháng)

ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

GS: Kỹ Thuật Cao Thắng phụ trách tại Đạt Đức 73 Chi Lăng Giadịnh. Chiều 4 — 6 giờ. Tối 7 — 9 giờ.

Lớp nhạc muốn đàn giỏi, hát hay để trở thành ca sĩ đài phát thanh, Truyền hình, biết chơi trống, hòa âm, sáng tác, hãy đến học tại: 248 hẻm 5 (cổng xe lửa số 6) Trương minh Ký.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

FRANÇAIS — ANGLAIS

Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA, Y, DƯỢC, Gs kinh nghiệm Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai bà Trưng Tân Định.

26 năm chuyên môn

DẠY KHIÊU VŨ

Guitare và Thiết Hài

Dạy riêng từng người. Bài học được cấp phát miễn phí để chỉ dẫn lại các bạn.

Bán bài hàm thụ các vũ điệu Tây phương bằng hình vẽ dản dị, dễ hiểu với lời chỉ dẫn chữ Việt. Trọn khóa 10 vũ điệu thông dụng 300đ.

Hỏi Giáo sư ĐỖ LONG 85 đường Phan Thanh Giản Saigon.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ.

LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ: quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã sáu CL.

Nữ sinh 2nde Trường Pháp (có Bepc) tìm chỗ dạy từ 11e đến 8e Thư về Tâm 134/40 Yên Đỗ Saigon

Toán Lý Hóa

7–8–9–10–11–12
ANH–VĂN PHÁP–VĂN

đàm thoại bổ túc căn bản nhiều lớp luyện cấp tốc nói gay được những câu thông dụng nhất. Bài soạn riêng Mở tại 180 Lý Thái Tổ Saigon. (cuối Phan đình Phùng).

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 01-4-70.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh dám cưới 4 tầng giá phải chăng.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều (sau bến xe buýt Saigon)

Lớp Transistor

Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho học viên ở Tỉnh. Ti-Vi Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh

Nấu ăn chay! Nấu ăn Tây Nấu ăn Huế! Bánh Việt!

Các thức ăn ngọt, Tây, Tàu, Việt! Bò bảy món! Và các món nhậu rất hấp dẫn như: Lươn, Ếch, Gà v.v.. của Gia Chánh Thiện Chí đang chờ đón và phục vụ các bạn với tất cả thành tâm thiện chí tại số 173 Cách Mạng Saigon. Xin mời đến xem chương trình và ghi tên để Thiện Chí tiện việc xếp lớp.

Rất cám ơn! Kính mời!

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay Nhượng máy nạ. Nhận sửa máy hư.

Engl[illegible]essons

G.S. [illegible] Cao học) dạy đàm [illegible] English for Today, 1-4 mở [illegible]. Nhận 8 học viên. Phòng học máy lạnh. Có máy luyện giọng. Ghi tên: 6g30-8g. 136 Yên Đỗ lầu I, phòng C.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Điện Tử

thu nhận học học viên mãn khóa Sơ cấp Radio, dạy ráp sửa Ampli HiFi, Transistor Radio, Cassette và TV. Tuần học 12 giờ, học phí 3.000đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ trưởng xưởng. **Trường VTTT và TH Trường An, 770 Phan Đ. Phùng Saigon.** (Giấy phép số 24/GD/KTHV/QĐ).

KẾ TOÁN ĐÁNH MÁY

Dạy từng người, thực hành với sổ sách thật sự. Phụ giảng Kế toán Mỹ. Xa học hàm thụ. Máy mới Việt-Anh-Pháp. Học phí nhẹ.

CẮT MAY THỰC HÀNH

Dạy từng khóa hay từng kiểu theo Catalogue. Áo dài tay Raglan, do Giảng viên có cấp bằng cắt may của Bộ Giáo Dục đảm trách. Ghi tên tại Trường Thương Mãi THÀNH ĐẠT, 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

ANH NGỮ

Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại 29 Trần Q Khải Đakao

Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như: Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà hàng, Du lịch v.v. Đặc biệt có lớp: CĂN BẢN, THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ... Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc đích thân phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối, Mời quý vị đến ghi tên học thử.

Anh văn Cấp tốc

209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận, trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM: Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp **Sáng, Chiều, Tối.**

ANH VĂN & ÂM NHẠC

William H. Chấn

39, Ngô tùng Châu Saigon

Dạy đủ mọi trình độ Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tốc ký Guitares. Ukulele. Chant, Sollège. Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Cours de Particuliers et de Répétition par Institutrice Consciencieuse et exp. de la classe de 11è à la classe de 8è Ancienne élè Yersin et M. Curie S'adresser au 448/1A Trương M. Giảng de 15h à 18h Lun. Merc. Vend.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

Mở ngày 6-4-1970. Dạy từng nhóm ít người Sáng-Chiều-Tối, Do Giáo sư Tuấn Huy (B.A. và D.E.S.) và Kỹ sư Smithson. Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5.000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh, ngoại giao, điện ảnh. Tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 4.000đ. Ghi tên tại Trung học Đông Phương số 129 Trần quốc Toản (trước cửa Học Viện Quốc Gia Hành Chánh). Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, chỗ đậu xe an toàn.

GIÁO - SƯ DO

Võ thể dục. Muốn có một thân hình cân đối, chân tay mềm dẻo. Võ thể thao muốn trở thành vô địch phải có một Phương Pháp sắc bén, màu nhiệm và 1 Huấn luyện Viên tận tâm hướng dẫn. Vũ cũng vậy. muốn hay, giỏi đẹp và bước đúng nhịp hãy tìm học Vũ G. Sư Do. Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C lầu 1 hoặc phòng R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

HỌC VẼ

Bạn yêu hội họa, thích học vẽ, Hãy đến Họa Sĩ Mộng Chương. Nhiều môn vẽ, đủ mọi trình độ. Hỏi Long Vân 307 đường Lý Thái Tổ Sg. Nhận học viên mỗi đầu tháng. Đặc biệt lớp **Vẽ chân dung chuyên nghiệp** khai giảng ngày 3/4/70.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 167 sẽ khai giảng ngày 1-4-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu:

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

G.S. Bửu Đăng

Ngày 1.4.70 mở thêm 1 lớp Kế Toán (Việt, Pháp, Mỹ) học tối 18g30. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tứ trở lên và ghi tên trước tại 154A Hiền Vương Sg. ĐT 98560 (Phòng học máy lạnh tối tân).

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1 57 Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Căn Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TẤN THÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Học để biết là một chuyện, học để cuối khóa chắc chắn 100o/o sửa được TV thì chỉ có tại:

LỚP TÉLÉVISION

HOÀNG NAM

72A Phát Diệm Saigon
KHAI GIẢNG: 1.4.70

— Mỗi khóa 3 tháng (sáng—chiều—tối) kể cả các bạn chưa biết gì về Radio.

— Chính G.S. Xuân Long (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và Lê Bảo (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.

— Mỗi nhóm thực tập 6 người đều có 1 hướng dẫn viên riêng.

LỚP DẠY RÁP SỬA

Radio-Télévision TRANSISTOR MẠCH IN

Khai giảng ngày 3.4.70

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử và Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in.

Ghi tên: Trường CÔNG NGHỆ
ĐIỆN và VÔ TUYẾN
(sáng lập năm 1951)
166-170 đường Lê văn Duyệt Sg.
Hiệu trưởng.
LÊ VĂN KHƯƠNG

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

RADIO và TV

1-4-70 khai giảng 1 lớp Radio sáng 2 tháng 5.000đ. 1 lớp chiều, 1 lớp Radio tối, 1 lớp Radio Transistor sáng 1 tháng 5.000đ. Học viên được tặng luôn 1 Radio 2 băng. Lớp sửa T.V. chiều. Khai giảng 15-4 Các lớp khác đã hết chỗ. Do 3 Kỹ sư Điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ từ hôm nay tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Cholon).

THỢ MÁY XE HƠI

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên!! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (4.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlớn ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37 201.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Để đáp lại lời yêu cầu quý mến của quý vị. Phương Mai sẽ khai giảng khóa hè «Tứ Hương» gồm 20 món đặc biệt vào chiều thứ bảy 4/4/70. Một khóa 3000đ. Xin ghi danh trước.

Thứ Hai 30/3.— 14 giờ 30: Buche de Noel -|- Croque Monsieur
Thứ Ba 31/3.— 14 giờ 30: Chân vịt rút xương -|- Cánh gà rút xương -|- Sá síu -|- Tào hủ hạnh nhân (4 món 1000đ).
Thứ Tư 1/4.— 8 giờ 30: Gateau d'Anniversaire 2etgs -|- Chausson aux pommes. 14g30: Lưỡi vịt chua ngọt -|- Tôm gói giấy kiếng đặc biệt nhứt.
Thứ Năm 2/4.— 14 giờ 30: Madeleine -|- Barquettes aux Crevettes
Thứ Sáu 3/4.— 8 giờ 30: Mì hấp Jambon -|- Moules Mariniere 14g30: Bánh há cảo -|- Quai vạc nước dừa.
Thứ Bảy 4/4.— 8 giờ 30: Conet a la chantilly -|- Kem Fraises. 14 giờ 30: Tarte a l'anana -|- Barquettes aux fraises.
Chúa Nhựt 5/4.— 8 giờ 30: Pate chaud -|- Biscuit de Savoie. 15 giờ: Cắm hoa Nhựt Ikebana.

Học phí một buổi 500đ.

Anh, Pháp, Nhật

Dạy căn bản thực hành, cơ cấp, trung cấp, bổ túc, khảo sát văn phạm, khóa 2, 3 tháng, dạy đàm thoại cấp tốc từng nhóm, từng người dễ học, mau biết để đi thi, đi làm, xã giao, du lịch, tiếp tân, Nhận đi dạy tại nhà và dịch thư tín tại 82/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý). Bảo đảm 100o/o.

PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT NAM-PHONG

Mỗi lớp từ 1 đến 5 học viên
— LE FRANÇAIS ÉLÉMENTAIRE (Bài 1).
— MAUGER 1-2-3-4 (Dạy từ bài 1)
— LỚP PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI – DU HỌC – DU LỊCH.
— MỖI TUẦN HỌC 3 giờ chia 2 buổi (10.000đ ba tháng)
— MỖI TUẦN HỌC 1 BUỔI (5.000đ ba tháng)
— Các lớp sáng - chiều - tối do Giáo sư NAM PHONG sáng tác gia quốc tế (PARIS) và một nhóm Giáo sư ngoại hạng phụ trách. Vì bận dạy học chỉ thâu nhận HỌC VIÊN MỚI MỖI CHIỀU THỨ BẢY từ 3 giờ đến 6 giờ tại số 18 Tạ Thu Thâu Saigon (trên lầu).

XIN BẤM CHUÔNG

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«*ELITE*»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC – VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh máy điều hòa không khí. Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Pilch Gà về hàng tuần cám gà Vinaféco giá đặc biệt. Nhận đặt gà tại Mỹ Châu 417 Trần Quý Cáp.

Gà Pilch Mỹ, Goto 603. về hàng tuần nhận đặt và bán sẵn tại Trung Tâm số 2 Lê quang Liêm Cholon.

CÁM CÀ VinaFeco
Đầy đủ thực phẩm bán sỉ và lẻ tại Đại Lý chánh thức Thiên An 400 Nguyễn duy Dương Chợ Lớn.

Vinaféco Cám gà Vinaféco từ số 1 – số 5 bán sỉ lẻ tại 29 Đồn Đất SG, (trước bệnh viện Grall.

LINH TINH

Cần 1 số điện thoại tự động ai không dùng xin nhượng lại Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Bán 2 bộ tủ Comptoir Pharmacie. Do Pharmcie Khanh Nga 171 Cộng Hòa SG.

Cơm tháng
mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 4.000đ, 5.000đ. và 7.000đ mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/2211 Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

LAVE nước ngọt hiệu BGI và SEGI đủ loại bán tại 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall).

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

QUÍ BÀ QUÍ CÔ
Muốn có một chiếc áo dài
RAGLAN
Sang và đẹp xin mời đến
Nhà may THU THỦY
112 Bùi Viện Saigon
Quí bà quí cô sẽ được vừa ý. Có giá đặc biệt cho nữ sinh.
THU THỦY KÍNH MỜI

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT ✣ MỸ ✣ PHI ✣ HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi khai sinh (Birth paper)
- Sổ lưu trú (Brown Book)

Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Xin con nuôi 1 em gái từ 1-3 tuổi cho 1 gia đình Ý Đại Lợi giàu có. Điều kiện em bé không mẹ, hay thiếu cả cha lẫn mẹ càng tốt. Hỏi cô Sáu 145 Đề Thám Saigon Đ.T.99860.

Nệm Mousse 4.500đ một bộ 1m60x2m, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại Toàn Mỹ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

BẠN CÁI LÀM ĐẸP
BCI ? BCI nhãn hiệu Nhật Bổn là gì ?? Mỹ phẩm BCI giúp cho bộ ngực quí bà, quí cô nở nang cân đối và quyến rũ. Mỹ phẩm BCI được các Bác Sĩ thẩm mỹ công nhận. Hỏi ngay 108/3 Lê Lợi, 75 Hồng Bàng, 86 Lê Lợi ĐT 89450.
ĐỀ PHÒNG coi chừng đồ giả—chỉ có BCI được bán ở ngoại quốc—và có văn bằng chứng minh.

Hội chợ OSAKA
Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

NGỌC LONG mở quán
ANH NGỌC thâu băng
mời các bạn đến Café Ly Tao 166 Hòa Hưng để uống café và nghe nhạc chọn lọc. Khung cảnh thật tao nhã. Nhạc thật hay. Khai trương ngày 8-3-70.
Ca sĩ NGỌC LONG kính mời

Thời kiệm ước đại hạ giá
Rửa ảnh 6 đồng/1 tấm 6x9. 12 đồng 1 tấm carte postale. Phim màu 50 đồng/1 carte postale. Nhận tại 458/32 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối).

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T 40.841
Tiếp khách cả chủ nhựt và ngày lễ.

Quán TAM - ĐA
55 Trần Quang Diệu (T.T.Bửu)
Hàng ngày có : Bún bò, bánh bèo, bánh bột lọc, nem nướng.
Món nhậu : Gỏi sứa, tré, nem chua.

LIÊN HƯƠNG MÌ GIA
24, đại lộ Lê Lợi, Saigon
Đặc biệt đủ thứ mì và đồ nhậu.
Chủ gia Kính mời

Dời chỗ Nhà may Như Ý 42 Trần quang Diệu Sg. Nay dời về 125D Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Chủ nhân cô Trần thị Hoa.

Dư dùng Bán rẻ 2 chuồng gà bằng nhôm lớn 3,4 từng có thể nuôi hơn 100 con gà vừa đẻ và thịt. 23 Cao Thắng Saigon ĐT 24.934.

Đồ cổ cần mua đồng hồ treo, đeo tay Pháp cổ, Đồ sứ Trung Hoa. Đồ mỹ thuật. Thư về cô Trân số 4 Bến Thương Khẩu Sg.

HÔN THÚ — KHAI SANH
Với ngoại kiều mau lẹ và bảo đảm nhứt. Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

Bán 1 tủ tạp hóa (tủ góc). 82 Chợ Phạm hồng Thái Sg.

Nhận mang tay quà, vật dụng nhẹ đi San Francisco, California trước 10-4-70. Hỏi Phú 219/49 Ng. Thông SG.

NHÀ MAY LƯU Ý
Bán 2 Tủ may, lấy đủ tiền kiếng. Hỏi nhà may Đông Hà 156 Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ)

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 20/4/70, Transéclair, 786 Phan dinh Phùng Tél 24.019.

Tư Thục cần mua gấp 60 bàn cũ học trò. Hỏi ông Luân 480 Hồng T. Tự Sg.

In Ronéo giá đặc biệt dành cho tất cả tài liệu Văn Hóa, Xã Hội.. tại 376 Trần qui Cáp Saigon.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối
- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú. lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Kem Đặc biệt bán sỉ và lẻ tại Caphê HÂN, 26 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

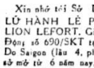
Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Cần Đại Lý
Cần đại lý bán băng nhạc và nhận thâu băng tại các tỉnh (gởi băng về thâu tại Saigon bằng máy Ampex 497). Xin biên thơ về địa chỉ ông Lê văn Dần, hộp thơ 980 Saigon.

Thiệp Cưới BBC
Nhà in BBC mới chế tạo nhiều kiểu Thiệp Cưới rất xinh đẹp, phối hiệp được Tinh hoa, Sắc thái và Đặc điểm tâm tình của 3 miền NAM, TRUNG, BẮC. Đến coi 30 cuốn mẫu danh thiếp và Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg. là Quý Vị đã du lịch không tốn tiền trên địa hạt tinh thần của khắp nẻo đường đất nước.

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
- Đã tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN



Quý vị xuất ngoại ?
Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Bán một số lu (đựng nước) Hỏi 490 Vĩnh Viễn (Góc Triệu Đà Cholon).

Phở ??? 125 đường Công Lý (góc Lê th. Tôn) Saigon. Có hương vị «Đặc biệt phở». Chỗ ngồi lịch sự, thoải mái. Mở cửa từ 6 giờ 30 sáng mỗi ngày. Kính mời.

Bán và nhận đặt đan áo cho Nam Nữ du học sinh. Chỉ dẫn Đan len đủ kiểu áo nón vớ học xong có việc làm tại chỗ. Số nhà 118/25 Trần quang Diệu Sg.

MỚI
Tốc ký và đánh máy chuyên nghiệp
— Cho các hội nghị lớn.
— Cho các tài liệu Anh Pháp Việt (Không sợ sai trật).
— Đánh máy theo băng «Cassét» chỉ có :
Công thương xã
145 ĐỀ THÁM.
ĐT : 99860 SAIGON

GIẢI PHẨU THẨM MỸ
Crystal Clinic
101 Công Lý Saigon
(tức Thương Xá Tam Đa)
Lầu 1 số 220-221 Đ.T.51.692
Bác sĩ Ngô văn Hiếu
Bác sĩ Việt Nam duy nhất tốt nghiệp tại Viện Hibya Clinic Tokyo
Nhật Bản - Kỹ thuật Nhật Bản Chất liệu. Cung cấp bởi Viện Hibya Clinic. Giờ làm việc : 8 giờ đến 19 giờ. Kể cả ngày lễ và chủ nhật.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Bán Tàu đánh cá, bán 2 tàu đánh cá lưới 5, có thể đổi thành «giả cào» liên lạc với ông Nghiêm, 9A Tôn Đản Khánh Hội Đ.T. số 22149 trong giờ làm việc.

Công chức đổi đi tỉnh cần bán gấp giá rẻ, khu yên tịnh, gạch bông, điện nước 4mx16m. Xin hỏi 126/5 Trần khắc Chân Tân Định, mời bà trả 580.000đ. lại thương lượng.

TV-RADIO

Cassette Norelco compac độc đáo Saigon chưa có. Quay dĩa của Đức PE.2020 tối tân. Catown chọn bộ. Akai 1800 SD.150D. Sony 630. Dokorder 8020 Deck. Sansui 5000. 2000. Kenwood TK 140X. 140U. Loa SP1500. SP 200. CS33. Akai 50. Tivi 19inches. 9 inches Cassete Aiwa 101. Chưa khui bán thiệt rẻ. 89 đường Bàn Cờ Sg.

Akai X 330 Loại đặc biệt, tối tân nhất hiếm có. Ampli Kenwood 140 X quay dĩa Dual 1019. Hỏi cô Tâm Viện uốn tóc 15/2 Ng-cảnh Chân Saigon

Sang băng nhạc Jo Marcel và Phạm mạnh Cương trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành 120/7/12 Trần-h-Đạo Sg.

TIVI HƯ
Xin đến 209 Trương Tấn Bửu PN Tivi của quí khách sẽ được vừa ý và bảo đảm, có chuyên viên đến sửa tận nhà các loại TV Giá phải chăng.

28.000đ Cần tiền bán gấp Taperecorder Sony 260 Stereo. 4 track toàn hảo có luôn 2 micro. Hỏi 51/37 Cao Thắng Saigon

Magnétophone National và 2 loa dư dùng bán rẻ. Hỏi Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền) sau 16g.

Pickup PE 2020
(Made in Germany) Akai X1800SD X200D Loa SP 200. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Transistor TV
motorola 23'', 19''. Chân cây để loa Nhật đủ cỡ thật đẹp, đầu thâu phát Sony đủ loại loa CS-33, SP-200 nguyên thùng. Ampli 1000 TW và 140U. Tư 362 Phan-đ-Phùng Sg.

Loa Kenwood
modelS-40 40Watt 2 loa Bán 25000đ Chắc giá còn mới. Hỏi 28 Trần quang Diệu (nối dài) Hỏi ngoài giờ làm việc. Saigon.

Teac 6010S, SP2000, SP1500 Dok. 8020, 1800SD. Teac 1200. Taperecorder Revox A77. Fisher 600T. 103/7 Phát Diệm.

SX1000TW RS-763S có luôn ampli FM, Cassette Sony 100A, bàn ping-pong chân nhôm, Hỏi 220/198 Trương minh Giảng Sgn.

Cần mua 1 máy quay dĩa Shure brass SME. đầu Shure V15. hỏi 355 Bà Hạt Chợ lớn.

Bán rẻ Magné Dokorder 8010 auto reverse, sang băng tự động Tape Deck Teac 4010S model mới, Ampli Pioneer 1000TA (120w), âm thanh tuyệt hảo,, máy quay dĩa Garrard 95 không nắp, 1 Remote Control RC 16 dùng cho Akai X360D và 1 Bộ Intercom. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Loa AR4X Kenwood KR-77 (còn mới nguyên) bán rẻ. Hỏi 29 Bùi quang Chiêu (đường hẻm Cá Hấp cũ) Saigon. (Sau 16h30).

Bán 1 máy truyền hình Denon 19 inch 1 máy thâu băng Sony 500A và 1 quạt để bàn KDK của Nhựt do nơi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Dịp may Bán : Tape Recor. Sharp 707. Aiwa 1001 Stereo 4 Track. Cassette Parasonic 209S. TV G.E. 19 inch. Máy hình Đức, phụ tùng máy toán và chữ IBM, Victor. Royal v.v. tất cả còn mới. Hỏi cô Dung 108/2 Trần Quang Diệu SG (Trương Tấn Bửu).

Bán Magné Panasoni: 790S, cassette Sanyo. 54 Lý thái Tổ Saigon.

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động.êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật theo đúng sách giáo khoa các chương trình sinh - ngữ, Băng nhạc đủ loại thâu sẵn hoặc lựa từng bản
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Radio Tấn Phát
634, Sư vạn Hạnh Saigon
(gốc Trần Quốc Toản — Bệnh Viện Nhi Đồng).
— Chuyên sửa Radio — Tivi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở thủ đô. do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P. P. (PHILIPS), có huy chương ngoại quốc, trên 20 năm kinh nghiệm, thường trực đảm nhận.
— Nhận dạy sửa ráp thực hành Radio — Tivi — ampli — bảo đảm 100 phần 100. Cho các bạn ham học nghề. (Có khóa dạy tối).
BÁN RẺ : Frigidaire 280L.
1 T.V. 16in, còn tốt đang dùng.

Luôn luôn có nhạc mới
Nhanh chóng — Nhạc hay
Sơn Hải THÂU BĂNG
6 Yên Đổ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM
Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.
Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất bằng máy lọc âm thanh nổi.

Sửa chữa T.V. Ampli, AM. FM. Tape Recorder. Nơi đáng tin cậy sửa bảo đảm các loại máy tối tân. Radio Tân Thành 301 Trương minh Ký GĐ. (Tân sơn Nhất).

Xưởng sửa tivi
Radio Tape Recorder Phúc Thái 648 Phan đình Phùng Saigon ĐT 92.266. do nhiều Cán Sự Điện Tử phụ trách. Nhận sửa tại Tư Gia.

Rẻ nhất Saigon !
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. Giá rẻ nhất Thủ Đô. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. chắc chắn sẽ mua được 100 o/o Nếu đến T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T : 93 217

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

TV Zenith 19'', General Electric 23'' (hình đẹp) giá rẻ. 42 Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận.

Bán 1 TV Sony chạy pile và điện. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

LOA SP-3000
(160w) kiểu mới nhất, tối tân, Teac 6010, quay dĩa lab. 95-B (kiểu mới tuyệt đẹp). Hỏi hẻm 198 Ng-huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Allied 281T ampli Mỹ âm thanh trung trực (dùng cho ban nhạc) Teac 6010S 4010S, 1500w Akai M10, 1800SD Sansui 5000A 800 SX 1000TW CS99,33 SP 2000 Kenwood 40w chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Chaine Stereo gồm : Teac 1500w -|- Ampli Sansui 5000A hoặc 500A(chạy bóng) -|- 2 loa Sansui SP200. Tất cả mới tinh. 65 Thánh Mẫu Chí Hòa (gần tòa báo Xây Dựng) ngoài giờ làm việc

Sony 560 (Reverse) 230, 540, 355. Akai 1710W, 1800SD, M10, M9, 150D, 200D. Teac 4010S, 1500W, Dok 8010, 8020 (deck). Ampli 5000A, 4000, 1000TW, 1000TD, 990, 440, Loa SP2000, SP1500, CS99, 88, 77, 33, Akai SW150 (40W), Sonic 330, AR-4, Tivi Sony, Panasonic 9'. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

SONY 630
560, 540, 355, 230, Teac 1500W, Akai 1800SD, Dokorder 8010, 8020 (Deck) Panasonic 706S, Sansui 800, 5000A, Pioneer 300T, Keewood 140X, Akai AA.8000, loa CS.99, 88, 33, SP 200, 2000, 1500, BX.200, 1000, 1200, AS.330, KL.220 (42w) 815, T.V. Motorola 16', Sharp 19' để bán, 19' có chân, máy chiếu phim SEAR 8 ly Super (có luôn màn ảnh tuyệt đẹp, có reverse) bán. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng)

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TV, Ampli, Tape Recorder
- Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật
- Nhận sửa TV, Ampli, Tape Recorder đã không sửa được
- Các Ampli tối tân Sansui, Kenwood, Pioneer hư, sửa trong 10 phút.
- Nhiều MC 14 chân IC 9 chân cho mỗi loại Ampli.
- Có TV cho mượn dùng trong khi chờ sửa.
- Có xe giao, nhận máy tận nhà.

TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại Ngọc Hầu GĐ (ngã tư Trương M. Ký quẹo 100m hướng chợ Ông Tạ)

Akai X 1800 SD nguyên thùng Loa CS33.CS77. Ampli 3000A. Tất cả chưa khui. Hỏi 245R. Trương minh Ký GĐ. (Photo Hà Nội).

Máy quay dĩa tự động xách tay luôn 2 loa hiệu Philip kim diamon còn mới bán gấp rẻ tại 150A Cộng Hòa.

SR-202 reverberation Ampli (18) loa SP-100 (35) loa 303 (26) nguyên thùng 133 Trần hoàng Quân cầu i-12 (14 giờ — 18 giờ).

Trọn bộ X- 360D Ampli AA 8000 Akai Loa CS-88 tất cả còn mới nguyên và 1 xe Dauphin đời ED 9 nút toàn hảo. Hỏi số 214 Bà Hạt Chợ lớn (Khít chung cư Ấn Quang).

Bán rẻ thâu băng Panasonic Auto Matic Reverse 790, Akai 1710w Nguyên thùng, TV Panasonic 9 in điện và bình Shap 12in, điện bình, Denon 12in quạt KDK chạy đứng. Tủ lạnh Sanyo 70L. 210/2 Trương minh Ký Khối nhà thờ bà chuồ g.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu. thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sỉ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 1/-2-65).

THUỐC
Đau lưng. Thận suy, Dương kém, Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

Thận hư dương kém. bần thần, Đau Lưng tảo giảy, lạnh chân, nhức đầu, Tiêu luôn, tinh kiệt, muộn bầu Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Hỏi Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, suy cần : Nám cánh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì Gan nhiệt âm hư Dùng hoàn Thần Sa [illegible] trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn độ
NHỨC MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO SẢN PHỤ

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ?
Xin giao cho Công Thương xã 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

CẦN NGƯỜI

Cần một tài xế giỏi hợp lệ quân dịch, lái xe nhà Hỏi 98 Tự Do. Sáng từ 9 đến 11 giờ, Chiều từ 3 đến 5 giờ.

Cần 1 người đứng bán thuốc Tây rành nghề, Lương rất hậu. Xin hỏi Pharmacie Quận Chín 18/4 đường Liên Tỉnh 25 Thủ Thiêm Saigon.

Cần 2 người đàn bà phụ bếp và 1 người đàn bà quét dọn, chủ bao ăn ở. 4 cô gái chạy bàn quán ăn (2 cô làm buổi sáng, 2 cô làm buổi chiều) đã có làm quán ăn, không rành xin miễn đến. Hỏi 24 Lê Lợi Sg từ 12g đến 22g.

Thợ Pédale cần thợ Pédale giỏi, làm lãnh, giá cao. Hỏi nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

Cần gấp nam Giám thị Trung học. Hợp lệ quân dịch, có phương tiện di chuyển. Xin liên lạc với L.M. Phạm huy Lâm dòng CCT 38 Kỳ Đồng Saigon vào ngày 2 hoặc 4-04-1970 sáng từ 09 giờ đến 12 giờ, chiều từ 03 giờ (15 giờ) đến 18giờ00.

Cần một nữ thơ ký đánh máy tuổi từ 25 đến 30 thông thạo Anh ngữ tháng từ 8000 đến 10.000 hỏi cô Phương 92 Bis Nguyễn văn Học Gia Định 5 giờ đến 7 giờ chiều ngày làm việc. và Cần nhiều thanh niên biết sửa máy lạnh và điện tử thông thạo Anh ngữ và trong tình trạng hợp lệ quân dịch nếu là người Trung Hoa càng tốt.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc thạo việc. Hỏi 566 Sư vạn Hạnh Saigon.

Cần 1 người giúp việc. Hỏi 345/7 Trần hưng Đạo Sg. Có mang theo con xin miễn tiếp.

Cần mướn 1 cô thư ký đánh máy lành nghề, lương hậu. Hỏi ô. Văn Mười 394 Trần quý Cáp, trong giờ làm việc.

Cần tìm gấp người giúp việc từ 16, đến 30tuổi. 319/11 Ng-Công-Trứ Saigon.

Cần Thợ ráp và luôn áo dài giỏi, lương hậu nhà may Hoa Hậu, 562 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 cô Tú Tài II B B Thứ kèm đệ tam Toán lý Hóa vùng chợ Sg. Hỏi 1011 Tr. Hưng Đạo trước 9.30 sáng.

Cần 1 tài xế lái xe nhà thạo kiêm chạy giấy, tuổi từ 45 đến 50. Hỏi 118 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần 1 cậu trai khoảng 14 tuổi, giúp việc nhà. Hỏi 72/5 Trương minh Ký Gia Định.

Cần 1 thợ máy lạnh giỏi, nhiều kinh nghiệm, biết chút ít Anh ngữ. Hỏi hãng Artdom dex Corp. 360 Trần quý Cáp Saigon.

Cần thật gấp
8 em trai gái phụ việc trong hãng. (đến xin việc đem theo cha mẹ) 3 bà nấu bếp đồ nhậu 14 người giúp việc nhà ở lại 2 nam tài xế du lịch, 1 cô thư ký Việt, 2 vũ em, 4 cô thâu ngân nói Anh văn đi làm xa Saigon. Hỏi Văn phòng Giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Sg. (trên lầu) trong giờ làm việc.

Cần gấp 10 cô Massage làm ngay tại Nha Trang lương hậu xin hỏi : Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT 99.698

Cần gấp 1 bà bếp và 1 cô đứng bán kem và giải khát. Hỏi cà phê Hằng Nga 316/5 Bạch đằng Gia Định.

Cần gấp 2 người tài xế có kinh nghiệm và có giấy tờ an ninh làm tại Mỹ Tho.

Cần 1 TÙY PHÁI biết Anh Ngữ, có xe gắn máy. Hỏi 371AB HaiBà Trưng Sg. ĐT41539.

CẦN MỜI 1 BÁC SĨ
Nhà lầu đúc cửa hàng rất đẹp. Địa điểm rất tốt. Cần mời 1 Bác Sĩ hợp tác mở phòng mạch. Xin gặp Ô. Y Tá Hùng số 11A Quốc Lộ 1 ngay tại Ngã Tư Bảy Hiền kế tiệm vàng Kim Sơn.

Cần người kèm Pháp và Toán em 6è M. Curie. Hỏi 504/17 Phan Đình Phùng sau 19g.

Cần Nam, Nữ nấu phở và giúp việc nhà hàng thịt bò bảy món tại 414/113 bis Phan thanh Giản Saigon.

HỚT TÓC Cần gấp nam nữ hớt tóc rành nghề. Các ông đã ghi tên hãy liên lạc gấp 539/4 Trần hưng Đạo SG.

SINH VIÊN Năm thứ II Lái du lịch giỏi. Có thể dạy học từ đệ II trở xuống hoặc làm thư ký. Mong tìm việc làm hợp khả năng và có giờ rảnh để học. Thư về TĐH 80/885 ấp Chí Hòa Tân Bình Saigon.

Nhà nhuộm Văn Hoàn cần gấp 2 nhân công ngoài tuổi quân dịch. Trực tiếp : 279 Gia Long Saigon.

Cần gấp 2 em trai hay gái bồi bàn thạo việc lương 3.000đ tập sự không mướn (13-14 tuổi gái cả càng tốt) Hỏi tiệm phở Xe Lửa số 268 Nguyễn huỳnh Đức ngay cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng.

Cần hợp tác
Cần người chuyên dạy vũ, có giấy phép hợp tác để mở lớp vũ, có sẵn địa điểm rộng. Hỏi 468 (lầu 1) Phan đình Phùng Saigon hoặc ĐT 91.878.

Thợ may y phục phụ nữ thời trang cần sự hợp tác với người có nhà nơi thị tứ để khai thác may chia. Xin liên lạc gấp với Trần Hậu Khánh, hộp thơ E Cholon nhờ chuyển giao.

Nữ sinh Đệ I thạo Anh Pháp ngữ, đã từng dạy đánh máy, kế toán muốn tìm việc làm Thư Ký hành chánh hay thương mãi. Xin thư về Thanh Vân 702/101 Phan thanh Giản Sg.

Cần 1 Thợ may rành nghề âu phục nữ và một Thợ may cắt áo dài Tay Raglan ăn chia với chủ xin hỏi Diễm Lệ 117B Lê Thánh Tôn.

Lương cao cần 1 người giữ em trai 2 tuổi, phải thương trẻ. 523 Trần hưng Đạo Saigon (gần Nancy).

Cần 1 chánh, 2 phụ, móng,lương cao. Ba Lê uốn tóc Tây Ninh An Ninh.

Cần nhiều Thuyền Trưởng, thợ máy và thủy thủ cho tàu đất hàng. Điều kiện : hợp lệ quân dịch, có chứng chỉ hành nghề tốt. Hỏi tại 277 Hai Bà Trưng Đ.T. 98557 trong giờ làm việc.

Cần 1 người thợ cắt và 2 người thợ may áo Đầm lương hậu, Hỏi cô Mai 1788 Lam Sơn Chi Lăng.

Cần tài xế rành nghề biết lái các loại xe du lịch và biết sửa chữa máy móc. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Thanh niên Q.N.Loại 2,biết Anh Pháp,đánh máy, lái xe (5 dấu) Hành Chánh, Thương mại, thủ tục ngoại kiều đã làm nhiều cơ sở ngoại kiều ở Saigon và tỉnh tìm việc làm hay hợp tác thư Hoàng Mai 108/2 Trần Q.Diệu Sg (TT. Bửu).

Cần gấp 1 nữ giáo sư đã dạy, tại văn hóa Pháp để kèm một em lớp F. thi lên G. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 thợ may Âu Việt phục làm chia và 1 tài xế vừa lấy hàng hỏi 348 Phan đ Phùng Sg.

Cần gấp 1 cô quản lý có luôn một băng chiêu đãi viên để bán tối từ 20g đến 24g và 1 cô thâu ngân. Bar Royal số 165 trong TAX.

Cần 1 cô giáo chuyên môn dạy kèm trẻ em tại tư gia, chương trình Pháp-Việt. Tiểu học. Địa chỉ 70/9 Nguyễn Huỳnh Đức Cholon (Hòa Bình).

Cần một chị đi chợ làm việc nhà. Lương tháng 4.000đ. Hỏi tại 69 Trần q. Khải từ 17g30 đến 19 giờ.

Cần Người đàn bà giúp việc nhà và biết nấu ăn. Hỏi 308 Lý thái Tổ chỉ dẫn.

Cần cô làm móng tay giỏi. Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Hãng AMERICAN TRADING COMPANY VIETNAM S.A.
(AMTRACO)cần tuyển dụng
a) Một thư ký hành chánh (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây :
— Nói và viết thạo tiếng Anh-Pháp. Tốc ký Anh ngữ. Có kinh nghiệm trong văn phòng.
b) Một thư ký văn phòng (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây;
— Nói và viết được Anh ngữ. Thạo đánh máy chữ. Có kinh nghiệm về kế toán.
Xin mời đến văn phòng thiệm hãng tại số 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 2g30 đến 6g trong những ngày làm việc. Sáng thứ bảy từ 8g đến 12g.

Cần 2 lao công. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

CẦN NGƯỜI
— Thanh niên thạo Anh ngữ, làm việc trưa và tối.
— Thiếu nữ bặt thiệp, vui vẻ, thạo Anh ngữ.
— Thư ký văn phòng.
— Thư Ký đánh máy.
Xin hỏi 97-99 Tôn Thất Đạm Sg.

Cần 1 người thợ làm kem và cà rem cây lành nghề, lương hậu, không rành miễn tới. Hỏi 47/B Nguyễn văn Thành Gia Định, bến xe Lam Bà Chiểu Gòvấp

Cần người đàn bà giúp việc nhà, nấu ăn. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm).

Cần gấp thợ may đồ đầm giỏi để hợp tác tiệm may, không giỏi miễn tiếp. Hỏi 267 bis đường Trương minh Ký.

Cần gấp 1 Thú y chích thuốc cho trại chăn nuôi. Lương 10.000đ. Hỏi ô. Hữu 584 Trương Minh Giảng Sg trong giờ làm việc.

Cần nhiều Đại Lý Đô Thành các tỉnh, cho Mỹ Phẩm B.C.I. Điều kiện dễ, hoa hồng hậu. Nhiều cô và bà tuổi 15—40 lương tháng 10.000đ-15.000đ Hỏi 108/3 Lê Lợi Saigol.

Cần người Bán hàng, giữ kho, làm bếp. học việc,Tại 174 Gia Long Sg.

Cần dùng tài xế kinh nghiệm. 63 Phạm ngũ Lão.

Cần 1 cô đỡ bương thôn. Hỏi 89 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 thơ ký đánh máy giỏi, đánh được tiếng Anh. Xin hỏi Liên Đoàn Nông Dân 14 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà. Hỏi nơi Nông Công tiếp liệu Công ty 50 Bến Chương Dương Saigon (trên lầu).

Chủ nhân nào cần người giúp việc đắc lực ? Xin đến xem hồ sơ tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon (hơn 500 hồ sơ để cho quí vị chọn lựa).

Cần gấp một chị giúp việc nhà ít người, ăn ở luôn nhà chủ lương 4.000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Nancy.

Cần một thông dịch viên Anh ngữ. Xin hỏi số 6B Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Thợ ráp áo dài
Cần thợ ráp áo dài tay liền, Raglan thật khéo. Lương khoán cao. Hỏi : Nhà may Thủy 468/5, đường Vườn Chuối Saigon.

Cần tuyển trẻ 15-16 tuổi hay đàn bà để bơm xăng Caltex Lăng Cha Cả 294 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà may Hạnh. Cần 2 cô thợ may áo kiểu phụ nữ, ăn chia. Xin hỏi 63/63 Đường Trương minh Ký Gia Định,

Cần gấp 5 cô làm massage trẻ đẹp hỏi tại 185A Trần quốc Toản Saigon(gần Viện Hóa Đạo)

BAR

Cần chiêu đãi viên, bao ăn ở, đông khách tại Hải cảng Vũng Tàu. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Saigon.

Cần nữ chiêu đãi làm tại trung tâm Saigon. Hỏi 121/5 đường Bùi Viện Saigon. Sáng 8g30-10g30. Chiều 2g30-6g.

Thiên Hương
Bar 106A Cách Mạng. Cần nhiều chiêu đãi viên.

Sơn Ca Bar
Cần nhiều chiêu đãi viên, có lương. Hỏi Sơn Ca Bar, 11 Thái lập Thành Saigon.

Club Mỹ Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút Anh ngữ. Hỏi 62/20 Yên Đỗ Saigon từ 8g30 sáng đến 3g chiều.

Man'S Hotel Bar rộng rải mát mẻ lịch sự Mỹ sang trọng uống được nhiều sắp có ca vũ nhạc cần gấp nhiều nữ Chiêu đãi trẻ đẹp không biết tiếng sẽ được học thêm có chỗ ăn ở tử tế. Tại 33 đường Phú Hòa (đến số 142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100m).

Cần Chiêu đãi viên có lương, có chỗ ở lại, tại 50/4 nhà Bè Bar Tuyết Mai.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thêm chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Quán Bốn Phương, 20 Lý thái Tổ. Cần nhiều chiêu đãi.

Cần chiêu đãi,tài xế, 1 đàn bà làm bồi, hỏi Victoria Bar 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Bar đẹp đông khách cần thêm gái để đủ số tiếp khách biết chút ít tiếng Anh hoa hồng cao tại bar Mỹ Ly số 97 Ng-văn Giai Dakao.

Cần dùng chiêu đãi viên không biết Tiếng Anh cũng được có chỗ ăn ở luôn. Hỏi nhà hàng Thủy Lan số 671, Petrus Ký bến xe Minh Trung Dalat.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-bà-Trưng Sg

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Phước Thành 43 Hậu Giang Chợ Lớn.

Monalisa Bar
273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Cần Thơ cần Chiêu Đãi Viên bao ăn ở, Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Hiệp Sg.

Cần CĐV bao ăn ở (bảo đảm) đặc biệt : có thưởng, để uống. Một cô chạy bàn đã quen việc. Hỏi tại Bar Thanh Thanh số 108B đường Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở và một chị giúp việc nhà, dư xài bảo một may rappré lễ đô 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội xin việc vào buổi chiều khoảng 6 giờ tới 8 giờ.

Bar sắp mở cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh và một người đàn ông biết pha rượu biết nói tiếng Anh. Hỏi tại số 100 Phan thanh Giản Saigon Đakao

Bar Vệ Nữ
Cần thêm chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh có thưởng, lương hậu bao ăn ở. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ,bao ăn ở có phần thưởng. Hỏi Bar Maxime's số 220 đường Nguyễn-V-Thoại Gia Định.

Cần nhiều cô chiêu đãi, biết ít tiếng Anh, có lương và tiền thưởng. Xin hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên có lương. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 đường Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương hậu, tại 147 Võ Tánh Saigon, từ 8 giờ sáng tới 8 giờ tối.

Memory Bar mới Nguyễn văn Thoại số 85 sang, lịch sự cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

Melody 77-78 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. khách sạn, nhà hàng sang, có nhạc sống mỗi tối, đông Mỹ, uống được nhiều, cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ, ở xa về có thể ăn và ở tại chỗ.

Cần nhiều chiêu đãi, lương hậu Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi (Chợ Lớn).

Bar đông khách, cần thêm nữ chiêu đãi viên, có thưởng hậu. Hỏi 31 Thái lập Thành SG. buổi chiều.

Bar Hotel Bleu Star mới khai thác đông khách lịch sự cần người cộng tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hậu và bao ăn ở. Hỏi 95P1A, Ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa GĐ.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên.

Bar Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói tiếng Mỹ, bao ăn. Xin hỏi 53 chợ An Đông Cholon.

CẦN Chiêu đãi viên. Hotel Bar có nhạc sống, đông khách. bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Mousson 136/261 Nguyễn văn Thoại Gia Định gần Bảy Hiền.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên đã từng làm Bar, biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar, 109 Đồng Khánh Cholon.

Hotel Bar cần gấp nhiều cô chiêu đãi rành nghề, ăn ở nhà chủ, có lương tháng và 3 chị bồi. Hỏi Stars Hill Hotel 209A Võ Tánh nối dài TSN khối Lăng Cha Cả.

5 TIẾP THEOTRANG 1

Xuất phát từ Long Cheng 16cs Nam Sam Thong, lực lượng chính phủ, trong lúc tiến quân đã 2 lần giao tranh với địch tại vùng 128cs Bắc Vạn Tượng.

Chi tiết các trận đánh chưa được rõ nhưng các nguồn tin thông thạo nói quân đội chính phủ bị tổn thất nhẹ. Thiệt hại của địch không rõ.

Lực lượng chính phủ đã giữ hầu hết các vị trí cao chung quanh Sam Thong.

Các binh sĩ BV hôm thứ Hai đã mở nhiều cuộc tấn công mới ở ngay phía Bắc căn cứ Long Cheng, và mở thêm một mặt trận ở cách biên giới Thái Lan khoảng 3cs.

Nguồn tin thông thạo nói một lực lượng BV, được súng cối bắn yểm trợ đã tiến quân lúc mờ sáng, tấn công một vị trí trên đồi cao của quân chính phủ nhìn xuống Long Cheng.

Long Cheng, 130cs Bắc Vạn tượng là bộ Tư Lệnh của tướng Vang Pao và một căn cứ quan trọng của tình báo Hoakỳ. Nhưng địch quân đã bị đánh lui tại đây.

Ở phía Tây Bắc Cánh Đồng Chum khoảng 200 quân BV và Pathet Lào tấn công các vị trí quân chính phủ ở Pak Tha trên sông Cửu Long khoảng 160cs Tây đế đô Luang Prabang, vị trí này chỉ cách biên giới Thái chừng 3cs.

Tổn thất đôi bên chưa rõ. Tin tức từ Mặt Trận gửi về nói rằng các chiến đấu oanh tạc cơ T-28 của không lực Lào, cất cánh từ Luang Prabang đã thực hiện 40 cuộc oanh kích nhằm ngăn chặn sự tiến quân của địch.

Pak Tha ở ngay phía Nam thị xã Ban Houei Sai. Tuần qua quân đội chánh phủ đã mất nhiều vị trí và bị tổn thất nặng nề trong một loạt các cuộc tấn công ở phía Tây Luang Prbang và phía Nam Ban Houei Sai. Pak Tha là một trong số ít những vị trí còn lại của quân chính phủ ở Bắc Lào.

Vụ người Thái ở Lào

VỌNG CÁC, 30-3 (AFP).— PTT Thái Lan, tướng Praphas Charusathien hôm nay đã tái xác nhận rằng chính phủ Thái không bao giờ đưa quân vào đất Lào và cũng không hề có ý định đưa quân vào Lào trong tương lai.

Theo ông, Thái Lan muốn mọi nỗ lực của mình vào công cuộc tiếp cư và hữu trợ những gia đình dân tỵ nạn Lào vượt sông Cửu long tràn vào đất Thái. Tuy nhiên tướng Praphas nói thêm rằng mỗi 1 cá nhân có quyền tình nguyện chiến đấu bất cứ tại đâu, và ông bảo rằng đang có những người Thái chiến đấu cạnh CS Lào và có những người Thái đang được BắcKinh huấn luyện.

Tướng Praphas xác nhận rằng do tình hình ở Lào, CS xâm nhập vào Thái nhiều hơn, nhưng tại nội địa Thái mọi hoạt động tuyên truyền của CS đều bị thất bại.

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên, các khách sạn Miên đầy ắp ký giả ngoại quốc, phần lớn là người Nhật, và chính phủ sẵn lòng cấp ngay thẻ báo chí cho phóng viên dưới lốt giáo viên, thi sĩ, nghệ sĩ hay người du lịch để xin chiếu khán nhập nội.

Lập «lực lượng phụ lực»

NAM VANG 30-3 (AFP): Một nguồn tin chính thức của bộ Quốc Phòng Cao Miên cho biết chính phủ Cao Miên đã quyết định thành lập một «lực lượng phụ lực» gồm những thanh niên tình nguyện trong lứa tuổi từ 18 đến 25.

Một nguồn tin thân cận thủ tướng Lon Nol nói với Pháp tấn xã rằng «Đây cũng là một hình thức tổng động viên mà không phải tổng động viên. Chúng tôi dự định tuyển mộ ngay khi có thể được».

Sự động viên này thêm vào với quyết định gọi binh sĩ trừ bị và cựu chiến binh đưa ra hôm thứ Bảy 28-3, sẽ khiến quân đội Cao miên có thêm khoảng 10.000 người cộng với 30.000 có từ trước.

Nguồn tin nói thêm «sáng kiến lập phụ quân lực vừa mới có nhưng chúng tôi đã thành lập được 3 tiểu đoàn mới, và chừng nào chúng tôi có ngân khoản để trả lương cho binh sĩ, chúng tôi sẽ tiếp tục tuyển mộ thêm.

Khi chúng tôi có đủ vũ khí, chúng tôi sẽ có thể kịp thời đối phó với tình hình. Đây sẽ không phải là 1 chiến tranh 30 năm, chỉ 2 tháng là đâu vào đấy ».

Nguồn tin nói tiếp :

«Các bạn sẽ hỏi tại sao quân đội Cao Miên chưa đánh đuổi quân xâm lăng VC ? Chúng tôi xin nói là vì chúng tôi còn chờ phái đoàn điều tra LHQ để họ chứng kiến 1 cách vô tư sự vi phạm trắng trợn của VC trên lãnh thổ chúng tôi».

Chính phủ Miên loan báo hàng ngàn phần tử trí thức, sinh viên và thanh niên đang gia nhập lực lượng phòng thủ Miên. Bản tuyên bố của chính phủ Miên nói «chúng ta đoàn kết trong hoàn cảnh này để cầm khí giới và chúng ta nhất định đẩy lui Sihanouk và quân xâm lăng VN cho tới thắng lợi cuối cùng».

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

Được biết, đêm 29-3 Tùy viên thương mại sứ quán Nga tại Buenos Aire Ivan Diakov và trưởng phái đoàn thương mại Nga cùng vợ con vừa đi chơi ngoài thành trở về đến trụ sở văn phòng thương mại cách sứ quán Nga lối 10 khu phố thì bị 4 kẻ khủng bố, có lẽ thuộc một đoàn thể khuynh hữu, dùng súng uy hiếp dắt đi sau khi đuổi đàn bà trẻ con xuống. Nghe tiếng kêu cứu của hai người vợ, một viên cảnh sát đi tuần tới xả súng bắn theo.

Sau đấy, viên trưởng phái đoàn thương mại bị đẩy xuống xe và trở về văn phòng tay ôm mặt đầy máu. Một lát sau, người ta tìm thấy chiếc xe sứ quán Nga xẹp bánh bỏ lại và tìm thấy Ivan Diakov bị thương nặng gục trong xe. Theo lời đồn, hai kẻ khủng bố bị thương và phải vào bịnh viện xin điều trị.

Hiện nay, cả chính phủ Á căn Đình lẫn sứ quán Nga vẫn giữ im lặng, có lẽ để chờ kết quả cuộc điều tra.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

Thời báo đã nói đúng khi viết rằng Trung Hoa Dân quốc năm ngoái đã nhận được các phi cơ, tàu, hỏa tiễn phòng không, chiến xa và súng ống thặng dư của Hoa kỳ.

Tuy nhiên, ông ghi nhận rằng số trang cụ này «trị giá ít hơn» con số 175 triệu mỹ kim của tờ Nữu ước Thời Báo rất nhiều vì giá trị của số trang cụ này đã bị giảm rất nhiều.

Lời tuyên bố rằng Do Thái cũng đã nhận được vũ khí thặng dư của Hoa kỳ được ông Mc Closkey đưa ra khi nêu lên rằng Trung Hoa Dân Quốc không phải là quốc gia duy nhất được số trang cụ này. Ông nói tiếp, có một số quốc gia nhưng ông chỉ nêu tên có 2 quốc gia mà thôi.

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

Báo Mã bình luận

KUALA LUMPUR 30-3 (AP): Báo Straits Times hôm nay tố cáo rằng cuộc tấn công của CSVN ở Miên là do những hành động tính toán được Hà Nội bảo trợ và được Bắc Kinh hoàn toàn ủng hộ rõ ràng, và có lẽ được cả Mạc tư Khoa yên lặng cho phép ».

Tờ báo tiên đoán nền trung lập của Miên «sẽ chẳng bao giờ trung lập lại như vậy».

Tờ báo viết« mục đích của CS không phải chỉ là lật đổ chế độ quân nhân ở Nam vang mà còn tạo nên một tình trạng để không có một chính phủ chống Cộng nào có thể tồn tại ở Miên.

«Vì chính phủ Nixon đã bị cháy tay ở Lào và chán chạy sang giúp những nhà chuyên chế ở vùng nhiệt đới, có hai trường hợp có thể xảy ra : một là Cộng quân có thể lợi dụng sự ngất ngư của Hoa Thịnh Đốn mà tràn ngập Miên khiến Sihanouk trở về nước. Hai là Cộng quân sẽ tiếp tục gây áp lực với Nam Vang nhưng không tới mức để có thể buộc Hoa kỳ phải nhảy vào dù là miễn cưỡng.

«Dù kết quả quân sự và chính trị ra sao, nền trung lập của Miên sẽ không bao giờ lại trung lập như vậy. Mạc tư Khoa, Bắc kinh và Hanoi có thể sẽ biện minh cho vụ CSVN tấn công vào Miên là biện pháp «bảo vệ» nền trung lập của Miên».

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

Miên thành Thái Lan thứ hai, thành căn cứ hầu Mỹ mở rộng chiến tranh khắp Đông Dương.

Tờ báo cũng cho rằng cuộc đảo chánh có liên hệ với vụ Pathet Lào mới chiếm lại cánh Đồng Chum và nhằm để Mỹ có chỗ thở trong vụ «mất các vị trí đàn áp và thống trị ở ĐNÁ».

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

chính quy đang canh giữ một công trường thành phố. Binh sĩ nổ súng làm 27 người thiệt mạng và 62 người bị thương.

Thêm 22 người khác thiệt mạng trên con đường từ Kompong Cham đến Vạn tượng, nơi các người biểu tình hô to tên Sihanouk và toan kéo về thủ đô. Họ đã bị một loạt đạn từ trên 1 cây cầu bắn xuống.

Nhiếp ảnh gia Van Kan của hãng UPI cũng được chứng kiến những cảnh người biểu tình lật xe. Con số người chết không rõ nhưng Van Kan đã trông thấy 5 chiếc xe bị lật ngược với những vết máu chung quanh.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

Đông Dương tiếp tục mở cuộc tấn công dữ dội và lâu dài» vào Hoa kỳ và các chính phủ đương quyền.

Sihanouk ký sắc lệnh !

BẮC KINH, 31-3 (AFP).— Thái tử Norodom Sihanouk ban hành một sắc lịnh nói rằng mọi phái bộ ngoại giao hoặc lãnh sự Cam Bốt sẽ được gọi là «tòa đại sứ hoàng gia Cam bốt» đặt dưới sự lãnh đạo của «Mặt trận thống nhứt Quốc gia Kampuchea» hoặc «tòa tổng lãnh sự hoàng gia Cam bốt» đặt dưới sự lãnh đạo của «Mặt trận thống nhứt Quốc gia Kampuchea».

Sắc lịnh đề ngày 23-3 và có hiệu lực vào cùng ngày, nhưng mới được phổ biến cho báo chí sáng thứ Hai 30-3.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Minh giải tình hình

SAIGON 31-3 (UPI) Cộng quân tại các vùng tiếp giáp biên giới Cao Miên bị thiếu lương thực và nhân lực nhưng sẽ tiếp tục mở các cuộc tấn công vào các vị trí của đồng minh dọc biên giới để giữ vững tinh thần binh sĩ.

Nguồn tin quân sự loan báo như trên hôm thứ hai.

Một sĩ quan cao cấp Hoakỳ nói rằng : «Chúng tôi chờ đợi một sự gia tăng hoạt động của địch trong tuần tới. Địch cần phải làm một cái gì để giữ vững tinh thần chiến đấu của binh sĩ họ».

Đọc và cổ động
Chính Luận

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

Do Thái đã được tiếp kiến.

U Thant chỉ mới hứa

LIÊN HIỆP QUỐC 31-3 (AP) Quyền trưởng phái đoàn Miên tại LHQ Kossalak hôm qua đã yêu cầu Tổng thư ký LHQ U Thant dùng quyền hạn của ông để buộc CSBV và VC rút quân ra khỏi Cao Miên.

Theo phát ngôn nhân LHQ, U Thant «hứa sẽ cứu xét vấn đề này» sau khi tiếp Kossalak trong 30 phút.

Kossalak dự tính sẽ gửi văn thư cho các nước hội viên thuộc Hội đồng Bảo An LHQ yêu cầu hội đồng tìm cách ép CS VN phải triệt thoái quân đội ra khỏi đất Miên. Tuy nhiên ông chưa có ý định yêu cầu triệu tập HĐBA trong lúc này và ông chưa nhận được chỉ thị của tân chính phủ Lon Nol xin LHQ gửi quan sát viên sang Cao miên thị sát.»

Ông cho biết tân chính phủ Miên sẽ theo đuổi một chính sách thực sự trung lập, độc lập và bảo vệ sự toàn vẹn lãnh thổ.

Ông cho biết chính phủ ông sẽ không gia nhập bất cứ một liên minh hay khối quân sự nào và sẽ cố gắng duy trì bang giao với mọi quốc gia, bất kể tới ý thức hệ chính trị.

Trong buổi họp báo sáng qua, Kossalak tiết lộ tân chính phủ Miên đã cách chức Đại sứ Huot Sambath, đại diện thường trực Miên tại LHQ từ 3-2-63. Theo giới thạo tin, Sambat đã lên đường sang Nga để rồi sang Bắc kinh với Sihanouk.

Việc Cao Miên cầu cứu LHQ thật khó khăn vì BV không phải là hội viên LHQ, mà U Thant thì lại không có đường liên lạc trực tiếp với Hà Nội hay VC.

Giải pháp toàn ĐNÁ

HOA THỊNH ĐỐN, [illegible]3 (TM) Hoakỳ chấp thuận nguyên tắc về một giải pháp hòa bình cho «toàn thể ĐNÁ», nhưng hiện không có ý định triệu tập một hội nghị khoáng đại để thảo luận về tình hình tại VN, Cam Bốt và Lào quốc. Bộ Ngoại Giao cho biết.

Phát ngôn viên Robert J. McCloskey đã nhắc lại tại một cuộc họp ngày 30/3 là lập trường thương nghị của Hoakỳ tại cuộc hội đàm Ba Lê «luôn luôn lưu ý tới điều mong muốn rằng một giải pháp về VN có thể, hoặc nên, bao gồm cả những giải pháp cho Cam bốt và Ai Lao».

Ô. McCloskey nói thêm «Điều đó không có nghĩa là đưa ra lời tuyên bố kêu gọi sự mở rộng hội nghị này».

Ông ghi nhận rằng NT Rogers đã cho hay vào tuần trước là «ông không cho rằng chúng ta nên thực hiện một điều gì trong lúc này».

Tuy nhiên, ông Mc Closkey xác nhận, «nguyên tắc về một giải pháp được coi là một giải pháp cho toàn thể ĐNÁ chắc chắn là điều có thể được Hoakỳ chấp thuận».

Được hỏi liệu Hoakỳ có nhận được sự yêu cầu của Cam Bốt về việc viện trợ quân sự hay không, ông đã trả lời :

«Theo chỗ tôi biết thì vấn đề đó được Hoa Thịnh Đốn cũng như Nam Vang nêu lên».

Ông đã nhắc lại là cả Ngoại trưởng Rogers và Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin R. Laird đều đã nói là các vị đó sẽ không tiên đoán về những gì Hoa kỳ sẽ làm nếu Hoa kỳ nhận được sự yêu cầu của tân chính phủ Cam bốt về cuộc viện trợ quân sự.

Trả lời một câu hỏi khác, ông cho hay Bộ Ngoại Giao chưa nhận được sự xác nhận của Tòa Đại sứ Hoa kỳ tại Nam Vang về nguồn tin báo chí cho rằng Cam Bốt sẽ sớm trả lại chiếc tàu chở vũ khí bị cướp, Columbia Eagle, của Hoa kỳ.

Tướng LonNol tuyên bố rằng Cao Miên đã quyết định trả chiếc tàu hàng Colombia Eagle lại cho Hoakỳ. Tướng Lon Nol tuyên bố rằng một quốc gia Trung lập có lẽ là Ấn Độ sẽ được yêu cầu điều hành cuộc thương thuyết thêm chi tiết.

Anh đang nghiên cứu

LUÂN ĐÔN 31/3(BBC): Bộ Ngoại giao Anh đang nghiên cứu một bức thông điệp của Ngoại trưởng Cam Bốt kêu gọi chính phủ Anh xử dụng ảnh hưởng của Anh Quốc để mang lại hòa bình tại đây.

Anh quốc với tư cách là đồng chủ tịch hội nghị Genève 1954 về Đông Dương cùng với Ngaxô đã liên lạc với Nga để tìm cách tái lập ủy hội tế đình chiến, nhưng cho tới nay Nga Xô vẫn không trả lời đề nghị của Anh Quốc.

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Về phần Lập Pháp — và ở đây chỉ xin dựa theo các sự kiện mới nhất — cũng đã thiếu những hành động thích hợp. Khi sinh viên kéo tới tòa nhà Lập Pháp, tại sao với danh nghĩa cơ chế đại diện dân cử QH lại không dám nồng nhiệt giúp đỡ họ tiến hành mạnh mẽ cuộc đấu tranh trong khuôn khổ hợp pháp, tạm nhận lấy trách nhiệm đi đầu trong cuộc đấu tranh để rồi nhân danh « quyền hạn hợp hiến : kiểm soát chính phủ » mà tổng xét lại vấn đề và nếu quả là nghi can đáng tha thì đòi tha ngay, đáng phải đưa ra xét xử thì phải xét xử ngay. Thế nhưng vài đại diện dân cử có quyền hạn và trách nhiệm, khi được sinh viên yết kiến, chẳng những đã chỉ « đẩy việc qua chỗ khác » lại còn đưa ra những lời tuyên bố rất không xứng đáng.

Toàn chỉ là những chuyện đáng buồn, đáng tiếc, đáng giận và... đáng cười ! Trong khi đó, có phần chắc là Cộng sản đang hả hê « ăn có ».

Như vậy vấn đề tranh đấu của sinh viên rõ ràng không phải là vấn đề nan giải bởi vì cái chốt của vấn đề chỉ là đòi hỏi « luật pháp được tôn trọng : không tội thì tha, có tội thì xử ». Thế nhưng với cung cách mà các bên đã tiến hành và sẽ tiến hành nếu vụ án không được giải quyết sớm chắc chắn nó sẽ trở thành nan giải. Đến khi đó điểm nan giải sẽ là : luật pháp sẽ không còn hiệu lực vì không còn được tôn trọng.

CHÍNH LUẬN

TIN VUI

Nhân lễ thành hôn của hai bạn :

LÊ - QUANG - HẬU
và HỒ - NGỌC - BẠCH

Thân chúc hai bạn trọn đời hạnh phúc.

ĐINH-ĐẮC-VỸ

Tin Mừng

Thành thật chúc mừng hai Bạn :

NGUYỄN - MỘNG - QUYÊN
LẠI - QUỐC - CHƯƠNG

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ông Bà NGUYỄN-THU-GIAO
Kontum.

Tin Mừng

Chúc 2 em :

NGUYỄN-MỘNG-QUYÊN
VÀ
LẠI-QUỐC-CHƯƠNG

Trăm năm hạnh phúc.

Vợ chồng NGUYỄN-SỸ-YÊN

Tin Mừng

Được tin đến ngày 1-4-1970, em gái của Nha Sĩ Nguyễn-Hữu-Tuấn là :

Dược Sĩ NGUYỄN - MỘNG - QUYÊN
sẽ làm lễ thành hôn cùng
Dược Sĩ LẠI - QUỐC - CHƯƠNG

Thành thật chia vui cùng Nha Sĩ và chúc Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Lê-Văn-Phúc Tây Ninh.

Tin Mừng

Được tin đến ngày 29-3-1970 :

Dược Sĩ VŨ-DUY LƯƠNG
Thành hôn cùng
Dược Sĩ LÊ - THỊ - HẰNG

Thành thực chúc mừng Cô Dâu Chú Rể sắc cầm hòa hợp.

B.S Nguyễn-Hải-Đình
D.S Nguyễn-Thu-Giao

Chúc Mừng

NGUYỄN - MỘNG - QUYÊN
LẠI - QUỐC - CHƯƠNG

Ngày vui 1-4-70 và trọn đời hạnh phúc.

HẠNH

Chúc Mừng

Thành thật chúc mừng :

Thiếu úy DƯƠNG-VĂN-TẤU
và Cô HỒ - TÍCH - LINH

Yêu nhau trọn đời.

Đại úy Chỉ huy trưởng
Cùng toàn thể SQ, HSQ và BS
thuộc Trung tâm QT/TV/HN.

Chúc Mừng

Nhân ngày lễ thành hôn 31-03-1970, xin thân chúc :

Bạn TRẦN - VĂN - LƯU
LƯU - THỊ - KỲ - NAM

Trọn đời hạnh phúc.

Ô. Bà Lưu-Vinh-Lê — Đoàn-Văn-Giáo
Nguyễn-Văn-Huynh — Phùng-Chí-Tú
và các bạn thuộc Nha Báo Chí — Bộ Thông-Tin

Phân Ưu

Vừa hay tin :

THÂN - MẪU

Cô Trần-Thị-Thu-Thủy, Giáo sư Trường Trung học Đơn Dương Tuyên Đức từ trần.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Nhân Viên và toàn thể học sinh thành kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ : Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, Quý Đoàn Thể, và Thân Bằng Quyến Thuộc, đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, đến phúng điếu, tiễn đưa Linh Cữu, và dự lễ an táng Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

Cụ VŨ-LAI-CHƯƠNG
GIÁO SƯ HƯU TRÍ

đã tạ thế ngày 26 tháng 3 năm 1970, nhằm ngày 19 tháng 2 năm Canh Tuất, hưởng thọ 68 tuổi, và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi, Saigon, ngày 29 tháng 3 năm 1970.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà Quả Phụ VŨ-LAI-CHƯƠNG
Trưởng Nam : Bác sĩ VŨ-LAI-ĐỊNH, đồng Tang Gia bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
Quý vị :
- Thiếu Tướng Chánh Võ Phòng Tổng Thống.
- Ông và Bà Thiếu Tướng Bùi Hữu Nhơn.
- Đại Tá Phụ Tá Chánh Võ Phòng Tổng Thống.
- Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Anh Em Binh Sĩ thuộc Võ Phòng TT.
- Trung Tá Tham Mưu Trưởng Biệt Động Quân.
- Trung Tá Đặc Khu Trưởng Đặc Khu Rừng Sát.
- Sĩ Quan Bộ Chỉ Huy Quân Cảnh.
- Sĩ Quan thuộc Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia.
- Hội Đồng Xã và Ủy Ban Hành Chánh Xã Phú Xuân Hội.
- Hội Phụ Huynh Học Sinh Trường Trung Học Nhà Bè.
- Ban Biên Tập Đài Tiếng Nói Tự Do
- Phòng Tài Chánh và Nhân Viên Sứ Quán Hoa Kỳ
- Giáo Sư, Kỹ Sư, Bác Sĩ, Công Kỹ Nghệ và Thương Gia
- Thân Hào Nhân Sĩ và các bằng hữu thâm tình
- Thông Gia
- Các em sinh viên và học sinh
- Thân bằng quyến thuộc,

Đã tận tình giúp đỡ, đăng báo, gởi điện tín phân ưu, đến phúng điếu, tiễn đưa linh cữu và dự lễ an táng vợ, mẹ chúng tôi là :

Bà Trần - Võ - Vực
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CƯ

từ trần ngày 25-3-1970, hưởng thọ 56 tuổi và an táng tại Nhà Bè ngày 27-3-1970.

Trong lúc tang gia bối rối tránh không khỏi sự sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái
Chồng : Trần Võ Vực
Trưởng Nam : Trần quốc Tuấn, vợ và các con
Thứ nữ : Trần thị Thu Cúc, chồng và các con
Trần thị Thu Thủy
Trần Quốc Tú
Trần thị Thu Tâm
Trần Quốc Thống
Trần Quốc Long
Trần Quốc Cường
Trần Quốc Thắng
Trần Thị Thu Trang

Cáo Phó

Vô cùng đau đớn [illegible] văn hữu và bạn bè :

D.S NGUYỄN - VĂN - HOÀN
bút hiệu Hoàng-Lưu-Niệm
đã từ trần ngày 29-3-1970 tại Saigon.

Nhóm Đất Sống

Chia Buồn

Được tin :

Thầy VŨ-LAI-CHƯƠNG

đã mất.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến.
Cầu chúc linh hồn Thầy phiêu diêu [illegible] cực lạc.

[illegible] Hoành
[illegible] Ái, Đỗ văn Thái
Phạm trung Giám, Nguyễn Bình
Hồ di Sắt
(học sinh trường Bưởi)

Phân Ưu

Được tin :

Trung Úy NGUYỄN-VĂN-BÉ

Trưởng Điểm Tiếp liệu loại III Kontum, vừa từ trần ngày 27-3-70 tại Kontum.

Trung Tá Liên Đoàn Trưởng cùng toàn thể Sĩ Quan — Hạ sĩ Quan — Binh sĩ — Dân chính thuộc Liên đoàn 120 Quân Nhu xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố Trung úy Bé sớm được tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Trung Tá Liên Đoàn Trưởng
Sĩ Quan — HSQ — Binh Sĩ — Dân Chính
Liên Đoàn 120 Quân Nhu

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Quý Vị Tăng Ni các chùa ở Long Hải
- Ban Đại Diện Xã và Quý Vị trong Thôn Hội Long Hải
- Quý vị quan khách
- Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc

Đã tận tình tụng niệm, giúp đỡ, đăng báo, gởi thơ phân ưu, đến phúng điếu, tiễn đưa linh cửu và dự lễ an táng của Dâu Vợ, Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại và Bà Cố của chúng tôi là :

Bà Hồng-Văn-Tàu
nhũ danh Trần-Thị-Chơi

từ trần ngày 21-3-1970, hưởng thọ 66 tuổi và an táng tại Long Hải (Phước Tuy) ngày 27-3-1970.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Hồng văn Tàu
Trưởng Nam : Hồng ngọc Giao
và tang quyến đồng bái tạ.

Cảm Tạ

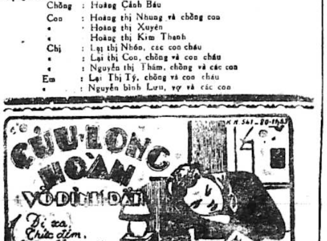
Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Ông Tổng Giám Đốc Thuế vụ, Quý vị Chánh Sự Vụ Sở Nghiên Cứu Trưởng Ban Tương Tế và toàn thể nhân viên Nha Tổng Giám Đốc Thuế vụ
- Chi Hội VNQDĐ phân bộ Quận II,
- Ban Đại Diện Phật Giáo Miền Vĩnh Nghiêm
- Ban Đại Diện Phật Giáo Chi Giác Hạnh,
- Quý vị Bằng Hữu Phường Bình Thới
- Quý vị thân bằng quyến thuộc và bạn hữu đã đến phân ưu, cầu siêu, tiễn đưa linh cữu của Vợ, Mẹ, Chị và Em chúng tôi là :

Bà HOÀNG - CẢNH - BÁU
Nhủ danh NGUYỄN - THỊ - GÁI

Mệnh chung ngày 27-3-1970 tại ChợLớn đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình lượng thứ.

Chồng : Hoàng Cảnh Báu
Con : Hoàng thị Nhung và chồng con
« Hoàng thị Xuyến
« Hoàng thị Kim Thanh
Chị : Lại thị Nhỏn, các con cháu
« : Lại thị Con, chồng và con cháu
« : Nguyễn thị Thâm, chồng và các con
Em : Lại Thị Tý, chồng và con cháu
« : Nguyễn bình Lưu, vợ và các con


CỬU LONG HOÀN
VÔ ĐỊCH ĐÀI
Đi xa, Chóc đêm, Ho gió nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cho thân bằng q[illegible] con, anh, em, cháu chúng tôi là :

TRUNG ÚY DƯỢC SĨ
NGUYỄN-VĂN-HOÀN

đã tử nạn vì công vụ ngày 28-3-1970 tại Long Bình, hưởng dương 31 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 9 giờ ngày 1-4-1970 từ chùa Vĩnh Nghiêm và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Cáo phó này thay thế thiệp tang (xin miễn phúng điếu)

Tang gia đồng khấp cáo.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà DƯƠNG-THỊ-HẬU

nhạc mẫu của g. s. Nguyễn tấn Phát, từ trần ngày 29-3-70 tại số 6 Cư xá Công Chánh Suối Lồ Ồ (Biên Hòa), hưởng thọ 72 tuổi, chúng tôi thành kính phân ưu cùng G.S. NGUYỄN-TẤN-PHÁT và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ban Giám Đốc, Ban Giảng Huấn và Nhân Viên
Trung học Tư Thục Kiến Thiết.

Phân ưu

Được tin :

Nhạc-Phụ

Ông CHUNG VĂN QUẢ, Kỹ Sư Trưởng Phân Bộ Xa Vụ HKVN, đã từ trần vào ngày 27-03-1970 tại Nha trang.

Thành thật chia buồn cùng ông Trưởng Phân Bộ và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ sớm [illegible] miền cực lạc.

Ban Giám Đốc
Công Ty Hàng Không Việt Nam
và toàn thể nhân viên tại Trung Tâm Kỹ Thuật.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay : mẹ, mẹ chồng của chúng tôi là :

Cụ Bà BÙI - TẤN - NHỨT
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-BÔNG
Pháp danh DIỆU-HƯƠNG

Đã mệnh chung ngày 29-3-1970 nhằm ngày 22 tháng 2 năm Canh Tuất tại tư gia số 197, đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận Gia định, hưởng thọ 70 tuổi.
Tang lễ sẽ cử hành vào ngày 2-4-1970 lúc 10 giờ sáng.

Con gái : Bùi kim Xuyến
Con dâu : Nguyễn thị Liêng và các con.
Con dâu : Đỗ thị Tư và con
Tang gia đồng khấp báo

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ VŨ - LAI - CHƯƠNG

Nguyên Giáo Sư trường Trung Học Chu-Văn-An đã tạ thế tại Saigon.

Ban Giám Đốc cùng toàn thể Giáo Sư và Nhân Viên trường Chu-Văn-An thành thật chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thoát.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
- Ô. Chủ Tịch Giám Sát Viện.
- Ô. Tổng Thư Ký GSV.
- Ô. Tổng Quản Trị —
- —. Các Ông Thanh Tra.
- Các Ông Chủ Sự Phòng.
- Cùng các anh chị em trong Viện.

Đã đến cúng điếu, phân ưu và [illegible] chúng tôi là :

Ông NGUYỄN - VĂN - TÙNG

Tạ thế tại Kiến Hòa

Con Trưởng Nam Nguyễn-Văn-Quảng
Đồng Cảm Tạ.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH.
- Bộ Tư Lệnh BKTĐ.
- Bộ Tư Lệnh Không Đoàn 33
- Đại Tá Tư Lệnh Phó BCH Thiết Giáp
- Trung Tá Tư lệnh Lữ Đoàn 4 Thiết Kỵ
- Ô. Bà Trung Tá Dinh Quân Đoàn 3
- Toàn thể Quân Nhân các cấp thuộc Chi Đoàn 3/16 Thiết Kỵ

Quý vị thân bằng quyến thuộc, đã đến chia buồn phúng điếu

Cố Đại Úy
Nguyễn văn Tân

Chi đoàn 3/16 Thiết Kỵ Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
Đã anh dũng đền nợ nước tại Mộc Hóa ngày 24 tháng 3 năm 1970.
Trong lúc tang gia bối rối chắc có nhiều sơ xuất [illegible]

Mẹ : Bà Quả Phụ Nguyễn văn Lý nhũ danh Nguyễn thị Mai
Anh : Nguyễn văn Trọng vợ và các con
Chị : Nguyễn thị Thể, chồng và các con
 : Nguyễn thị An
Em : Nguyễn thị Hiệp
 : Nguyễn thị Hảo

Tang gia đồng cảm tạ.